

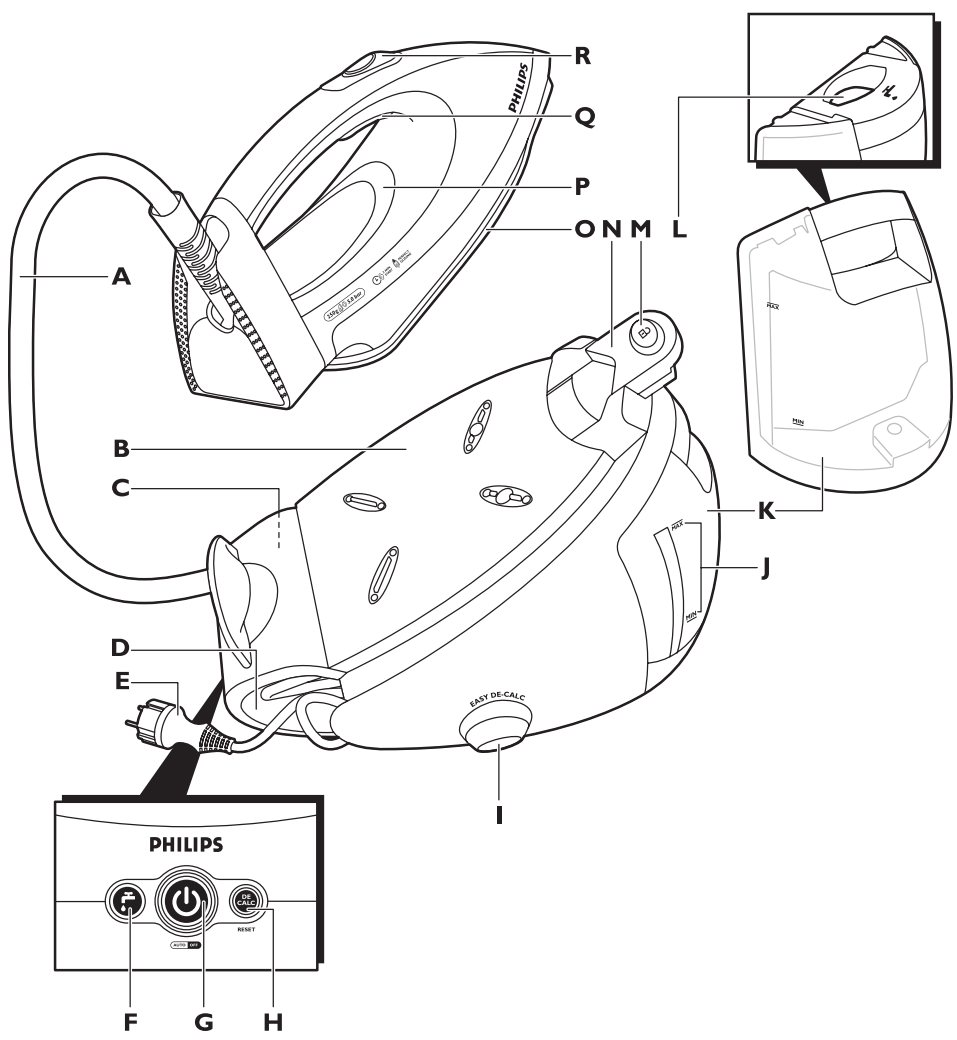
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

GC95xx, GC92xx series



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	15
ČEŠTINA	24
EESTI	33
HRVATSKI	42
MAGYAR	51
ҚАЗАҚША	60
LIETUVIŠKAI	69
LATVIEŠU	78
POLSKI	87
ROMÂNĂ	96
РУССКИЙ	105
SLOVENSKY	115
SLOVENŠČINA	124
SRPSKI	133
УКРАЇНСЬКА	142

Introduction

We all know the fuss with traditional irons: choosing the right temperature for your jeans and delicate fabrics, waiting for the iron to warm up and cool down. Many of us have ruined clothes with an iron that was too hot for the job. Those disasters are a thing of the past with the new Philips PerfectCare.

The principle of ironing is to transmit heat to the garments to remove the creases. In the past, it was done with a very hot soleplate. Then manufacturers added some steam to the soleplate to speed up the heat transfer to the garments, making ironing much quicker.

Our researches have shown that a high amount of steam is actually the best way to remove the toughest creases quickly. The effect of the soleplate is minimal. The soleplate just needs to be above steam temperature to remove any moisture. This is the optimal temperature. At this temperature, not a single ironable garment can be damaged and ironing is extremely effective.

The challenge was to deliver a high amount of steam at this optimal temperature. In the past this would have led to water spitting, leaking and staining.

To generate the high-pressure steam that does the work with a soleplate at this optimal temperature, we developed a unique cyclonic chamber. The steam generated penetrates deep into the fabric for fast ironing with no risk of water leaking. There are no complicated dials and you do not have to wait for the iron to warm up and cool down. Nor is there any risk of scorching your favourite clothes. It is faster, no matter who does the ironing. If you want to know how the cyclonic steam chamber works, please visit our website at www.philips.com.

Happy ironing!

General description (Fig. 1)

- A** Steam supply hose
- B** Iron platform
- C** Supply hose storage compartment
- D** Cord storage compartment
- E** Mains cord with plug
- F** 'Water tank empty' light
- G** On/off button with Auto-shut-off
- H** DE-CALC reset button with light
- I** EASY DE-CALC knob
- J** Water level indication
- K** Detachable water tank
- L** Filling hole
- M** Carry lock release button
- N** Carry lock
- O** Soleplate
- P** 'Iron ready' light
- Q** Steam trigger
- R** Steam boost button

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the iron or the steam generator in water.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform the Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not let the mains cord and supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- If steam or hot water droplets escape from under the EASY DE-CALC knob when the appliance heats up, switch off the appliance and tighten the EASY DE-CALC knob. If steam continues to escape when the appliance heats up, switch off the appliance and contact a service centre authorised by Philips.
- Do not remove the EASY DE-CALC knob from the steam generator when the steam generator is still hot or under pressure.
- Do not use any other cap on the steam generator than the EASY DE-CALC knob that has been supplied with the appliance.

Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Always place and use the iron and the steam generator on a stable, level and horizontal surface.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and also when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Descale the steam generator regularly according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- This appliance is intended for household use only.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

Filling the detachable water tank

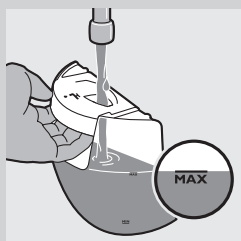


Do not put hot water, perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

Note: Do not tilt or shake the steam generator when the water tank is full, otherwise water may spill out of the filling hole.

You can detach the water tank and fill it at any time during use. Fill the water tank before first use and as soon as the 'water tank empty' light flashes.

1 Remove the detachable water tank from the steam generator.

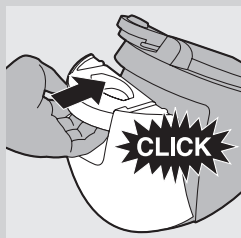


2 Fill the water tank with tap water up to the MAX indication.

Note: If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water.

3 Slide the water tank back into the steam generator ('click').

Note: If the water tank is not properly placed, the iron does not produce any steam.



Water tank refill light

When the water tank is almost empty, the 'water tank empty' light goes on and steam ironing is no longer possible.

1 Remove the water tank and fill it.

2 Put the water tank back into the steam generator.

► The iron is ready for steam ironing again.

Using the appliance

Optimal Temp technology

Do not iron non-ironable fabrics.

This steam generator is supplied with Optimal Temp technology, which enables you to iron all types of ironable fabrics without adjusting the iron temperature or steam setting.

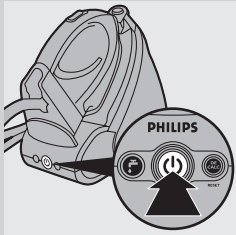


1 Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose, rayon.



2 Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

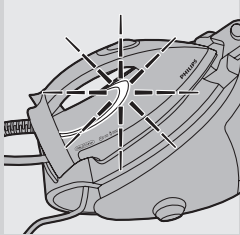
Steam ironing



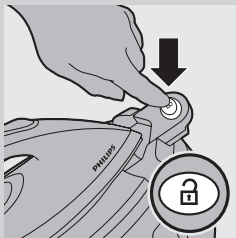
1 Place the steam generator on a stable and level surface, e.g. on the hard part of the ironing board or on a table.

2 Make sure that there is enough water in the water tank (see section 'Filling the detachable water tank').

3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator.



- ▶ The 'iron ready' light flashes to indicate that the steam generator is heating up.
- ▶ When the steam generator is ready for use, the 'iron ready' light lights up continuously.



4 Specific types only: Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform.



- 5 Press and hold the steam trigger to start steam ironing.

Steam boost function

You can use the steam boost function to remove stubborn creases.



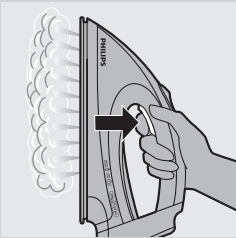
- 1 Press the steam boost button.

Never direct steam at people.

Note: Some water droplets may come out of the soleplate when you use the steam boost function for the first time. This stops after you have used the steam boost function for some time.

Vertical steam ironing

Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that is worn. Do not apply steam near your or someone else's hand.



- 1 Hang the garment on a clothes hanger and pull the garment tight with one hand.
- 2 Hold the iron in vertical position with the other hand and press the steam trigger to steam the garment.
- 3 Touch the garment lightly with the soleplate of the iron to remove creases.
- 4 Use the steam boost button together with the steam trigger to successfully remove stubborn creases.

Auto-shut-off function

The steam generator automatically switches off when it has not been used for a while (approx. 10 minutes) and the auto-shut-off light in the on/off button starts to flash. To activate the steam generator again, press any button on the steam generator. The steam generator starts to heat up again.

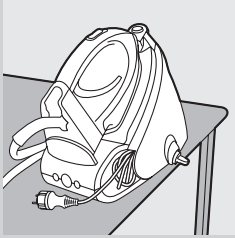
Cleaning and maintenance

Descaling the steam generator with the EASY DE-CALC knob

To prevent scale build-up inside the steam generator and to ensure long-lasting steaming performance, this steam generator has a DE-CALC light

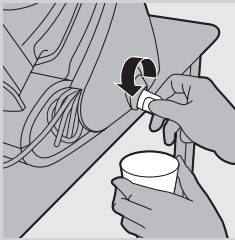
on the control panel. This light flashes after about a month or 10 ironing sessions. When this light flashes, perform the descaling procedure with the EASY DE-CALC knob by following the steps below.

Never remove the EASY DE-CALC knob when the steam generator is hot.



- 1** Press the on/off button to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.
- 2** Let the steam generator cool down for 2 hours.
- 3** Place the steam generator on a stable table top, with the EASY DE-CALC knob over the edge of the table top.

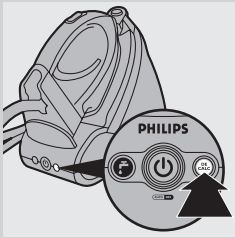
Tip: You can also take the steam generator to a sink and place it so that the EASY DE-CALC knob is pointing towards the sink.



- 4** Hold a cup of at least 350cc under the EASY DE-CALC knob to collect the water that flows out.
- 5** Turn the EASY DE-CALC knob anti-clockwise to remove it and let the water with scale particles flow into the cup.

Note: Water starts to flow out of the steam generator as soon as you turn the EASY DE-CALC knob to remove it.

Note: This steam generator is specially designed to remove scale together with the water easily and effectively. It is not necessary to shake or tilt the steam generator.



- 6** When no more water comes out of the steam generator, reinsert the EASY DE-SCALE knob and turn it clockwise to fasten it.
- 7** Put the mains plug in an earthed wall socket and press the DE-CALC reset button to reset the EASY DE-CALC function. The DE-CALC light goes out.

Cleaning the soleplate

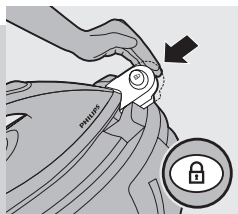
Clean the soleplate regularly to remove stains from the soleplate.

- 1** Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator and let it heat up.
- 2** After approx. 2 minutes, press the on/off button again to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.
- 3** Place a piece of moist cotton cloth on the ironing board.
- 4** Iron over the cotton cloth repeatedly to remove stains from the soleplate.

Storage

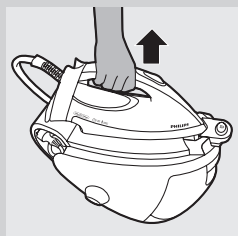
- 1** Press the on/off button to switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket.
- 2** Remove the detachable water tank and empty it.
- 3** Place the iron on the iron platform.





4 Specific types only: Push the carry lock over the tip of the soleplate to lock the iron onto the iron platform.

5 Fold the supply hose and mains cord to store them in their respective storage compartments.



6 Specific types only: You can now easily carry the whole appliance by the handle of the iron with one hand.

Do not carry the appliance by holding the water tank release lever.

Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

Problem	Possible cause	Solution
The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	The steam generator is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You do not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you steam iron.
	The water tank is not placed properly in the steam generator.	Slide the water tank firmly back into the steam generator ('click').
The steam generator has switched off.	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.
	The auto-shut-off function is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 10 minutes.	Press the on/off button to switch on the steam generator again.
The light in the on/off button flashes.	The auto-shut-off function is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 10 minutes.	Press the on/off button to switch on the steam generator again.
Water droplets come out of the soleplate.	When you start steam ironing and when you continue steam ironing after an interruption, the steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	This is normal. Hold the iron over an old cloth and press the steam trigger. The cloth absorbs the drops. After a few seconds, steam instead of water comes out of the soleplate.
Wet spots appear on the garment during ironing.	The wet spots that appear on your garment after you have steam ironed for some time may be caused by steam that has condensed onto the ironing board.	Iron the wet spots without steam for some time to dry them. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.
Water spots appear on the garment during use of the steam boost function.	The water spots on your garment are caused by condensation in the supply hose. When the supply hose cools down, the steam that is still present in the hose cools down and condenses into water.	The water droplets stop coming out of the soleplate when you have used the steam boost function for some time.
Flakes and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.
	Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator.	Descale the steam generator regularly (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Descaling the steam generator with the EASY DE-CALC knob').

Problem	Possible cause	Solution
Water leaks from the steam generator:	If you tilt the steam generator during transport or place it on an uneven surface when the water tank is full, water may spill out of the water tank.	Do not tilt the steam generator when the water tank is full.

Въведение

Всички ние знаем колко грижи създават обикновените ютии: трябва да изберем правилната температура за дънките или деликатните тъкани, да изчакаме ютията да загрее и да се охлади. На много от нас се е случвало да унищожим дреха с ютия, прекалено гореща за целта. Всичко това е вече минало с новата Philips PerfectCare.

Гладенето е на принципа на подаване на пара към дрехата с цел изглаждане на гънките. В миналото това се правеше със силно нагорещена гладеща повърхност на ютията. След това производителите добавиха към гладещата повърхност и пара, ускорявайки предаването на топлина към дрехата и правейки гладенето много по-бързо.

Нашите изследвания показаха, че голямото количество пара всъщност е най-добрият начин за бързо премахване на най-упоритите гънки. Ролята на гладещата повърхност е минимална. Гладещата повърхност трябва само да е загрята над температурата на парата, за да се избегнат капките вода. Това е оптималната температура. При нея нито една подходяща за гладене дреха не може да бъде повредена и гладенето е изключително ефективно.

Предизвикателството се състоеше в осигуряването на голямо количество пара при тази оптимална температура. В миналото това би довело до разливане на вода, изтичане и мокри петна по дрехата. За да осигурим парата под високо налягане, която работи заедно с гладещата повърхност при тази оптимална температура, ние разработихме уникална циклонна камера. Генерираната пара прониква дълбоко в тъканта за бързо гладене без риск от изтичане на вода. Няма сложни температурни регулатори и не се налага да чакате ютията да загрее или да се охлади. Нито пък има риск да унищожите любимите си дрехи. По-бързо е, без значение кой глади.

Ако искате да научите как работи циклонната парна камера, посетете нашия уеб сайт на адрес www.philips.com.

Приятно гладене!

Общо описание (фиг. 1)

- A** Захранващ маркуч за пара
- B** Поставка на ютията
- C** Отделение за прибиране на маркуча
- D** Отделение за прибиране на шнура
- E** Захранващ шнур с щепсел
- F** Светлинен индикатор за празен воден резервоар
- G** Бутон за вкл./изкл. с автоматично изключване
- H** Бутон "DE-CALC reset" със светлинен индикатор
- I** Копче "EASY DE-CALC"
- J** Индикация за нивото на водата
- K** Подвижен воден резервоар
- L** Отвор за пълнене
- M** Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване при носене
- N** Плъзгач за заключване при носене
- O** Гладеща повърхност
- P** Светлинен индикатор за "готовност"
- Q** Спусък за пара
- R** Бутон за допълнителна пара

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не поталяйте ютията или генератора за пара във вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или маркучът имат видими повреди, както и ако уредът е падал или тече.
- Ако захранващият кабел или маркучът е повреден, с оглед предотвратяване на опасност той трябва да бъде сменен от Philips, упълномощен от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете ютията и захранващия кабел далече от достъпа на деца на възраст 8 години и по-малко, когато уредът е включен или е оставен да изстива.
- На децата е разрешено само да почистват уреда и да изпълняват процедурата за антикалциране, под наблюдение.
- Не допускайте захранващия кабел и маркуч да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Ако по време на загряване на уреда изпод копчето "EASY DE-CALC" излиза пара или капчици гореща вода, изключете уреда и затегнете копчето "EASY DE-CALC". Ако продължава да излиза пара по време на нагряване на уреда, изключете го и се обърнете към упълномощен от Philips сервиз.
- Не сваляйте копчето "EASY DE-CALC" от парния генератор, докато той още е горещ или под налягане.
- Не поставяйте на парния генератор капачки, различни от копчето "EASY DE-CALC", предоставено в комплект с уреда.

Внимание

- Включвайте уреда само в заземен мрежов контакт.
- Винаги поставяйте и използвайте ютията и генератора за пара върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди по захранващия кабел и маркуча.
- Развийте докрай захранващия шнур, преди да включите щепсела в контакта.
- Поставката на ютията и гладещата повърхност могат да се нагорещат много и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите парния генератор, не докосвайте поставката.

- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате генератор за пара, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете ютията върху поставката, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Редовно почиствайте парния генератор от накип съгласно указанията в глава "Почистване и поддръжка".
- Този уред е предназначен само за битови цели.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

Пълнене на подвижния воден резервоар

Не сипвайте във водния резервоар гореща вода, парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

Забележка: Не клатете и не тръскайте парния генератор, когато водният резервоар е пълнен, тъй като може да се разлее вода през отворите за пълнене.

Можете да откочите водния резервоар и да го пълните по всяко време при гладене.

Напълнете водния резервоар преди първото използване и щом светне индикаторът за празен воден резервоар.

1 Свадете подвижния воден резервоар от парния генератор.

2 Напълнете резервоара за вода с чешмяна вода до обозначението MAX.

Забележка: Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, съветваме ви да смесвате чешмяната вода с равен обем дестилирана вода.

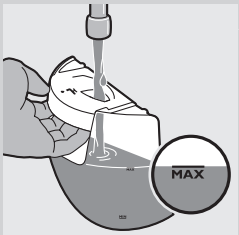
3 Вмъкнете водния резервоар обратно в генератора за пара (с щракване).

Забележка: Ако водният резервоар не е поставен добре, ютията няма да подава пара.

Индикатор за празен воден резервоар

Когато водният резервоар е почти празен, индикаторът за празен воден резервоар започва да мига и не можете да продължите гладенето с пара.

1 Откочете водния резервоар и го напълнете.



- 2 Поставете водния резервоар отново в парния генератор.
- ▶ Ютията отново е готова за гладене с пара.

Използване на уреда

Технология “Оптимална температура”



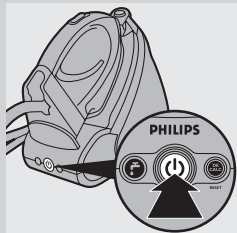
Не гладете тъкани, които не са подходящи за гладене.

Генераторът за пара използва технологията “Оптимална температура”, която ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, без да регулирате температурата на ютията, нито настройката за пара.

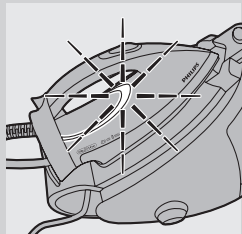
- 1 Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза, изкуствена коприна.
- 2 Тъканите с този символ не са подходящи за гладене. Това са синтетични тъкани, като спандекс или еластан, тъкани със спандекс и полиолефини (като полипропилен), както и облекла със щампа.



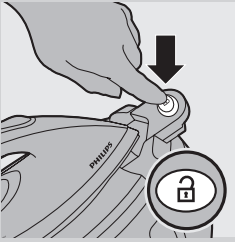
Гладене с пара



- 1 Поставете генератора за пара върху стабилна и равна повърхност, например върху твърдата част на дъска за гладене или на маса.
- 2 Убедете се, че във водния резервоар има достатъчно вода (вижте раздел “Пълнене на подвижния воден резервоар”).
- 3 Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите генератора за пара.



- ▶ Светлинният индикатор за “готовност” мига, което показва, че парният генератор се загрева.
- ▶ Когато парният генератор е готов за използване, светлинният индикатор за “готовност” свети постоянно.



- 4** Само за определени модели: Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване при носене, за да отключите ютията от поставката.



- 5** Натиснете и задръжте спусъка за пара, за да започнете гладене с пара.

Бутон за допълнителна пара



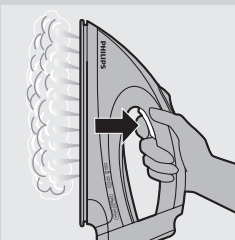
Можете да използвате функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки.

- 1** Натиснете бутона за допълнителна пара.

Никога не насочвайте парата към хора.

Забележка: Когато за първи път използвате функцията за допълнителна пара, върху гладещата повърхност може да се появят капчици вода. Те изчезват, след като известно време използвате функцията за допълнителна пара.

Вертикално гладене с пара



От ютията излиза гореща пара. Никога не се опитвайте да гладите дреха, облечена на вас. Не работете с парата близо до ръката си или до ръката на друг човек.

- 1** Сложете дрехата на закачалка за дрехи и я изпълнете с една ръка.
- 2** С другата ръка дръжте ютията във вертикално положение и натискайте спусъка за пара, за да изгладите дрехата с пара.
- 3** Минете леко с гладещата повърхност на ютията върху дрехата, за да изгладите гънките.
- 4** Използвайте бутона за допълнителна пара заедно със спусъка за пара, за да премахнете ефективно упоритите гънки.

Функция за автоматично изключване

Парният генератор се изключва автоматично, ако не е използван за известно време (около 10 минути), и светлинният индикатор за автоматично изключване на бутона за вкл./изкл. започва да мига. За да включите отново парния генератор, натиснете произволен бутон. Парният генератор започва да се загрява отново.

Почистване и поддръжка

Почистване от накип на парния генератор с копчето “EASY DE-CALC”

За предпазване на парния генератор от натрупване на накип и за гарантиране на дълготрайната му работа, на контролния панел на уреда има светлинен индикатор “DE-CALC”. Този индикатор започва да мига след около 10 гладения. Когато индикаторът започне да мига, изпълнете процедурата за почистване от накип с копчето “EASY DE-CALC”, като следвате стъпките по-долу.

Никога не сваляйте копчето “EASY DE-CALC”, когато генераторът за пара е горещ.

- 1** Натиснете бутона вкл./изкл., за да изключите генератора за пара, и изключете щепсела от контакта.
- 2** Оставете генератора за пара да се охлади за 2 часа.
- 3** Поставете генератора за пара върху стабилна маса, с копчето “EASY DE-CALC” - до ръба на масата.

Съвет: Можете също да занесете парния генератор до мивката и да го поставите така, че копчето “EASY DE-CALC” да е насочено към мивката.

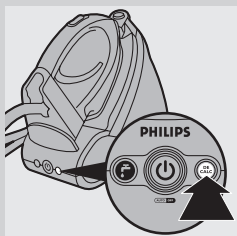
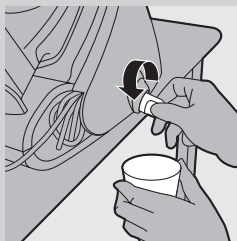
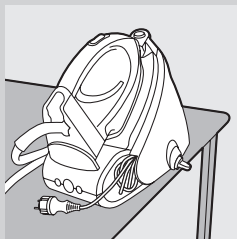
- 4** Дръжте чаша с вместимост поне 350 куб. см под с копчето “EASY DE-CALC”, за да съберете в нея изтичащата вода.
- 5** Завъртете копчето “EASY DE-CALC” обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите и да позволите на водата и частиците накип да изтекат в чашата.

Забележка: Водата започва да изтича от парния генератор веднага щом завъртите регулатора “EASY DE-CALC”, за да го свалите.

Забележка: Този парен генератор е специално проектиран да отстранява накипа, заедно с водата, лесно и ефикасно. Не е необходимо да разклащате или накланяте уреда.

- 6** Когато спре да изтича вода от парния генератор, поставете отново копчето “EASY DE-CALC” и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го фиксирате.

- 7** Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона “DE-CALC reset”, за да нулирате функцията “EASY DE-CALC”. Светлинният индикатор “DE-CALC” угасва.

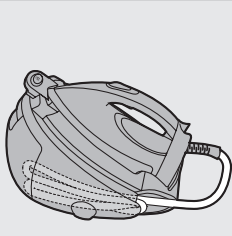


Почистване на гладещата повърхност

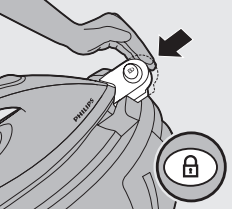
Почиствайте редовно гладещата повърхност, за да отстраните петната по нея.

- 1** Включете щепсела в заземен контакт и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите генератора за пара, и го оставете да загрее.
- 2** След около 2 минути натиснете отново бутона вкл./изкл., за да изключите генератора за пара, и изключете щепсела от контакта.
- 3** Сложете върху дъската за гладене парче влажен памучен плат.
- 4** Гладете върху плата за известно време, докато отстраните петната от гладещата повърхност.

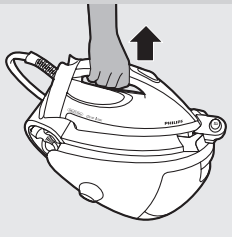
Съхранение



- 1** Натиснете бутона вкл./изкл., за да изключите генератора за пара, и изключете щепсела от контакта.
- 2** Свалете подвижния резервоар за вода и го изпразнете.
- 3** Сложете ютията върху поставката ѝ.



- 4** Само за определени модели: Плъзнете плъзгача за заключване при носене върху върха на гладещата повърхност, за да заключите ютията върху поставката.
- 5** Навийте захранващия маркуч и кабела на скобата, за да ги приберете в съответните им отделения за съхранение.



- 6** Само за определени модели: Сега можете лесно да носите целия уред, като го държите за дръжката на ютията с една ръка.

Не носете уреда, като го държите за лоста за освобождаване на резервоара за вода.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Парният генератор издава бълбукащ звук.	Водата се изпомпва вътре в генератора за пара. Това е нормално.	Ако звукът на изпомпване не спира, изключете парния генератор и изключете щепсела от контакта. Обърнете се към сервизен център, упълномощен от Philips.
Парният генератор не подава пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода.	Напълнете водния резервоар.
	Парният генератор не е загреял достатъчно за подаване на пара.	Изчакайте, докато светлинният индикатор за "готовност" започне да свети постоянно.
	Не натискате спусъка за пара.	Натиснете спусъка за пара и го задръжте натиснат, докато гладите с пара.
	Водният резервоар не е добре прикрепен към парния генератор.	Вмъкнете добре водния резервоар отново в парния генератор (с щракване).
	Уредът не е включен.	Включете щепсела в контакта и натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Парният генератор се е изключил.	Функцията за автоматично изключване се активира автоматично, ако парният генератор не е използван за повече от 10 минути.	Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите отново парния генератор.
Светлината на бутона за вкл./изкл. мига.	Функцията за автоматично изключване се активира автоматично, ако парният генератор не е използван за повече от 10 минути.	Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите отново парния генератор.
От гладещата повърхност излизат капки вода.	Когато започнете гладене с пара и когато продължите след кратко спиране, намиращата се все още в захранващия маркуч пара се е охладила и кондензирала до вода. Това предизвиква излизането на капки по гладещата повърхност.	Това е нормално. Дръжте ютията над старо парче плат и натиснете спуська за пара. Платът ще абсорбира капките. След няколко секунди от гладещата повърхност ще започне да излиза пара, а не вода.
Върху дрехата се появяват мокри петна по време на гладене.	Мокрите петна, които се появяват върху дрехата, след като гладите дрехата известно време, може да са предизвикани от пара, кондензирала се върху дъската за гладене.	Гладете върху мокрите петна без пара известно време, за да ги изсушите. Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.
При използване на функцията за допълнителна пара по облеклото се появяват мокри петна.	Мокрите петна по облеклото се дължат на кондензация в захранващия маркуч. Когато захранващият маркуч се охлади, парата, която все още е в него, се охлажда и кондензира до вода.	Капчиците вода ще престанат да излизат от гладещата повърхност, след като за известно време ползвате функцията за допълнителна пара.
От гладещата повърхност падат люспи и замърсявания или гладещата повърхност е замърсена.	Във вентилационните отвори за пара и/или върху гладещата повърхност са останали замърсявания или химикали от водата.	Почистете гладещата повърхност с мокра кърпа.
	В парния генератор са се насъбрали прекалено много накип и неорганични частици.	Редовно почиствайте парния генератор от накип (вижте глава "Почистване и поддръжка", раздел "Почистване от накип на парния генератор с копчето "EASY DE-CALC"").
От генератора за пара изтича вода.	Ако наклоните парния генератор при пренасяне или го поставите на неравна повърхност, когато водният резервоар е пълен, от него може да изтече вода.	Не наклоняйте парния генератор, когато водният резервоар е пълен.

Úvod

Všichni dobře víme, co všechno musíme u tradičních žehliček řešit – vybrat správnou teplotu pro džíny nebo jemné látky, pak čekat, než se žehlička rozežehře nebo zase vychladne. Příliš horká žehlička už hodně lidem dokázala zničit šaty. Nová technologie Philips PerfectCare ale tyto pohromy odsunuje do propadliště dějin.

Princip žehlení spočívá v tom, že přenášíte teplo na oděvy a tím vyhlazujete záhyby. V minulosti se to dělalo pomocí velice rozpálené žehlicí plochy. Pak k žehlicí ploše výrobci přidali páru, čímž urychlili přenos tepla do oděvů a žehlení výrazně zkrátili.

Naše výzkumy prokázaly, že nejlepší způsob k vyhlazení i těch nejdolnějších záhybů představuje vysoký objem páry. Účinek samotné žehlicí plochy je minimální – stačí, aby měla žehlicí plocha vyšší teplotu než pára, aby si dokázala poradit s vlhkostí. To je optimální teplota; teplota, při níž nedojde k poškození žádného žehleného oděvu a žehlení je maximálně účinné.

Zajištění vysokého objemu páry při této optimální teplotě představovalo náročný úkol. V minulosti by při tom docházelo k vystřikovávání a úniku vody a vzniku skvrn.

Abychom vytvořili páru pod vysokým tlakem, která při této optimální teplotě spolupracuje s žehlicí plochou, vyvinuli jsme jedinečnou cyklónovou komoru. Vytvořená pára proniká hluboko do látky a zajišťuje rychlé žehlení, při němž nehrozí únik vody. Nejsou tu žádná komplikovaná tlačítka a nemusíte čekat na to, než se žehlička rozežehře nebo zchladne. Stejně tak neriskujete, že spálíte své oblíbené šaty. Ať už žehlí kdokoli, žehlení je rychlejší.

Pokud byste chtěli vědět, jak cyklónová parní komora funguje, navštivte náš web www.philips.com.

Ať vám jde žehlení pěkně od ruky.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Hadice pro přívod páry
- B** Žehlicí plocha
- C** Přihrádka pro uložení přívodní hadice
- D** Přihrádka pro uložení kabelu
- E** Síťový kabel se zástrčkou
- F** Kontrolka prázdné nádržky na vodu
- G** Tlačítko pro zapnutí/vypnutí s automatickým vypnutím
- H** Tlačítko resetování DE-CALC s kontrolkou
- I** Knoflík EASY DE-CALC
- J** Indikace hladiny vody
- K** Odnímatelná nádržka na vodu
- L** Plnicí otvor
- M** Posuvné tlačítko pro zajištění při přenášení
- N** Zajištění pro přenášení
- O** Žehlicí plocha
- P** Kontrolka „Žehlička připravena“
- Q** Spoušť páry
- R** Tlačítko parního rázu

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Žehličku ani generátor páry nikdy neponořujte do vody.

Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťový kabel, přívodní hadice nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud byl poškozen síťový kabel nebo přívodní hadice, musí jejich výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajištěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Pokud je zařízení zapnuté nebo chladne, uchovávejte žehličku a síťovou šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti mohou přístroj čistit nebo provádět postup funkce Calc-Clean výhradně pod dohledem.
- Síťový kabel ani přívodní hadice se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Pokud při zahřívání přístroje pod knoflíkem funkce EASY DE-CALC uniká pára nebo kapky horké vody, přístroj vypněte a knoflík funkce EASY DE-CALC utáhněte. Pokud by pára při zahřívání unikala i nadále, vypněte přístroj a kontaktujte autorizovaný servis společnosti Philips.
- Nikdy nesnímejte knoflík funkce EASY DE-CALC z generátoru páry, pokud je generátor páry ještě horký nebo pod tlakem.
- S generátorem páry nepoužívejte nikdy žádný jiný uzávěr než knoflík funkce EASY DE-CALC dodaný s přístrojem.

Upozornění

- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Žehličku a generátor páry vždy pokládejte a používejte na stabilním a vodorovném povrchu.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový kabel nebo přívodní hadice.
- Síťový kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozvíňte.
- Žehlicí plocha a dno žehličky mohou být velmi horké a při dotyku mohou způsobit popáleniny. Pokud potřebujete přesunout generátor páry, nedotýkejte se žehlicí plochy.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování generátoru páry i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.

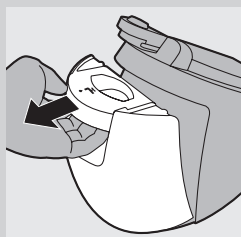
- Podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba“ z generátoru páry pravidelně odstraňujte vodní kámen.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

Plnění odnímatelného zásobníku vodou



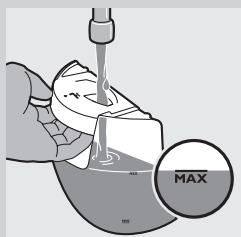
Do nádržky na vodu nelijte parfém, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, změkčovadla ani jiné chemické látky.

Poznámka: Generátor páry nenaklánejte ani s ním netřeste, pokud je nádržka na vodu plná. Jinak se voda z plnicího otvoru vylije.

Nádržku na vodu lze sejmout a naplnit kdykoli během žehlení.

Nádržku na vodu naplňte před prvním použitím nebo jakmile se rozsvítí kontrolka prázdné nádržky na vodu.

1 Vyměňte zásobník vody ze generátoru páry.



2 Nádržku na vodu naplňte vodou z vodovodu až po značku MAX.

Poznámka: Pokud je voda ve vaší oblasti nadměrně tvrdá, doporučujeme vám smíchat ji se stejným množstvím demineralizované vody.

3 Zasuňte zásobník vody zpět do generátoru páry (ozve se „klapnutí“).

Poznámka: Pokud nebyl zásobník vody správně umístěn, nebude žehlička vytvářet žádnou páru.

Kontrolka plnění zásobníku vody

Když je zásobník vody téměř prázdný, rozsvítí se kontrolka označující prázdný zásobník vody a nelze dále používat žehlení s párou.

1 Vyměňte zásobník vody a naplňte jej.

2 Vložte zásobník páry zpět do generátoru páry.

Žehlička je opět připravena k žehlení s párou.



Použití přístroje

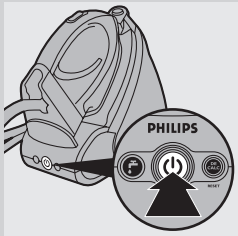
Technologie Optimal Temp

Nežehlete látky, které se nemají žehlit.

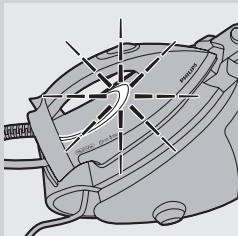
Tento generátor páry obsahuje technologii Optimal Temp. Pomocí této technologie můžete žehlit veškeré druhy žehlitelných látek, aniž byste museli upravovat teplotu žehlení nebo nastavení páry.

- 1 Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu nebo umělé hedvábí.
- 2 Látky označené tímto symbolem žehlit nelze. Kromě syntetických látek – jako je spandex nebo elastan, látky s podílem spandexu nebo polyolefiny (například polypropylen) – sem patří také oděvy s potiskem.

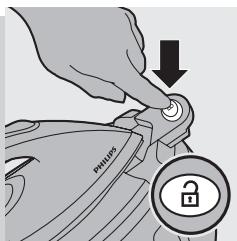
Žehlení s párou



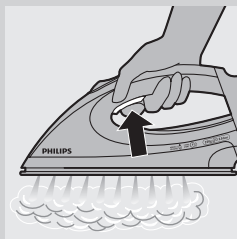
- 1 Generátor páry umístíte na stabilní a rovnou podložku, například na tvrdou část žehlicího prkna nebo na stůl.
- 2 Ujistěte se, že je v zásobníku na vodu dostatek vody (viz část „Plnění odnímatelného zásobníku vodou“).
- 3 Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí generátor páry zapněte.



- Kontrolka „Žehlička připravena“ označuje, že se generátor páry zahřívá.
- Když je generátor páry připraven k použití, kontrola „Žehlička připravena“ trvale svítí.



- 4** Pouze některé typy: Stiskněte posuvné tlačítko pro zajištění při přenášení a odemkněte žehličku ze stojánku.



- 5** Chcete-li začít žehlit s párou, stiskněte a podržte spoušť páry.

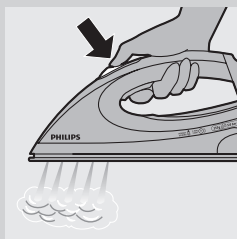
Funkce parního rázu

K odstranění nepoddajných záhybů můžete použít funkci parního rázu.

- 1** Stiskněte tlačítko parního rázu.

Párou nikdy nemiřte na osoby.

Poznámka: Pokud funkci parního rázu používáte poprvé, může dojít k odkapávání vody z žehlicí plochy. Pokud budete funkci parního rázu používat delší dobu, odkapávání přestane.



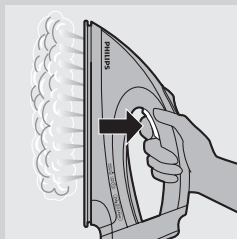
Žehlení s vertikálním napařováním

Žehlička vypouští horkou páru. Nikdy se nepokoušejte odstraňovat záhyby z oděvu, který má někdo na sobě. Páru nepoužívejte blízko svých rukou ani rukou nikoho jiného.

- 1** Pověste oděv na ramínko a jednou rukou oděv pevně přidržte.
- 2** Druhou rukou držte svisle žehličku a stisknutím spouště páry oděv napařte.
- 3** Záhyby vyhlazujete tak, že žehlicí plochou žehličky jemně přejíždíte po oděvu.
- 4** Pokud potřebujete úspěšně vyhladit nepoddajné záhyby, použijte společně se spouští páry tlačítko parního rázu.

Funkce automatického vypnutí

Když generátor páry nějakou dobu nepoužíváte (přibližně deset minut), automaticky se vypne. Na tlačítku pro zapnutí/vypnutí začne blikat kontrolka automatického vypnutí. Chcete-li generátor páry opět spustit, stiskněte na generátoru páry jakékoli tlačítko. Generátor páry se začne opět zahřívat.



Čištění a údržba

Odstranění vodního kamene z generátoru páry pomocí knoflíku EASY DE-CALC

Tento generátor páry má na ovládacím panelu kontrolku DE-CALC. Tato funkce zabráňuje hromadění vodního kamene uvnitř generátoru páry a zajišťuje dlouhou životnost vypouštění páry. Přibližně po jednom měsíci nebo deseti žehleních začne tato kontrolka blikat. Když kontrolka bliká, proveďte pomocí knoflíku EASY DE-CALC postup odstranění vodního kamene podle následujících kroků.

Nikdy nevydělávejte knoflík EASY DE-CALC, je-li generátor páry horký.

- 1** Stisknutím tlačítka pro vypnutí/zapnutí generátor páry vypněte a odpojte zástrčku ze zdi.
 - 2** Nechte generátor páry dvě hodiny vychladnout.
 - 3** Položte generátor páry na stabilní desku stolu. Knoflík EASY DE-CALC by měl být přes hranu stolu.
- Tip: Můžete také dát generátor páry do dřezu a umístit jej tak, aby knoflík EASY DE-CALC směřoval do dřezu.*
- 4** Podržte pod knoflíkem EASY DE-CALC nádobku minimálně o objemu 350 cm³ a zachyťte vytékající vodu.
 - 5** Vyjměte otočením proti směru hodinových ručiček knoflík EASY DE-CALC a nechte do nádobky vytéct vodu s kousky vodního kamene.

Poznámka: Voda začne z generátoru páry vytékat ihned poté, co knoflíkem EASY DE-CALC otočíte s cílem jej vyjmout.

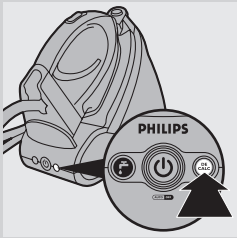
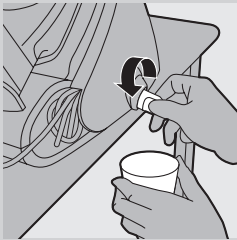
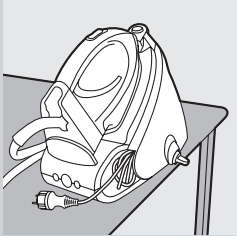
Poznámka: Tento generátor páry je speciálně zkonstruován tak, aby z něj šlo vodní kámen odstranit společně s vodou jednoduše a efektivně. Generátorem páry není třeba třást ani jej naklánět.

- 6** Když už z generátoru páry neteče žádná voda, znovu vložte knoflík EASY DE-CALC a otočením po směru hodinových ručiček jej utáhněte.
- 7** Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím resetovacího tlačítka DE-CALC vynulujte funkci EASY DE-CALC. Přestane svítit kontrolka DE-CALC.

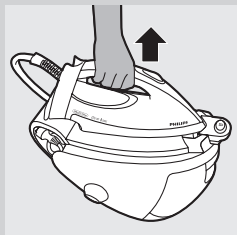
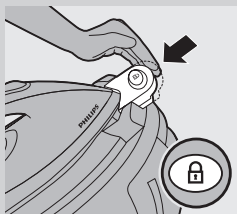
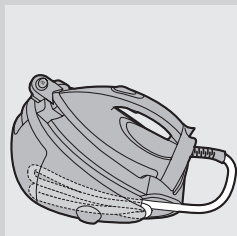
Čištění žehlicí plochy

Chcete-li z žehlicí plochy odstranit skvrny, žehlicí plochu pravidelně čistěte.

- 1** Zasuňte síťovou zástrčku do uzemněné síťové zásuvky a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí generátor páry zapněte a nechte zahřát.
- 2** Přibližně po dvou minutách stisknutím tlačítka pro vypnutí/zapnutí generátor páry vypněte a odpojte ze zástrčky ve zdi.
- 3** Dejte na žehlicí prkno kousek navlhčené bavlněné látky.
- 4** Bavlněnou látku opakovaně přezehlete a tím skvrny odstraňte z žehlicí plochy.



Skladování



- 1 Stisknutím tlačítka pro vypnutí/zapnutí generátor páry vypněte a odpojte zástrčku ze zdi.
- 2 Vyjměte a vyprázdněte odnímatelný zásobník vody.
- 3 Položte žehličku na stojánek.

- 4 Pouze některé typy: Připněte žehličku ke stojánku přesunutím zajištění při přenášení přes okraj žehlicí plochy.
- 5 Sviňte přívodní hadici a síťovou šňůru a uložte je do příslušných úložných přihrádek.

- 6 Pouze některé typy: Nyní je možné jednou rukou snadno přenášet celý přístroj za rukojeť žehličky.

Nepřenášejte zařízení tak, že ho budete držet za páčku k uvolnění nádržky na vodu.

Životní prostředí



- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte do sběry určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Z generátoru páry je slyšet zvuk čerpadla.	Do ohřívače vody uvnitř generátoru páry je čerpána voda. Tento jev je normální.	Pokud zvuk čerpadla neustává, vypněte generátor páry a odpojte jej ze zástrčky ve zdi. Kontaktujte autorizované servisní středisko společnosti Philips.
Generátor páry nevytváří žádnou páru.	V nádržce není dostatek vody.	Naplňte nádržku na vodu.
	Teplota generátoru páry nepostačuje k vytvoření páry.	Počkejte, dokud nebude na žehličce trvale svítit kontrolka „Žehlička připravena“.
	Nestiskli jste spoušť páry.	Žehlíte-li s párou, stiskněte spoušť páry a podržte ji stisknutou.
	Nádržka na vodu není vložena správně do generátoru páry.	Zasuňte ji pevně zpět do generátoru páry (ozve se „klapnutí“).
	Přístroj není zapnutý.	Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi a stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte.
Generátor páry se vypnul.	Když generátor páry více než 10 minut nepoužíváte, je automaticky aktivována funkce automatického vypnutí.	Opětovným stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí generátor páry znovu zapnete.
Bliká kontrolka na tlačítku pro zapnutí/vypnutí.	Když generátor páry více než 10 minut nepoužíváte, je automaticky aktivována funkce automatického vypnutí.	Opětovným stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí generátor páry znovu zapnete.
Ze dna žehličky odkapává voda.	Pokud začnete žehlit s párou nebo pokud pokračujete v žehlení s párou po přerušení, pára, která zůstala v hadici, se ochladila a zkonduzovala. To je příčinou odkapávání vody z žehlicí plochy.	To je normální jev. Podržte žehličku nad kouskem starém látky a stiskněte spoušť páry. Látky zachytí odkapávající vodu. Po několika sekundách bude ze žehlicí plochy místo vody vycházet pára.
Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Mokré skvrny, které se na oděvu objevují po určité době žehlení s párou, mohou být způsobené párou, která se kondenzuje na žehlicím prkně.	Přežehlete mokré skvrny bez páry, dokud neuschnou. Pokud je žehlicí prkno vlhké, otřete je dosucha suchým hadříkem.

Problém	Možná příčina	Řešení
Během používání funkce parního rázu se na oblečení objevují mokré skvrny.	Mokré skvrny na oblečení jsou způsobeny kondenzací v přírodní hadici. Po ochlazení přírodní hadice se pára, která je stále v přírodní hadici, ochladí a kondenzuje na vodu.	Pokud budete funkci parního rázu používat delší dobu, přestane voda za žehlicí plochy odkapávat.
Z žehlicí plochy vychází kousky nečistot nebo je plocha znečištěná.	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše žehličky.	Žehlicí plochu očistěte vlhkým hadříkem.
	V generátoru páry se nahromadilo velké množství vodního kamene a minerálů.	Vodní kámen z generátoru páry pravidelně odstraňujte (viz část „Odstranění vodního kamene z generátoru páry pomocí knoflíku EASY DE-CALC“ v kapitole „Čištění a údržba“).
Z generátoru páry uniká voda.	Pokud generátor páry během přenášení nakloníte nebo jej umístíte na nerovný povrch, může se vylít voda z nádržky na vodu (pokud je nádržka na vodu plná).	Nenaklánějte generátor páry, když je nádržka na vodu plná.

Sissejuhatus

Me kõik teame kui tülikad traditsioonilised triikraudad on: tuleb valida õige temperatuur teksade ja õmade riiete jaoks, peab ootama triikraua kuumenemist ja jahtumist. Paljud meist on oma riided liiga kuuma triikrauga rikkunud. Need katastroofid on uue Philips PerfectCare'iga minevikumuusika.

Triikimise põhimõtteks on kuumuse ülekannet riidele, et kortsud eemaldada. Vanasti tehti seda väga kuuma triikraua tallaga. Siis aga lisasid tootjad triikraua tallale auru, mis kiirendas kuumuse ülekannet riidele, muutes triikimise palju kiiremaks.

Meie uurimistöö on näidanud, et suur auru kogus on tegelikult parim viis raskeimate kortsude kiireks eemaldamiseks. Triikraua talla mõju on minimaalne. Talla temperatuur peab lihtsalt auru temperatuurist kõrgem olema, et kogu niiskus saaks eemaldatud. See on optimaalne temperatuur. Selle temperatuuri juures ei kahjustata mitte ühtegi triigitavat riideeset ning triikimine on üliefektiivne.

Küsimus oli selles, kuidas selle optimaalse temperatuuri juures suur kogus auru tekitada. Varem oleks selle tagajärjeks olnud vee pritsimine, lekkimine ja plekid.

Kõrge rõhu all oleva auru tekitamiseks, mis teeks kogu töö ära talla optimaalse temperatuuri juures, töötasime välja unikaalse tsüklonilise kambri. Tekkinud aur tungib sügavale kanga sisse, mistõttu on triikimine kiire ja vee lekkimise ohtu pole. Puuduvad keerulised reguleerimisnupud ning te ei pea ootama triikraua kuumenemist või jahtumist. Ka pole ohtu, et kõrvetate oma lemmikriided. Triikimine on kiirem, olgu triikjaks kes tahes. Kui soovite teada, kuidas töötab tsükloniline aurukamber, külastage meie kodulehte aadressil www.philips.com. Rõõmsat triikimist!

Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Auruvoolik
- B** Triikraua alus
- C** Veevooliku hoiustamispesa
- D** Toitejuhtme hoiustamispesa
- E** Pistikuga toitekaabel
- F** „Veepaak tühi” märgutuli
- G** Automaatse väljalülitusega sisse/välja lülitamise nupp
- H** Funktsiooni DE-CALC lähtestamise nupp koos märgutulega
- I** EASY DE-CALC-nupuga
- J** Veetaseme näidik
- K** Küljestvõetav veepaak
- L** Täiteava
- M** Kandmisluku vabastamise nupp
- N** Kandmislukk
- O** Triikraua tald
- P** „Triikraud valmis” märgutuli
- Q** Aurunupp
- R** Lisaauru nupp

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke triikrauda ega aurugeneraatorit vette.

Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel, voolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib.
- Kui toitejuhe või voolik on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduses või vastava kvalifikatsiooniga isikutel.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsilise, meelega- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe väljaspool 8-aastaste ja nooremate laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Lapsed tohivad seadet puhastada ja katlakivist puhastamise protseduuri sooritada ainult järelevalve all.
- Ärge laske toitejuhtmel ja voolikul puutuda kokku triikraua alusplaadiga.
- Kui seadme kuumenemisel tuleb EASY DE-CALC-nupu alt auru või kuumat vee piiski, lülitage seade välja ja keerake EASY DE-CALC-nupp kõvemini kinni. Kui auru eraldumine seadme kuumenemise ajal jätkub, lülitage seade välja ja võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.
- Ärge eemaldage aurugeneraatorilt EASY DE-CALC-nuppu, kui aurugeneraator on veel kuum või rõhu all.
- Ärge kasutage aurugeneraatori sulgemiseks mingit muud kaant kui ainult komplektis olevat EASY DE-CALC-nuppu.

Ettevaatust

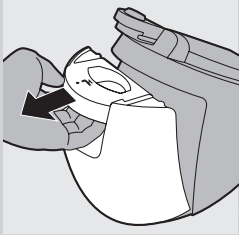
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Asetage ja kasutage triikrauda ning aurugeneraatorit alati kindlal, tasasel ja horisontaalsel pinnal.
- Võimalike kahjustuste leidmiseks kontrollige korrapäraselt toitejuhet ja voolikut.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Triikraua alus ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamise korral tekitada põletusi. Aurugeneraatori liigutamisel ärge katsuge triikraua alust.
- Kui olete triikimise lõpetanud, kui puhastate seadet, kui täidate või tühjendate aurugeneraatorit ja ka siis, kui peate hetkeks triikraua juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage triikraud välja ning tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Eemaldage aurugeneraatorist korrapäraselt katlakivi vastavalt peatükis „Puhastamine ja hooldus“ toodud juhistelet.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

Kasutamiseks valmistumine

Äravõetava veepaagi täitmine



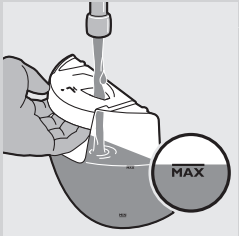
ärge täitke veepaaki kuuma vee, lõhnaõli, äädika, tärgeldamis-, katlakivieemaldamis-, triikimisvedelike ega muude keemiliste vahenditega.

Märkus. ärge kallutage või raputage aurugeneraatorit, kui veepaak on täis. Vastasel juhumil loksab vesi täiteavast välja.

Veepaaki võite ära võtta ja täita ükskõik millal kasutamise ajal.

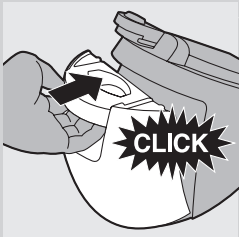
Enne esmakasutust täitke veepaak ja niipea kui tühja veepaagi märgutuli hakkab vilkuma.

1 Võtke äravõetav veepaak aurugeneraatori küljest ära.



2 Täitke veepaak kraaniveega kuni MAX-tähiseni.

Märkus. kui piirkonnas, kus te elate, on väga kare vesi, soovime seda segada võrdse osa destilleeritud veega.



3 Lükake veepaak tagasi aurugeneraatorisse (klõpsatus!).

Märkus. Kui veepaak pole korralikult tagasi pandud, ei hakka triikraud auru tootma.

Veepaagi taastäitmise märgutuli

Kui veepaak on peaaegu tühi, süttib märgutuli „Veepaak tühi“ ja auruga triikimine pole enam võimalik.

1 Eemaldage veenõu ja täitke see.

2 Pange veepaak aurugeneraatorisse tagasi (klõpsatus!).

► Triikraud on nüüd auruga triikimiseks uuesti valmis.

Seadme kasutamine

Optimaalse temperatuuri tehnoloogia

Ärge triikige mittetriigitavaid materjale.

Sellel aurugeneraatoril on optimaalse temperatuuri tehnoloogia, mistõttu saate igat tüüpi triigitavaid materjale triikida ilma triikraua temperatuuri või auru kogust reguleerimata.

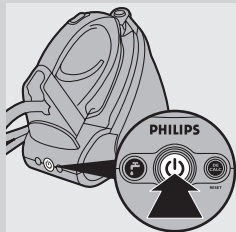


1 Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos, kunstsiid.



2 Selle sümboliga tähistatud materjalid on mittetriigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaan, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen), kuid ka riieele trükitud kujutised.

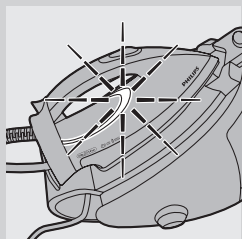
Auruga triikimine



1 Pange aurugeneraator kindlale ja tasasele pinnale, nt triikimislauda kõvale osale või lauale.

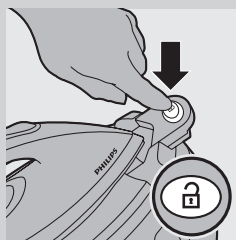
2 Veenduge, et veepaagis oleks küllaldaselt vett (vt lõiku „Äravõetava veepaagi täitmine”).

3 Pange toitepistik maandatud pistikupessa ning vajutage aurugeneraatori sisse lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu.



▶ Märgutuli „Triikraud valmis” vilgub, tähistades aurugeneraatori kuumenemist.

▶ Kui aurugeneraator on kasutamiseks valmis, jääb märgutuli „Triikraud valmis” põlema.



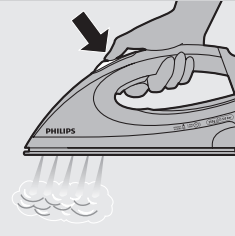
4 Ainult teatud mudelitel: vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse küljest eemaldada.



- 5** Auruga triikimise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.

Lisaauru funktsioon

Lisaauru funktsiooni võite auruga triikimise ajal kasutada tugevate kortside eemaldamiseks.



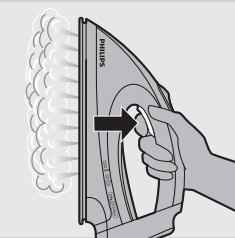
- 1** Vajutage lisaauru nuppu.

Ärge suunake kunagi auru inimeste peale.

Märkus. Lisaauru esmakordsel kasutamisel võib triikraua tallast natuke vett tilkuda. Kui olete lisaauru funktsiooni mõnda aega kasutanud, tilkumine lõppeb.

Vertikaalne auruga triikimine

Triikraud paiskab välja kuuma auru. Ärge kunagi proovige kortse eemaldada kantud riideesemelt. Ärge suunake auru enda ega kellegi teise käele.



- 1** Riputage riideese riidepuule ja tõmmake ühe käega sirgu.
- 2** Teise käega hoidke triikrauda vertikaalses asendis ning vajutage riideeseme aurutamiseks aurunuppu.
- 3** Kortside eemaldamiseks puudutage riideeset õrnalt triikraua tallaga.
- 4** Tugevate kortside edukaks eemaldamiseks kasutage koos aurunupuga ka lisaauru nuppu.

Automaatse väljalülitamise funktsioon

Aurugeneraator lülitub automaatselt välja, kui seda pole mõnda aega kasutatud (umbes 10 minutit), ning sisse-välja lülitamise nupus hakkab vilkuma automaatse väljalülitamise märgutuli. Aurugeneraatori sisselülitamiseks vajutage sellel suvalist nuppu. Aurugeneraator hakkab uuesti kuumenema.

Puhastamine ja hooldus

Aurugeneraatori katlakivist puhastamine EASY DE-CALC-nupu abil

Selle aurugeneraatori juhtpaneelil on DE-CALC-märgutuli, mis aitab vältida katlakivi kogunemist aurugeneraatori sisse ja tagab kauakestva aurutamisejõudluse. See tuli hakkab vilkuma umbes kuu aja jooksul või pärast kümnet triikimiskorda. Tule vilkuma hakates puhastage aurugeneraator katlakivist EASY DE-CALC-nupuga, järgides allpool toodud juhiseid.

Ärge kunagi eemaldage EASY DE-CALC-nuppu, kui aurugeneraator on kuum.

- 1 Vajutage aurugeneraatori välja lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- 2 Laske aurugeneraatoril kaks tundi jahtuda.
- 3 Asetage aurugeneraator stabiilse laupinna peale, nii et EASY DE-CALC-nupp ulatub üle laua ääre.

Nõuanne. Te võite ka aurugeneraatori kraanikausi juurde viia ja selle nii asetada, et EASY DE-CALC-nupp on kraanikausi kohal.

- 4 Hoidke EASY DE-CALC-nupu all vähemalt 350 kuupsentimeetri suurust tassi, et mahutada väljavoolav vesi.
- 5 Keerake EASY DE-CALC-nuppu eemaldamiseks vastupäeva ja laske lubjasaakestega veel tassi voolata.

Märkus. Aurugeneraatorist hakkab vett välja voolama kohe, kui keerate eemaldamiseks EASY DE-CALC-nuppu.

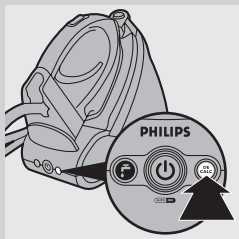
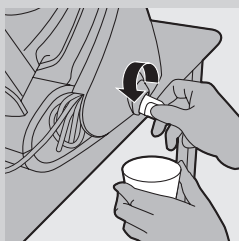
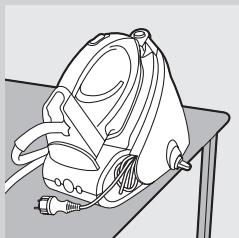
Märkus. See aurugeneraator on spetsiaalselt nii ehitatud, et lubja eemaldamine koos veega oleks lihtne ja tõhus. Aurugeneraatorit pole vaja raputada ega kallutada.

- 6 Kui aurugeneraatorist ei tule enam vett, paigaldage EASY DE-SCALE-nupp ja keerake seda kinnitamiseks päripäeva.
- 7 Ühendage toitepistik maandatud seinakontakti ja vajutage DE-CALC-i lähtestamise nuppu, et funktsioon EASY DE-CALC lähtestada. DE-CALC-märgutuli kustub.

Triikraua talla puhastamine

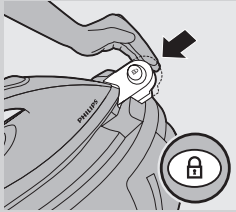
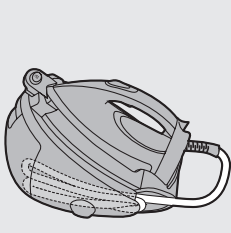
Plekkide eemaldamiseks puhastage taldad regulaarselt.

- 1 Pange toitepistik maandatud pistikupesasse ning vajutage aurugeneraatori sisse lülitamiseks ja kuumenemiseks sisse-välja lülitamise nuppu.
- 2 Umbes pärast kahte minutit vajutage aurugeneraatori välja lülitamiseks uuesti sisse-välja lülitamise nuppu ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- 3 Asetage triikimislauale tükk niisket puuvillast riiet.
- 4 Triikige puuvillast riidetükki korduvalt, et eemaldada tallalt plekid.



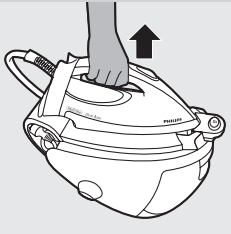
Hoiustamine

- 1 Vajutage aurugeneraatori välja lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- 2 Eemaldage äravõetav veepaak ja tühjendage see.
- 3 Asetage triikraud triikraua alusele.



- 4 Ainult teatud mudelitel: triikraua lukustamiseks aluse külge lükake kandmislukk üle talla tipu.

- 5 Kerige voolik ja toitejuhe kokku, et neid vastavates hoiustamispesades hoiustada.



- 6 Ainult teatud mudelitel: te saate nüüd triikraua käepidemest kinni hoides kogu seadet lihtsalt ühe käega kanda.

Ärge kandke seadet hoides veepaagi vabastuskangist kinni.

Keskkonnakaitse



- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust.

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

Veotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui teil ei õnnestu probleemi alloleva teabe abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Aurugeneraatorist kostub pumpamise hääl.	Vett pumbatakse aurugeneraatori boilerisse. See on normaalne nähtus.	Kui pumpamise hääl kostub katkematult, lülitage aurugeneraator välja ja eemaldage pistik seinakontaktist. Võtke ühendust Philipsi volitatud hoolduskeskusega.
Aurugeneraatorist ei tule auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak.
	Aurugeneraator ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.	Oodake, kuni triikraual olev märgutuli „Triikraud valmis” jääb põlema.
	Te ei vajuta aurunuppu.	Vajutage aurunuppu ning hoidke seda auruga triikimise ajal all.
	Veepaak pole korralikult aurugeneraatorisse pandud.	Lükake veepaak tagasi aurugeneraatori külge (klõpsatus!).
	Seade pole sisse lülitatud.	Sisestage pistik seinakontakti ja vajutage seadme sisse lülitamiseks sisse-välja lülitamise nuppu.
Aurugeneraator on välja lülitunud.	Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveerub automaatselt, kui aurugeneraatorit pole üle 10 minuti kasutatud.	Lülitage aurugeneraator sisse-välja lülitamise nupust uuesti sisse.
Sisse-välja lülitamise nupu tuli vilgub.	Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveerub automaatselt, kui aurugeneraatorit pole üle 10 minuti kasutatud.	Lülitage aurugeneraator sisse-välja lülitamise nupust uuesti sisse.
Tallast tilgub vett.	Kui alustate auruga triikimist või jätkate triikimist pärast lühiajalist katkestust, siis aur, mis on jäänud veevoolikusse jahtub ja kondenseerub veeks. See põhjustab tallast vee tilkumise.	See on normaalne. Hoidke triikrauda vana riideeseme kohal ning vajutage aurupäästikule. Riidetükk imeb veetilgad sisse. Mõne sekundi pärast hakkab tallast vee asemel auru tulema.
Triikimise ajal ilmuvad rietele märjad plekid.	Märjad plekid ilmuvad rietele pärast seda, kui olete auruga mõne aja jooksul triikinud. Põhjuseks võib olla triikimislauale kondenseerunud aur.	Triikige plekke mõne aja jooksul auruta režiimis või kuivatage need. Kui triikimislaua põhi on märg, siis kuivatage seda kuiva riidelapiga.
Veeplekid ilmuvad rõivastele pärast lisaauru funktsiooni kasutamist.	Veeplekid tekivad rietele vee kondensatsiooni tõttu veevoolikus. Kui veevoolik jahtub, siis voolikusse jäänud aur jahtub ja kondenseerub veeks.	Veepiisad lakkavad seadme väljumast pärast seda, kui olete lisaauru funktsiooni mõnda aega kasutanud.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tallast tuleb helbeid ja mustust või tald on määdunud.	Vees lahustunud helbed ja keemilised ained on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.	Puhastage triikrauda niiske lapiga.
	Aurupaaki on kogunenud rohkesti katlakivi ja mineraale.	Puhastage aurugeneraatorit katlakivist regulaarselt (vt ptk „Puhastamine ja hooldus”, löik „EASY DE-CALC-nupu abil aurugeneraatori katlakivist puhastamine”).
Aurugeneraatorist lekib vett.	Kui te transportimise ajal kallutate täis veepaagiga aurugeneraatorit või asetate selle ebatasasele pinnale, võib veepaagist vett välja loksuda.	Ärge kallutage täis veepaagiga aurugeneraatorit.

Uvod

Svima nam je poznata gnjavaža prilikom korištenja tradicionalnih glačala: odabir odgovarajuće temperature za traperice i osjetljive tkanine, čekanje da se glačalo zagrije i ohladi. Mnogi od nas uništili su odjeću glačalom koje je bilo previše vruće. Te katastrofe stvar su prošlosti zahvaljujući novom glačalu PerfectCare tvrtke Philips.

Načelo glačanja je prijenos topline na odjevni predmet u svrhu uklanjanja nabora. Nekada se to postizalo vrlo vrućom površinom za glačanje. Zatim su proizvođači dodali paru značajkama površine za glačanje kako bi ubrzali prijenos topline na odjevne predmete, čime se glačanje uvelike ubrzalo. Naša istraživanja pokazala su da je velika količina pare zapravo najbolji način brzog uklanjanja tvrdokomih nabora. Učinak površine za glačanje je minimalan. Površina za glačanje treba samo imati temperaturu višu od temperature pare kako bi se uklonila vlaga. To je optimalna temperatura. Pri toj temperaturi nijedan se odjevni predmet ne može uništiti prilikom glačanja, a samo glačanje izuzetno je učinkovito.

Izazov je bio osigurati veliku količinu pare pri toj optimalnoj temperaturi. Nekada bi to dovelo do naglog izbacivanja vode i curenja te pojave mrlja. Kako bi se generirala para pod visokim tlakom koja ima željeni učinak u kombinaciji s površinom za glačanje optimalne temperature, razvili smo jedinstvenu ciklonsku komoru. Generirana para prodire duboko u tkaninu kako bi se omogućilo brzo glačanje bez rizika od curenja vode. Nema kompliciranih gumba i ne morate čekati da se glačalo zagrije i ohladi. Nema niti rizika da ćete spaliti omiljenu odjeću. Glačanje je brže, bez obzira tko glača.

Ako želite saznati kako funkcionira ciklonska komora za paru, posjetite našu web-stranicu www.philips.com. Sretno glačanje!

Opći opis (Sl. 1)

- A** Crijevo za dovod pare
- B** Postolje za glačalo
- C** Odjeljak za spremanje crijeva za dovod pare
- D** Odjeljak za spremanje kabela
- E** Kabel za napajanje s utikačem
- F** Indikator praznog spremnika za vodu
- G** Gumb za uključivanje/isključivanje s funkcijom automatskog isključivanja
- H** Gumb za ponovno postavljanje funkcije DE-CALC s indikatorom
- I** Regulator EASY DE-CALC
- J** Oznaka razine vode
- K** Odvojni spremnik za vodu
- L** Otvor za punjenje
- M** Gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja
- N** Mehanizam za fiksiranje prilikom nošenja
- O** Površina za glačanje
- P** Indikator spremnosti za glačanje
- Q** Gumb za paru
- R** Gumb za dodatnu količinu pare

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Glačalo ili generator pare nikada nemojte uranjati u vodu.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ili crijevo za dovod pare ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurno korištenje aparata ili ako ih se nadzire dok koriste aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Nemojte dopuštati mlađoj djeci da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili se hladi.
- Djeca smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca isključivo pod nadzorom.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dođe u dodir s vrućom površinom za glačanje.
- Ako para ili kapi vruće vode izlaze ispod regulatora EASY DE-CALC tijekom zagrijavanja aparata, isključite aparat i zategnite regulator EASY DE-CALC. Ako para nastavi izlaziti tijekom zagrijavanja aparata, isključite ga i obratite se servisnom centru ovlaštenom od strane tvrtke Philips.
- Nemojte skidati regulator EASY DE-CALC s generatora pare dok je generator vruć ili pod tlakom.
- Na generator pare stavljajte isključivo regulator EASY DE-CALC isporučen s aparatom.

Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Glačalo i generator pare obavezno koristite i stavljajte na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabelu za napajanje i crijevu za dovod pare.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Postolje i površina za glačanje mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirnu. Ako želite pomaknuti generator pare, nemojte dodirivati postolje glačala.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja generatora pare te kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: stavite glačalo na postolje, isključite ga i iskopčajte kabel iz zidne utičnice.

- Generator pare redovito čistite od kamenca prema uputama u poglavlju "Čišćenje i održavanje".
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Priprema za korištenje

Punjenje spremnika za vodu

U spremnik za vodu nemojte stavljati vruću vodu, parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva.

Napomena: Nemojte naginjati niti tresti generator pare kad je spremnik za vodu pun jer bi se voda mogla izliti kroz otvor za punjenje.

Spremnik za vodu možete odvojiti i napuniti u bilo koje vrijeme tijekom korištenja.

Spremnik za vodu napunite prije prvog korištenja i čim indikator praznog spremnika za vodu počne treperiti.

1 Odvojite spremnik za vodu od generatora pare.

2 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.

Napomena: Ako je voda u vašem području vrlo tvrda, savjetujemo da je pomiješate s jednakom količinom destilirane vode.

3 Spremnik za vodu vratite u generator pare ("klik").

Napomena: Ako spremnik za vodu nije ispravno postavljen, glačalo ne proizvodi paru.

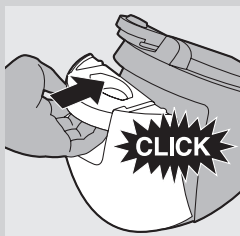
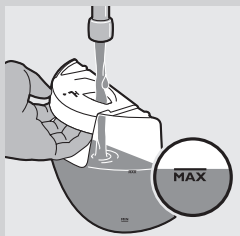
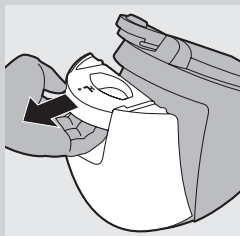
Indikator ponovnog punjenja spremnika za vodu

Kada se spremnik za vodu gotovo isprazni, uključit će se indikator praznog spremnika za vodu, a glačanje s parom više neće biti moguće.

1 Izvadite spremnik za vodu i napunite ga.

2 Spremnik za vodu vratite u generator pare.

► Glačalo je ponovno spremno za glačanje s parom.



Korištenje aparata

Tehnologija Optimal Temp

Nemojte glačati tkanine koje se ne glačaju.

Ovaj generator pare ima tehnologiju Optimal Temp koja omogućava glačanje svih vrsta tkanina koje se glačaju bez potrebe za prilagodbom temperature glačanja ili postavke pare.

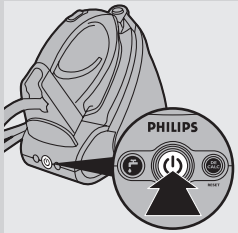


1 Tkanine s ovim simbolom mogu se glačati, npr. lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza, umjetna svila.



2 Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elasthan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.

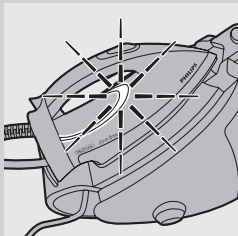
Glačanje s parom



1 Generator pare stavite na stabilnu i ravnu površinu, npr. na tvrdi dio daske za glačanje ili stol.

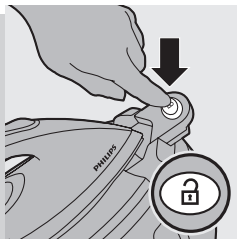
2 Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode (pogledajte odjeljak "Punjenje spremnika za vodu").

3 Utikač ukopčajte u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare.

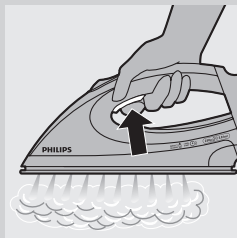


• Indikator spremnosti za glačanje treperi kako bi naznačio da se generator pare zagrijava.

• Kada generator pare bude spreman za korištenje, indikator spremnosti za glačanje počeo će stalno svijetliti.



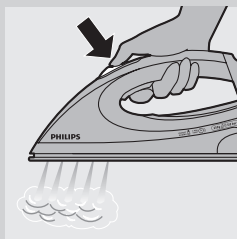
- 4** Samo određeni modeli: pritisnite gumb za otpuštanje mehanizma za fiksiranje prilikom nošenja kako biste otpustili glačalo s platforme.



- 5** Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste pokrenuli glačanje s parom.

Funkcija za dodatnu količinu pare

Možete koristiti funkciju za dodatnu količinu pare radi uklanjanja tvrdokornih nabora.



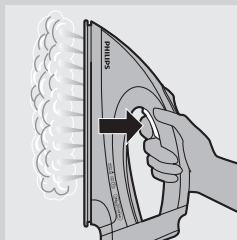
- 1** Pritisnite gumb za dodatnu količinu pare.

Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.

Napomena: Prilikom prvog korištenja funkcije za dodatnu količinu pare može se dogoditi da voda kapa iz površine za glačanje. To će prestati nakon nekog vremena korištenja funkcije za dodatnu količinu pare.

Okomito glačanje s parom

Iz glačala izlazi vruća para. Nikada nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjevnog predmeta koji osoba nosi. Paru nemojte približavati svojim ili tuđim rukama.



- 1** Odjeću objesite na vješalicu i čvrsto povucite jednom rukom.
- 2** Glačalo držite u okomitom položaju drugom rukom i pritisnite gumb za paru kako biste glačali s parom.
- 3** Odjevni predmet lagano dodirnite površinom za glačanje kako biste uklonili nabore.
- 4** Koristite gumb za dodatnu količinu pare u kombinaciji s gumbom za paru kako biste uspješno uklonili tvrdokorne nabore.

Funkcija automatskog isključivanja

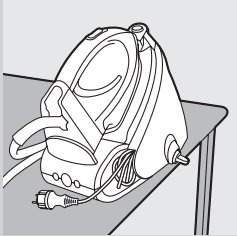
Generator pare automatski se isključuje ako se ne koristi određeno vrijeme (približno 10 minuta), a indikator automatskog isključivanja na gumbu za uključivanje/isključivanje počinje treperiti. Kako biste ponovo aktivirali generator pare, pritisnite bilo koji gumb na njemu. Generator pare počeo će se ponovo zagrijavati.

Čišćenje i održavanje

Uklanjanje kamenca iz generatora pare pomoću regulatora EASY DE-CALC

Za sprječavanje nakupljanja kamenca u generatoru pare i dugo trajanje aparata ovaj generator pare ima indikator DE-CALC na upravljačkoj ploči. Taj indikator počet će treperiti nakon približno mjesec dana ili 10 sesija glačanja. Kada indikator počne treperiti, izvršite postupak uklanjanja kamenca pomoću regulatora EASY DE-CALC, prateći korake u nastavku.

Nikada nemojte uklanjati regulator EASY DE-CALC ako je generator pare vruć.



- 1** Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili generator pare i iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- 2** Ostavite generator pare da se hladi 2 sata.
- 3** Stavite generator pare na stabilnu površinu stola, tako da regulator EASY DE-CALC bude iznad ruba površine stola.

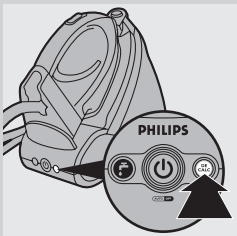
Savjet: Generator pare možete i odnijeti do sudopera i staviti ga tako da EASY DE-CALC bude okrenut prema sudoperu.



- 4** Držite posudu od najmanje 350 ml ispod regulatora EASY DE-CALC kako bi se u nju izlila voda.
- 5** Okrenite regulator EASY DE-CALC u smjeru suprotnom od smjera kretanja kazaljke na satu kako biste ga skinuli i izlijte vodu s česticama kamenca u posudu.

Napomena: Voda počinje istjecati iz generatora pare čim okrenete regulator EASY DE-CALC kako biste ga skinuli.

Napomena: Ovaj generator pare posebno je dizajniran za lako i učinkovito uklanjanje kamenca s vodom. Nije nužno tresti ili nagnjati generator pare.



- 6** Kada voda prestane istjecati iz generatora pare, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smjeru kretanja kazaljke na satu kako biste ga pričvrstili.
- 7** Ukopčajte kabel za napajanje u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za ponovno pokretanje funkcije DE-CALC kako biste ponovo pokrenuli funkciju EASY DE-CALC. Indikator DE-CALC će se isključiti.

Čišćenje površine za glačanje

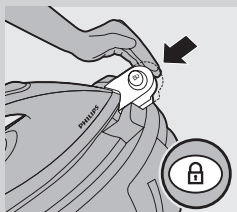
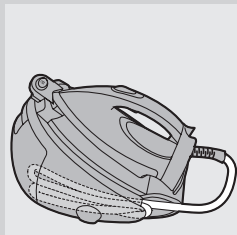
Redovito čistite površinu za glačanje kako biste uklonili mrlje s nje.

- 1** Utikač ukopčajte u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili generator pare, a zatim ga ostavite da se zagrije.
- 2** Nakon približno 2 minute ponovo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili generator pare, a zatim iskopčajte utikač iz zidne utičnice.

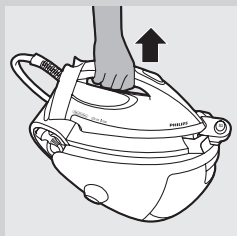
- 3 Stavite komad vlažne pamučne tkanine na dasku za glačanje.
- 4 Glačajte preko pamučne tkanine i ponavljajte postupak radi uklanjanja mrlja s površine za glačanje.

Spremanje

- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili generator pare i iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- 2 Odvojite spremnik za vodu i ispraznite ga.
- 3 Stavite glačalo na platformu.



- 4 Samo određeni modeli: gurnite mehanizam za fiksiranje prilikom nošenja preko vrha površine za glačanje kako biste glačalo fiksirali na platformi.
- 5 Savijte crijevo za dovod i kabel za napajanje kako biste ih spremili u odgovarajuće odjeljke.



- 6 Samo određeni modeli: sada cijeli aparat lako možete nositi jednom rukom, držeći ga za ručku glačala.

Aparat nemojte nositi držeći ga za ručicu za otpuštanje spremnika za vodu.

Zaštita okoliša



- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Generator pare stvara zvuk pumpanja.	Voda se potiskuje u grijač unutar generatora pare. To je normalno.	Ako zvuk pumpanja ne prestaje, isključite generator pare i iskopčajte utikač iz zidne utičnice. Obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Philips.
Generator pare ne stvara paru.	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik za vodu.
	Generator pare nije se zagrijao dovoljno za proizvodnju pare.	Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti.
	Nemojte pritiskati gumb za paru.	Pritisnite gumb za paru i držite ga pritisnutim dok glačate s parom.
	Spremnik za vodu nije pravilno postavljen na generator pare.	Spremnik za vodu čvrsto gurnite na generator pare ("klik").
	Aparat nije uključen.	Ukopčajte utikač u zidnu utičnicu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat.
Generator pare se isključio.	Funkcija za automatsko isključivanje automatski se aktivira kada se generator pare ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo uključili generator pare.
Indikator gumba za uključivanje/isključivanje treperi.	Funkcija za automatsko isključivanje automatski se aktivira kada se generator pare ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo uključili generator pare.
Iz površine za glačanje kapa voda.	Kada počnete glačati s parom i nastavite glačati nakon prekida, para koja je bila u crijevu ohladila se i kondenzirala u vodu. Zbog toga kapljice vode izlaze iz površine za glačanje.	To je normalno. Glačalo držite iznad stare tkanine i pritisnite gumb za paru. Tkanina će upiti kapi vode. Nakon nekoliko sekundi iz površine za glačanje početak će izlaziti para umjesto vode.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Vlažne točke koje se pojavljuju na odjevnom predmetu nakon glačanja s parom mogu biti uzrokovane parom koja se kondenzirala na dasci za glačanje.	Vlažne točke neko vrijeme glačajte bez pare kako biste ih osušili. Ako je donja strana daske za glačanje mokra, obrišite je suhom krpom.
Na odjevnom predmetu pojavljuju se vlažne točkice tijekom korištenja funkcije za mlaz pare.	Vlažne točkice na odjevnom predmetu nastale su uslijed kondenzacije u crijevu za dovod pare. Kada se crijevo za dovod pare ohladi, para koja se u njemu zadržala ohladi se i kondenzira u vodu.	Kapi vode prestat će izlaziti iz površine za glačanje nakon određenog vremena korištenja funkcije za dodatnu količinu pare.
Komadići kamenca i prljavštine ispadaju iz površine za glačanje ili je površina za glačanje prljava.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na površini za glačanje.	Očistite površinu za glačanje vlažnom krpom.
	U generatoru pare se nakupilo previše kamenca i minerala.	Redovito uklanjajte kamenac iz generatora pare (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odjeljak "Uklanjanje kamenca iz generatora pare pomoću regulatora EASY DE-CALC").
Voda curi iz generatora pare.	Ako generator pare nagnete tijekom prijenosa ili ga stavite na neravnu površinu dok je spremnik za vodu pun, voda se može izliti iz spremnika.	Generator pare nemojte naginjati dok je spremnik za vodu pun.

Bevezetés

Mindannyiunk számára ismerős a fáradtság, ami a hagyományos vasalókkal együtt jár: a megfelelő hőmérséklet kiválasztása a farmer és a kényes ruhadarabok számára, a várakozás, amíg a vasaló felmelegszik, illetve lehűl. Sokan tettünk már tönkre ruhákat túl forró vasalóval. Ezek a balesetek a jövőben már nem fordulhatnak elő az új Philips PerfectCare vasalóval.

A vasalás azon az elven működik, hogy a ruhadarabokhoz eljutó hő hatására kisimulnak a ráncok. Régen ez nagyon forró vasalótalppal történt. A gyártók később gőz segítségével érték el, hogy a hő gyorsabban jusson el az anyagig, és ezzel a vasalás lényegesen gyorsabbá vált.

Kutatásaink kimutatták, hogy a makacs gyűrődések eltávolításának leghatékonyabb módja a nagy mennyiségű gőz. A vasalótalp szerepe valójában minimális, és mindössze a hőmérsékletének kell a gőz fölétt maradnia. Ez az optimális hőmérséklet, amelyen egyetlen vasalható ruhadarab sem megy tönkre, és a vasalás rendkívül hatékony.

Ebben a kihívást a nagy mennyiségű gőz ezen az optimális hőmérsékleten való létrehozása jelentette. Ez korábban csak csöpögés, szivárgás és foltok árán lett volna megvalósítható.

A vasalótalppal az optimális hőmérsékleten együtt ható, nagynyomású gőz előállításához kifejlesztettünk egy egyedülálló cyclone kamrát. Az előállított gőz csöpögés nélkül, mélyen behatol a ruha szálai közé. Nincsenek bonyolult szabályozó tárcsák, és nem kell várni, amíg a vasaló a megfelelő hőmérsékletre melegszik vagy hűl. És nem kell attól tartania, hogy tönkreteszi kedvenc ruháit. És a végeredmény is gyorsabb, bárki végzi is a munkát.

Ha szeretné megismerni a cyclone gőzakra működési elvét, akkor látogasson el weboldalunkra a következő címen: www.philips.com. Kellemes vasalást kívánunk!

Általános leírás (ábra 1)

- A** Gőzellátó tömlő
- B** Vasalótartó
- C** Ellátótömlő-tároló rekesz
- D** Kábeltároló rekesz
- E** Hálózati kábel csatlakozódugóval
- F** Üres víztartályt jelző fény
- G** Be- és kikapcsológomb automatikus kikapcsolással
- H** DE-CALC visszaállítás gomb jelzőfényel
- I** EASY DE-CALC gomb
- J** Vízszintjelző
- K** Levehető víztartály
- L** Vízfeltöltő nyílás
- M** Vasalózár kioldó gomb
- N** Vasalózár
- O** Vasalótalp
- P** Vasaló készenléti jelzőfénye
- Q** Gőzvezérlő
- R** Gőzlövet gomb

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- A vasalót és a gőzfejlesztőt soha ne merítse vízbe.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, az ellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
- A kikapcsolt vagy hűlő vasalót és a tápkábelt tartsa 8 év alatti gyermekektől távol.
- Gyermekek a vízkömentesítést és a készülék tisztítását kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel és az ellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalpához.
- Amennyiben a vasaló melegedése közben az EASY DE-CALC gomb alól gőz szivárog vagy víz csöpög, kapcsolja ki a készüléket, és szorítsa meg az EASY DE-CALC gombot. Ha melegedéskor továbbra is távozik gőz, akkor kapcsolja ki a készüléket, és keressen fel egy hivatalos Philips márkaszervizt.
- Ne csavarja le az EASY DE-CALC gombot, ha a gőzfejlesztő még mindig meleg vagy nyomás alatt áll.
- A gőzfejlesztőn kizárólag a készülékkel együtt szállított EASY DE-CALC gombot használja.

Figyelmeztetés!

- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A vasalót, illetve a gőzfejlesztőt mindig stabil, vízszintes és egyenes felületen használja és tárolja.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalótartó és a vasalótalp nagyon forró lehet és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha le akarja venni a gőzfejlesztőt, ne érjen a vasalótartóhoz.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy leeresztésekor, illetve ha rövid időre megszakítja a vasalást, akkor helyezze a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.

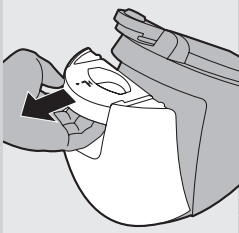
- Rendszeresen végezze el a gőzfejlesztő vízkömentesítését a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben található utasításoknak megfelelően.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés a használatra

A levehető víztartály feltöltése



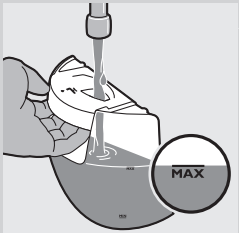
Ne töltsön forró vizet, parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.

Megjegyzés: Tele víztartállyal ne döntse vagy rázza meg a gőzfejlesztőt, különben a víz kifolyhat a vízfeltöltő nyílásból.

Használat közben bármikor leveheti és újratöltheti a víztartályt.

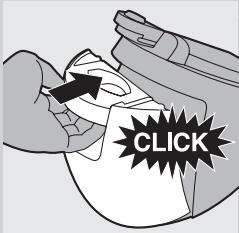
Töltse fel a víztartályt az első használat előtt és amint villogni kezd az üres víztartályt jelző fény.

1 Vegye le a levehető víztartályt a gőzfejlesztőről.



2 Töltse meg csapvízzel a víztartályt a maximális szintjelzésig.

Megjegyzés: Ha a víz túl kemény lakhelyén, használjon fele-fele arányban kevert desztillált víz és csapvíz keveréket.



3 Határozott mozdulattal csúsztassa vissza a víztartályt a gőzfejlesztőbe kattanásig.

Megjegyzés: Ha a víztartály nincs megfelelően a helyén, a vasaló nem termel gőzt.

Víztartály töltésszintjét jelző lámpa

Amikor a víztartály már majdnem üres, az üres víztartályt jelző lámpa világít, és a gőzölös vasalás nem lehetséges.

1 Távolítsa el a víztartályt, és töltsé fel vízzel.

2 Ezt követően helyezze vissza a víztartályt a gőzfejlesztőbe.

► Immár folytathatja a vasalást gőzzel.

A készülék használata

Optimális hőmérséklet technológia

Csak vasalható ruhaneműket vasaljon.

Ez a gőzfejlesztő optimális hőmérséklet technológiával van ellátva, amelynek köszönhetően Ön bármilyen vasalható anyagot a készülék hőmérsékletének vagy gőzfokozatának beállítása nélkül vasalhat.

1 Ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a poliészter, a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.

2 Ezzel a jellel ellátott textíliák nem vasalhatóak, mert szintetikus összetevőket (spandex, elasztán vagy spandex-keverék és polipropilén vagy más poliolefin) vagy nyomott mintát tartalmaznak.

Gőzölős vasalás

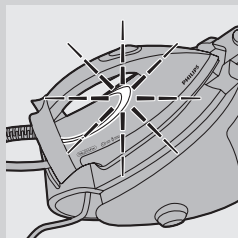
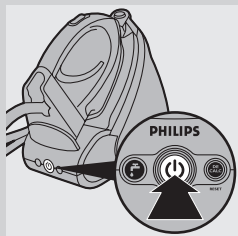
1 Helyezze a gőzfejlesztőt stabil és vízszintes felületre, például vasalódeszka kemény felületére vagy asztalra.

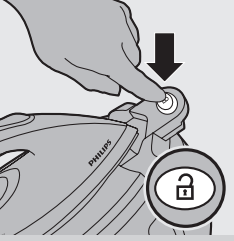
2 Ellenőrizze, hogy elég víz van-e a víztartályban (lásd „A levehető víztartály feltöltése” című részt).

3 Csatlakoztassa a hálózati kábelt a földelt fali aljzathoz, és a be-
kikapcsológombbal kapcsolja be a gőzfejlesztőt.

• A vasaló készenléti jelzőfénye villog, jelezve, hogy a gőzfejlesztő melegszik.

• Amikor a gőzfejlesztő használatra kész, a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan világít.



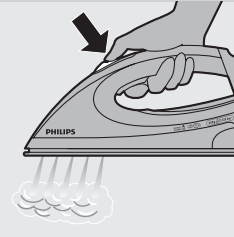


- 4** Egyes típusok esetén: a vasalót a vasalótartóról a vasalózár kioldó gomb segítségével emelheti le.



- 5** A gőzölős vasaláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzaktiváló gombot.

Gőzlövet funkció



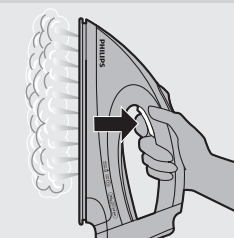
A makacs gyűrődéseket a gőzlövet funkcióval vasalhatja ki.

- 1** Nyomja le a gőzlövet gombot.

Ne irányítsa a gőzt emberek felé.

Megjegyzés: A gőzlövet funkció első használatakor előfordulhat, hogy a vasaló talpából néhány vízcsepp távozik. Később, a funkció további használatára ez a jelenség megszűnik.

Függőleges gőzölős vasalás



A vasalóból forró gőz távozik. Soha ne próbálja a gyűrődéseket viselés közben eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját, vagy bárki más keze közelében.

- 1** Akassza fel a ruhát egy fogásra, és az egyik kezével húzza feszesre.
- 2** A másik kezével tartsa a vasalót függőleges helyzetben és a gőzöléshez nyomja meg a gőzvezérlő gombot.
- 3** A vasalótalpat érintse finoman a ruhához a gyűrődések eltávolítása érdekében.
- 4** Makacs gyűrődések esetén használja együttesen a gőzvezérlő és a gőzlövet gombot.

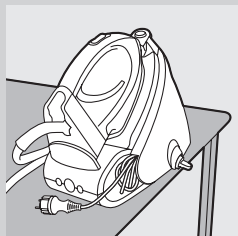
Automatikus kikapcsolás funkció

Ha a gőzfejlesztőt egy bizonyos ideig nem használják (kb. 10 percig), akkor automatikusan kikapcsol, és a be-kikapcsológombon villogni kezd az automatikus kikapcsolás jelzőfény. A gőzfejlesztő újbóli aktiválásához nyomja meg annak bármelyik gombját. Ekkor a gőzfejlesztő ismét melegedni kezd.

Tisztítás és karbantartás**A gőzfejlesztő vízkömentesítése az EASY DE-CALC gomb segítségével**

A vízkölerakódások megelőzése, valamint a hosszan tartó gőzölési teljesítmény biztosítása érdekében a gőzfejlesztő rendelkezik egy, a kezelőpanelen található DE-CALC jelzőfényvel, ami körülbelül egy hónap, illetve 10 vasalás után villogni kezd. Ebben az esetben végezze el vízkömentesítést az EASY DE-CALC gomb segítségével, az alábbi lépéseket követve.

Ne távolítsa el az EASY DE-CALC gombot, ha a gőzfejlesztő forró.



1 Nyomja meg a be- és kikapcsológombot a gőzfejlesztő kikapcsolásához, és húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.

2 Hagyja a gőzfejlesztőt lehűlni 2 órán át.

3 Helyezze a gőzfejlesztőt egy stabil asztalfelületre úgy, hogy az EASY DE-CALC gomb az asztal szélén túl érjen.

Tipp: A gőzfejlesztőt a mosogatónál is elhelyezheti oly módon, hogy az EASY DE-CALC a mosogató felé nézzen.

4 A kiáramló víz felfogására tartson egy legalább 350 cc űrtartalmú edényt az EASY DE-CALC gomb alá.

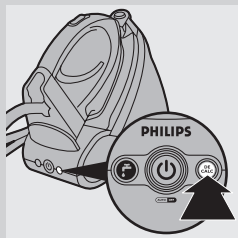
5 Eltávolításhoz fordítsa el az EASY DE-CALC gombot az óramutató járásával ellenkező irányba. Ekkor a vízkölerakódások és a víz az edénybe távozik.

Megjegyzés: A gőzfejlesztőből a víz azonnal folyni kezd, amint elfordítja az EASY DE-CALC gombot.

Megjegyzés: A gőzfejlesztő speciális tervezéséből adódóan a vízkő a vízzel tökéletesen távozik. Ehhez nincs szükség rázásra vagy arra, hogy a gőzfejlesztőt megdöntse.

6 Amikor már nem távozik több víz a gőzfejlesztőből, akkor helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot, és az óramutató járásával megegyező irányba fordítva rögzítse.

7 Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba, és az EASY DE-CALC funkció visszaállításához nyomja meg a DE-CALC visszaállítás gombot. A DE-CALC jelzőfény kialszik.

**A vasalótalp tisztítása**

A szennyeződések eltávolítása érdekében a vasalótalpat rendszeresen tisztítsa.

1 Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba, és a be- és kikapcsológomb segítségével kapcsolja be a gőzfejlesztőt, és hagyja felmelegedni.

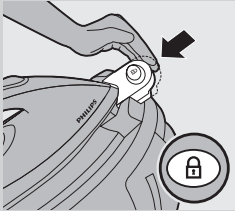
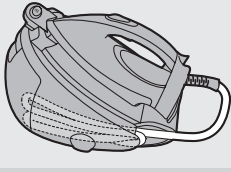
2 A gőzfejlesztő kikapcsolásához mintegy 2 perc elteltével nyomja meg ismét a be- és kikapcsológombot, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

3 Helyezzen a vasalódeszkára egy nedves pamutruhát.

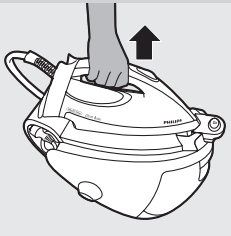
- 4 A vasalótalpon lévő szennyeződések eltávolításához vasalja át többször a pamutruhát.

Tárolás

- 1 Nyomja meg a be- és kikapcsológombot a gőzfejlesztő kikapcsolásához, és húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- 2 Távolítsa el, majd ürítse ki a levehető víztartályt.
- 3 Tegye a vasalót a vasalótartóra.



- 4 Egyes típusok esetén: A vasalótartóhoz rögzítéshez nyomja a vasalózárát a vasalótalp orrára.
- 5 Az ellátó tömlőt és a tápkábelt összehajtva helyezze a megfelelő rekeszbe.



- 6 Egyes típusok esetén: A vasaló fogantyúját egy kézzel fogva ekkor az egész készülék könnyedén hordozható.

Ne mozgassa a készüléket a víztartály kioldó karnál fogva.

Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk alapján, forduljon a helyi Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gőzfejlesztő pumpáló hangot ad ki.	A gőzfejlesztőn belül a készülék a vizet a melegítőbe szivattyúzza. Ez nem rendellenesség.	Amennyiben a pumpáló hang folyamatosan hallható, kapcsolja ki a gőzfejlesztőt és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Keressen fel egy hivatalos Philips márkaszervizt.
A gőzfejlesztő nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt.
	A gőzfejlesztő nem elég forró a gőztermeléshez.	Várja meg, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatosan ég.
	Ne nyomja meg a gőzvezérlő gombot.	Gőzölés közben tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.
	A víztartály nem megfelelően van a gőzfejlesztőbe helyezve.	Határozott mozdulattal csúsztassa vissza a víztartályt a gőzfejlesztőbe, amíg kattán hangot nem hall.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Helyezze a csatlakozódugót a fali aljzatba, és a be- és kikapcsológombbal kapcsolja be a készüléket.
Bekapcsol a gőzfejlesztő.	Az automatikus kikapcsolás funkció automatikusan bekapcsol, ha a gőzfejlesztőt több mint 10 percig nem használják.	A be- és kikapcsológombbal kapcsolja be a gőzfejlesztőt újból.
A be- és kikapcsológombon található jelzőfény villog.	Az automatikus kikapcsolás funkció automatikusan bekapcsol, ha a gőzfejlesztőt több mint 10 percig nem használják.	A be- és kikapcsológombbal kapcsolja be a gőzfejlesztőt újból.
A vasalótlapból vízcseppek jönnek ki.	A gőzölés vasalás megkezdésekor és szünet utáni továbbfolytatásakor a tömlőben maradt gőz lehűl és kicsapódik. Emiatt vízcseppek jelenhetnek meg a vasalótlapon.	Ez nem rendellenesség. Tartsa a vasalót egy régi ruhadarab fölé és nyomja meg a gőzkioldót. A ruhadarab felszívja a cseppeket. Néhány másodperc elteltével a vasalótlapból víz helyett gőz fog jönni.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	A huzamosabb időn át tartó gőzölős vasalás után a ruhán megjelenő nedves foltokat a vasalóállványon kicsapódó gőz okozhatja.	A nedves foltok megszáritásához vasalja át azokat gőzölés nélkül. Ha a vasalóállvány alsó fele nedves, törölje le egy száraz ruhával.
A gőzlöket funkció használatakor a ruhán vízfoltok jelennek meg.	A ruhán lévő vízfoltokat az ellátótömlőben lévő víz kicsapódása okozza. Amikor az ellátótömlő lehűl, az abban maradt víz lehűl és vízzé csapódik ki.	A víz csöpögése a vasalótalpból megszűnik a gőzlöket funkció további használata során.
A vasalótalpból vízkőlerakódások és szennyeződések távoznak, vagy a vasalótalp szennyezett.	A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.	Nedves ruhával tisztítsa meg a vasalótalpat.
	Túl sok vízkő és ásványi anyag halmozódott fel a gőzfejlesztő belsejében.	Rendszeresen végezze el a gőzfejlesztő vízkőmentesítését (lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezet „A gőzfejlesztő vízkőmentesítése az EASY DE-CALC gomb segítségével” című részét).
A gőzfejlesztőből víz szivárog.	Ha mozgatás közben megdönti a gőzfejlesztőt vagy azt tele víztartállyal egyetlen felületre helyezi, a víz kiömölhet a víztartályból.	Teli víztartálynál ne döntse meg a gőzfejlesztőt.

Кіріспе

Джинс шалбар мен нәзік маталар үшін тиісті температураны таңдау, үтіктің қызуын және салқындауын күту сияқты қалыпты үтіктермен байланысты әбігершіліктен бәріміз хабардармыз. Көбіміз тым ыстық болған үтікпен киімдерімізді де бұлдіріп алғанбыз. Жаңа Philips PerfectCare үтігімен бұл қиындықтардың бәрі артта қалды. Үтіктеудің принципіне жылу беріп киімдегі қатпарларды жою жатады. Бұрын, бұны өте ыстық табанмен жасалатын. Одан кейін, киімдерге жылуды жылдамырақ жеткізу үшін, өндірушілер табанға бу қосып үтіктеу жұмысын жылдам орындауға мүмкіндік берді. Жасаған зерттеулеріміз көп мөлшерде бу беру ең қиын қатпарларды кетірудің ең жақсы жолы екенін көрсетті. Үтік табанының әсері өте аз болады. Ылғалды жою үшін үтік табанының температурасы бу температурасынан жоғары болса жеткілікті. Бұл — оңтайлы температура. Осы температурада үтіктелетін ешбір киім бүлінбейді, ал үтіктеу — өте ыңғайлы. Басты мәселе осы оңтайлы температурада көп мөлшерде буды жеткізуде болды. Бұдан бұрын, бұл судың шашырауына, ағуына және дақтың қалуына апаратын. Осы оңтайлы температурадағы үтік табанымен жоғары қысымды бу беру үшін, бірегей циклондық камераны ойлап таптық. Шығарылған бу, судың ағу қаупін тудырмастан, жылдам үтіктеу үшін матаға терең сіңеді. Курделі реттеу дөңгелегі жоқ әрі үтіктің қызуын немесе салқындауын күту керек емес. Сондай-ақ, сүйікті киімді күйдіріп алу қаупі де болмайды. Үтіктеген адамға қарамастан бұл үтік жылдам үтіктейді. Циклондық бу камерасының жұмысы туралы ақпаратты www.philips.com веб-сайтынан көруге болады. Рахаттана үтіктеңіз!

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Бу жеткізу шлангысы
- B** Үтіктің түпқоймасы
- C** Бу жеткізу шлангысын сақтау орны
- D** Қуат сымын сақтау бөлімі
- E** Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- F** «Су ыдысы бос» жарығы
- G** Автоматты өшіру мүмкіндігі бар қосу/өшіру түймесі
- H** Жарығы бар DE-CALC қалпына келтіру түймесі
- I** EASY DE-CALC тұтқасы
- J** Су деңгейінің көрсеткіші
- K** Алынбалы су ыдысы
- L** Толтыру тесігі
- M** Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- N** Тасымалдау бекітпесі
- O** Үтіктің табаны
- P** «Үтік дайын» жарығы
- Q** Бу шығарғышы
- R** Буды күшейту түймесі

Маңызды ақпарат

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті!

- Үтікті немесе бу генераторын ешбір жағдайда суға батырмаңыз.

Ескерту.

- Құралды қоспас бұрын, техникалық сипаттар тақтайында көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы, бу жеткізу шлангісі немесе құрылғының өзі зақымданған, сондай-ақ жерге құлаған немесе суы тамшылап тұрған болса, оны қолданбаңыз.
- Қуат сымы немесе бу жеткізу шлангісі зақымданса, қауіпті жағдайдың алдын алу үшін, Philips компаниясына, Philips компаниясының қызмет көрсету орталығына немесе білікті мамандарға хабарласып ауыстырып алыңыз.
- Құрал розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және үтікті пайдалану туралы қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына рұқсат бермеңіз.
- Қосылып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрал мен қуат сымын жасы сегізге немесе сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
- Балаларға ересек адамның қадағалауымен құралды тазалауға және қақтан тазалау жұмысын орындауға ғана рұқсат етіледі.
- Қуат сымын және бу жеткізу шлангісін үтіктің ыстық табанына тигізбеңіз.
- Құрал қызып жатқанда, EASY DE-CALC тұтқасының астынан бу немесе ыстық су тамшылары шықса, құралды өшіріп, EASY DE-CALC тұтқасын тартып қойыңыз. Құрал қызғанда, бу әлі де шығатын болса, құралды өшіріп, Philips компаниясы мақұлдаған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бу генераторы әлі ыстық немесе қысым астында болса, EASY DE-CALC тұтқасын бу генераторынан шешпеңіз.
- Бу генераторына құралмен бірге берілген EASY DE-CALC тұтқасынан басқа қақпақты орнатпаңыз.

Ескерту.

- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаңыз.
- Үтік пен бу генераторын тек тұрақты, тегіс әрі көлденең бетке қойып қолданыңыз.
- Қуат сымы мен бу жеткізу шлангісінің зақымдалмағанын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Үтіктің түпқоймасы мен үтіктің түбі қатты қызады. Қолыңыз тиіп кетсе, күйіп қалуы мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, түпқойманы ұстамаңыз.

- Үтіктеп болғанда, үтіккі тазалағанда, бу генераторын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтіккі тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтіккі түпқоймасына қойыңыз, өшіріңіз және қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз.
- «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын мерзімді түрде қақтан тазалап тұрыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

Пайдалануға дайындау

Алынбалы су ыдысына су құю

Су ыдысына ыстық суды, иіс суды, сірке суын, крахмалды, қақ кетіретін сұйықтықтарды, үтіктеу құралдарын немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.

Ескертпе. Су ыдысын толып тұрғанда, бу ыдысын еңкейтуге немесе шайқауға болмайды, себебі толтыру тесігінен су төгіліп кетуі мүмкін.

Су ыдысын шығарып алып, оны үтіктеу барысында кез келген уақытта толтыруға болады.

Су ыдысын үтіккі бірінші рет қолданғанда және «Су ыдысы бос» жарығы жыпылықтағанда толтырыңыз.

1 Алынбалы су ыдысын бу генераторынан шығарып алыңыз.

2 Су ыдысын ағынды сумен MAX («Ең жоғары») көрсеткішіне дейін толтырыңыз.

Ескертпе. Үйіңіздегі ағынды су өте қатты болса, онда сол судың жартысын дистильденген сумен араластыруды ұсынамыз.

3 Су ыдысын қайтадан бу генераторына сырғытып орнатыңыз («сырт» ете түседі).

Ескертпе. Егер су ыдысы дұрыс орнатылмаған болса, онда үтіктен бу шықпайды.

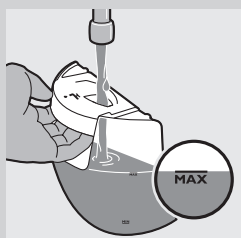
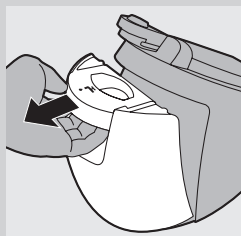
Су генераторын қайта толтыру жарығы

Су ыдысы толықтай дерлік босағанда, «су ыдысы бос» жарығы жанып, бумен үтіктеу мүмкін болмайды.

1 Су ыдысын шығарып, оған су құйыңыз.

2 Су ыдысын қайтадан бу генераторына салыңыз.

▶ Үтік бумен үтіктеуге дайын.



Құралды пайдалану

Optimal Temp технологиясы



Үтіктеуге болмайтын маталарды үтіктемеңіз.

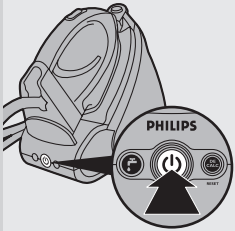
Осы бу генераторында үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасын немесе бу параметрін реттеместен үтіктеуге мүмкіндік беретін Optimal Temp технологиясы қолданылған.

1 Мына белгілері бар маталарды (мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза, жасанды жібек) үтіктеуге болады.



2 Мына белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталардың құрамында спандекс немесе эластан, спандекс аралас талшықтар және полиолефиндер (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық талшықтар бар. Сондай-ақ, басылған суреті бар маталарды да үтіктеуге болмайды.

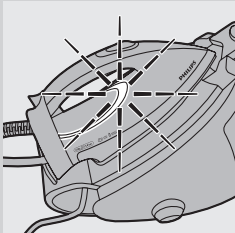
Бумен үтіктеу



1 Бу генераторын тұрақты және тегіс жерге (мысалы, үтіктеу үстелінің қатты бөлігіне немесе үстелге) қойыңыз.

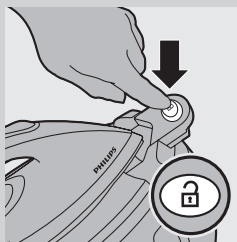
2 Су ыдысында жеткілікті су бар екенін тексеріңіз («Алынбалы су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).

3 Бу генераторын қосу үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз.

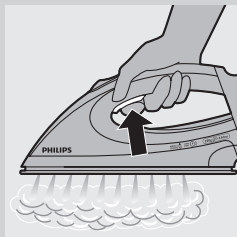


» «Үтік дайын» жарығы жыпылықтап, бу генераторының қызып жатқанын білдіреді.

» Бу генераторы пайдалануға дайын болғанда, «Үтік дайын» жарығы жыпылықтамай жанып тұрады.

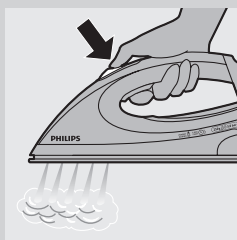


- 4** Тек арнайы түрлерде: тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан шығарып алыңыз.



- 5** Бумен үтіктей бастау үшін, бу шығарғышын басыңыз.

Буды күшейту функциясы



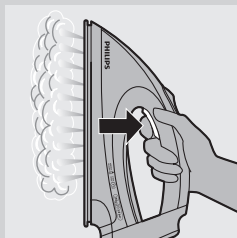
Қиын қатпарларды кетіру үшін, буды күшейту функциясын қолдануға болады.

- 1** Буды күшейту түймесін басыңыз.

Буды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.

Ескертпе. Буды күшейту функциясын бірінші рет қолданған кезде, үтік табанынан бірнеше су тамшысы шығуы мүмкін. Буды күшейту функциясын біраз қолданғаннан кейін, судың тамшылауы тоқтайды.

Бумен тігінен үтіктеу



Үтіктен ыстық бу шығады. Киімді киіп тұрып үтіктеуші болмаңыз! Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.

- 1** Киімді киім ілгішке асып, бір қолмен мықтап тартыңыз.
- 2** Киімді бумен үтіктеу үшін, үтікті тігінен ұстап, бу шығарғышты басыңыз.
- 3** Үтіктің табанын киімге ақырын тигізіп, қатпарларды жазыңыз.
- 4** Қиын қатпарларды кетіру үшін, буды күшейту түймесі мен бу шығарғышты бірге басыңыз.

Автоматты өшіру функциясы

Біраз уақыт бойы (шамамен 10 минут) іссіз тұрғанда, бу генераторы автоматты өшеді қосу/өшіру түймесіндегі автоматты өшіру жарығы жыпылықтай бастайды. Бу генераторын қайтадан қосу үшін, оның үстіндегі кез келген түймені басыңыз. Бу генераторы қайтадан қызға бастайды.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

EASY DE-CALC тұтқасының көмегімен бу генераторын қақтан тазалау

Бу генераторының ішіне қақтың жиналуына жол бермеу және бу шығару мүмкіндігінің ұзаққа созылуын қамтамасыз ету үшін, осы бу генераторының басқару панелінде DE-CALC жарығы бар. Бұл жарық жыпылықтай бастағанда, төмендегі қадамдарды орындап EASY DE-CALC тұтқасының көмегімен қақтан тазалау процедурасын орындаңыз.

Бу генераторы ыстық болғанда, EASY DE-CALC тұтқасын шешпеңіз.

- 1** Қосу/өшіру түймесін басып бу генераторын өшіріңіз де, штепсельдік ұшты қабырға розеткасынан ажыратыңыз.
- 2** Бу генераторының 2 сағат салқындауына мүмкіндік беріңіз.
- 3** EASY DE-CALC тұтқасы үстелдің шетінен шығып тұратын етіп бу генераторын тұрақты үстел бетіне қойыңыз.

Кеңес. Сондай-ақ, бу генераторын шұңғылшаға да апаруға болады. EASY DE-CALC тұтқасы шұңғылшаға қаратылуы тиіс.

- 4** Ішінен ағатын суды құйып алу үшін, көлемі кемінде 350 мл болатын ыдысты EASY DE-CALC тұтқасының астынан ұстаңыз.
- 5** EASY DE-CALC тұтқасын сағат тіліне қарсы бұрап шешіңіз де, қақтың қалдықтары мен суды ыдысқа құйып алыңыз.

Ескертпе. Бу генераторынан су EASY DE-CALC тұтқасы бұрылғаннан бастап аға бастайды.

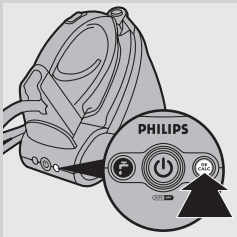
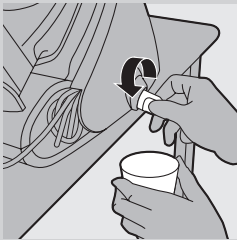
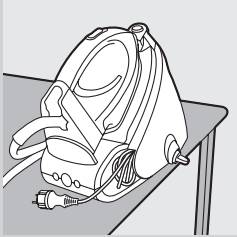
Ескертпе. Осы бу генераторы қақты сумен бірге оңай әрі тиімді түрде шығару үшін арнайы жасалған. Бу генераторын шайқаудың немесе еңкейтудің керегі жоқ.

- 6** Бу генераторынан судың ағуы тоқтағанда, EASY DE-SCALE тұтқасын қайта салып, сағат тілімен бұрап бекітіңіз.
- 7** Штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, DE-CALC қалпына келтіру түймесін басып EASY DE-CALC функциясын қалпына келтіріңіз. DE-CALC жарығы сөнеді.

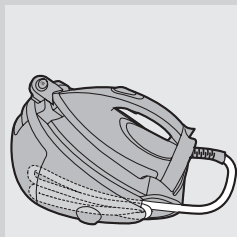
Үтік табанын тазалау

дақтарды кетіру үшін, үтік табанын мерзімді түрде тазалап тұрыңыз.

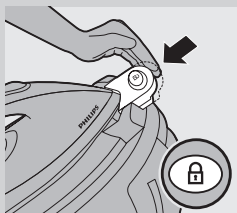
- 1** Бу генераторын қосып, қыздыру үшін, штепсельдік ұшты жерге қосылған розеткаға жалғап, қосу/өшіру түймесін басыңыз.
- 2** Шамамен 2 минут өткенде, қосу/өшіру түймесін қайта басып бу генераторын өшіріңіз де, штепсельдік ұшты розеткадан ажыратыңыз.
- 3** Үтіктеу үстеліне дымқыл мақта шүберек төсеңіз.
- 4** Үтік табанындағы дақтарды кетіру үшін, осы мақта шүберекті үтіктеңіз.



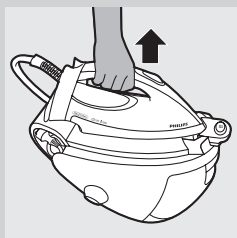
Сақтау



- 1 Қосу/өшіру түймесін басып бу генераторын өшіріңіз де, штепсельдік ұшты қабырға розеткасынан ажыратыңыз.
- 2 Алынбалы су ыдысын шешіп, босатыңыз.
- 3 Үтікті түпқойманың үстіне қойыңыз.



- 4 Тек арнайы түрлерде: тасымалдау бекітпесін үтік табаны ұшына кигізіп үтікті платформасына бекітіңіз.
- 5 Тиісті сақтау бөлімдеріне жинау үшін, бу жеткізу шлангысы мен қуат сымын бүктеңіз.



- 6 Тек арнайы түрлерде: бүкіл құралды үтіктің тұтқасынан көтеріп тасымалдауға болады.

Құралды су ыдысын шешу тұтқасынан ұстап тасымалдамаңыз.

Қоршаған орта



- Жұмыс мерзімі аяқталғанда, құралды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңдейтін арнайы жинау орнына тапсырып, қоршаған ортаны сақтауға көмектесіңіз.

Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары, ақпарат қажет болса немесе шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-сайтын қараңыз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралды қолданғанда жиі кездесетін қиындықтар сипатталған. Мәселе төменде берілген ақпарат көмегімен шешілмесе, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Бу генераторы сорғылау дыбысын шығарады.	Су бу ыдысының ішіндегі қайнатқышқа сорғызылады. Бұл — қалыпты жағдай.	Сорғылау дыбысы тоқтамаса, бу генераторын өшіріп, штепсельдік ұшты розеткадан ажыратыңыз. Өкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Бу генераторы бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысына су құйыңыз.
	Бу генераторы бу шығару үшін жетерліктей ыстық емес.	«Үтік дайын» жарығының тұрақты жануын күтіңіз.
	Бу шығарғышты баспайсыз.	Бумен үтіктеген кезде, бу шығарғышын басып тұрыңыз.
	Су ыдысы бу генераторына дұрыс қойылмаған.	Су ыдысын бу генераторына қайтадан сырғытып кіргізіңіз («сырт» ете түседі).
	Құрал қосылмаған.	Штепсельдік ұшты розеткаға жалғаңыз да, қосу/өшіру түймесін басып құралды қосыңыз.
Бу генераторы өшіп қалған.	Бу генераторы 10 минут бойы іссіз тұрғанда, автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Бу генераторын қайта қосу үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Қосу/өшіру түймесіндегі жарық жыпылықтайды.	Бу генераторы 10 минут бойы іссіз тұрғанда, автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Бу генераторын қайта қосу үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Бумен үтіктеуді бастағанда және кідірістен кейін бумен үтіктеуді жалғастырғанда, шлангта қалып қойған бу суып, суға айналады. Бұл үтіктің табанынан судың тамшылауына себеп болады.	Бұл — қалыпты жағдай. Үтікті ескі шүберектің үстінен ұстап бу шығарғышты басыңыз. Шүберек тамшыларды сіңіріп алады. Бірнеше секундтан кейін, үтіктің табанынан судың орнына бу шығады.
Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бумен біршама уақыт үтіктегенде киімде пайда болатын сулы жерлер үтіктеу үстелінде суға айналған будын салдарынан болуы мүмкін.	Бұларды кетіру үшін, сол жерді бусыз үтіктеңіз. Егер үтіктеу үстелінің астыңғы жағы сулы болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
Буды күшейту функциясын қолданған кезде, киімде сулы жерлер пайда болады.	Киіміңіздегі сулы жерлер бу жеткізу шлангысындағы конденсацияға байланысты пайда болады. Бу жеткізу шлангысы суығанда, шлангтағы бу суып, суға айналады.	Буды күшейту функциясын біраз қолданғаннан кейін, үтік табанынан судың тамшылауы тоқтайды.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Үтіктің табанынан қалдықтар мен қоқыстар шығып жатыр немесе үтіктің табаны кір.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Үтіктің табанын дымкыл шүберекпен сүртіңіз.
	Бу генераторында тым көп қақ және басқа қалдықтар жиналып қалған болуы мүмкін.	Бу генераторын қақтан мерзімді түрде тазалап тұрыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы «Бу генераторын EASY DE-CALC тұтқасының көмегімен қақтан тазалау» бөлімін қараңыз).
Бу генераторынан су ағады.	Тасымалдаған кезде, бу ыдысын еңкейтсе немесе су ыдысы толы болғанда бу ыдысын бұдырлы бетке қойса, су ыдысынан су ағуы мүмкін.	Су ыдысы толы болғанда, бу генераторын еңкейтпеңіз.

Ivadas

Visi esame patyrę, kiek nepatogumų kyla su tradiciniais lygintuvais: pasirinkti tinkamą temperatūrą džinsams ir švelniems audiniams, laukti, kol lygintuvus įkais ir atšals. Daugelis esame sugadinę drabužių per karštu lygintuvu. Su naujuoju „Philips PerfectCare“ tokios bėdos liks praeityje.

Esminis lyginimo principas – perduoti karštį drabužiams, kad jie išsilygintų. Praeityje tai buvo daroma su labai karštu lygintuvo padu. Vėliau gamintojai lygintuvo padą papildė garų funkcija, kad greičiau perduotų karštį audiniams ir pagreitintų lyginimą.

Mūsų tyrimai parodė, kad didelis garų kiekis yra geriausias būdas greitai pašalinti sudėtingiausias raukšles. Lygintuvo pado poveikis yra minimalus. Padas tiesiog turi būti aukštesnės temperatūros nei garai, kad pašalintų drėgmę. Tokia yra optimali jo temperatūra. Tokia temperatūra negadina jokių rūbų, o lyginimas yra ypatingai veiksmingas.

Sudėtingiausia buvo išskirti didelį šios optimalios temperatūros garų kiekį. Seniau tai būtų lėmę besitaškanti, tekanti vandenį ir dėmes ant rūbų.

Tam, kad išsiskirtų aukšto slėgio garai, kurie veiktų su optimalios temperatūros lygintuvo padu, sukūrėme unikalią cikloninę kamerą. Skleidžiami garai giliai prasiskverbia į audinį, greitai jį išlygindami ir nepalikdami jokios galimybės ištekėti vandeniui. Čia nėra jokių sudėtingų reguliavimo diskų, ir jums nereikia laukti, kol lygintuvus įkais ar atauš. Su šiuo lygintuvu jūs nerizikuojate apdeginti savo mėgstamiausių drabužių. Su juo bet kas išlygins greičiau.

Jei norite sužinoti, kaip veikia cikloninė garų kamera, apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.philips.com.

Malonaus lyginimo!

Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

- A** Garų tiekimo žarnelė
- B** Lygintuvo pagrindas
- C** Tiekimo žarnos laikymo skyrius
- D** Laido saugojimo skyrelis
- E** Maitinimo laidas su kištuku
- F** Tuščio vandens bakelio lemputė
- G** Įjungimo / išjungimo mygtukas su automatinio išjungimo funkcija
- H** DE-CALC atkūrimo mygtukas su lempute
- I** EASY DE-CALC rankenėlė
- J** Vandens lygio žyma
- K** Nuimamas vandens bakelis
- L** Pildymo anga
- M** Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- N** Nešiojimo užraktas
- O** Lygintuvo padas
- P** Lemputė „Lygintuvus parengtas“
- Q** Garų padavėjas
- R** Garo srovės mygtukas

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekuomet nemerkite lygintuvo ar garų generatoriaus į vandenį.

Ispėjimas

- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklavimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo tinklo ar tiekimo žarnelės pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs ar iš jo teka.
- Jeigu maitinimo laidas ar tiekimo žarnelė pažeisti, juos turi keisti „Philips“ arba „Philips“ įgaliotas techninio aptarnavimo centras arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnaisiais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Kai lygintuvus yra įjungtas arba aušta, laikykite jį ir jo maitinimo laidą 8 metų ir jaunesniems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Valyti prietaisą ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą vaikai gali tik prižiūrimi.
- Maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvo padu.
- Jei prietaisui šylant iš po rankenėlės EASY DE-CALC sklinda garai arba teka karšto vandens lašai, išjunkite prietaisą ir priveržkite EASY DE-CALC rankenelę. Jei garai ir toliau sklinda prietaisui šylant, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
- Nenuimkite EASY DE-CALC rankenėlės nuo garų generatoriaus, kol garų generatorius vis dar karštas ar jame aukštas slėgis.
- Garų generatoriui uždengti nenaudokite jokio kito dangtelio, išskyrus lygintuvo rinkinyje esančią EASY DE-CALC rankenelę.

Ispėjimas

- Prietaisą junkite tik į žemintą sieninį el. lizdą.
- Lygintuvą ir garų generatorių statykite ir naudokite tik ant stabilaus, lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvo pagrindas ir padas labai įkaista, todėl prisilietus galima nudegti. Norėdami nuimti garų generatorių, nesilieskite prie lygintuvo pagrindo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pripildydami arba ištuštinami garų generatorių ar netgi trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant lygintuvo stovo, išjunkite prietaisą ir iš sieninio el. lizdo ištraukite maitinimo kištuką.
- Reguliariai šalinkite nuosėdas iš garų generatoriaus, vadovaudamiesi skyriuje „Valymas ir priežiūra“ pateiktais nurodymais.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudojimui

Nuimamo vandens bakelio pildymas

Į vandens bakelį nepilkite karšto vandens, kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.

Pastaba: Kai vandens bakelis užpildytas, neapverskite ir nekratykite garų generatorius. Kitaip iš pildymo angos gali ištekėti vandens.

Lyginimo metu galite bet kada nuimti ir pripildyti vandens bakelį.

Vandens bakelį pripildykite prieš pirmąjį naudojimą ir iš karto, kai pradės mirksėti tuščio vandens bakelio lemputė.

1 Nuimkite vandens bakelį nuo garų generatoriaus.

2 Pripilkite į vandens bakelį vandens iš čiaupo iki „MAX“ žymos.

Pastaba: Jei jūsų naudojamas vandentiekio vanduo yra labai kietas, patariame lygiomis dalimis sumaišyti jį su distiliuotu vandeniu.

3 Vandens bakelį tvirtai įstatykite į garų generatorių (turi pasigirsti spragtelėjimas).

Pastaba: netinkamai uždėjus vandens bakelį, lygintuvus negalės gaminti garų.

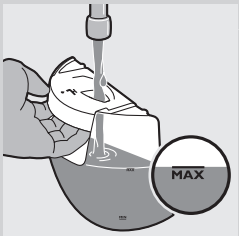
Vandens bakelio papildymo lemputė

Vandens bakeliui ištuštėjus, įsižiebia tuščio vandens bakelio lemputė, ir nebegalima lyginti garais.

1 Išimkite ir pripildykite vandens bakelį.

2 Įstatykite vandens bakelį atgal į garų generatorių.

Lygintuvus bus vėl paruoštas, norint lyginti garais.



Prietaiso naudojimas

Optimalios temperatūros technologija

Nelyginkite nelyginamų medžiagų.

Šiame garų generatoriuje naudojama optimalios temperatūros technologija, kuri leidžia lyginti visų tipų lyginamus audinius nereguliuojant lygintuvo temperatūros ar garų nustatymų.

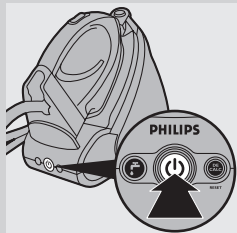


1 Šiais simboliais pažymėtus audinius galima lyginti, pvz.: liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę, dirbtinį šilką.



2 Šiuo simboliu pažymėtų audinių lyginti negalima. Tai tokios sintetinės medžiagos kaip spandeksas arba elastanas, su spandeksu maišyti audiniai ir poliolefinai (pvz., polipropilenas), bei spaudiniai ant drabužių.

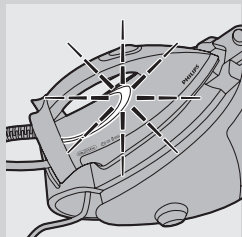
Lyginimas su garais



1 Garų generatorių pastatykite ant stabilus lygaus paviršiaus, pvz., ant lyginimo lentos arba stalo.

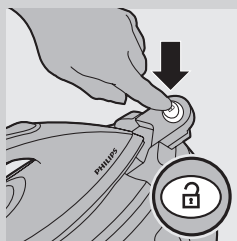
2 Įsitikinkite, kad vandens bakelyje yra pakankamai vandens (žr. skyrių „Nuimamo vandens bakelio pildymas“).

3 Maitinimo laido kištuką įkiškite į įžemintą sieninį lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką garų generatoriui įjungti.



► Lempūtė „Lygintuvas parengtas“ mirksi, rodydama, kad garų generatorius šyla.

► Kai garų generatorius jau parengtas naudoti, lempūtė „Lygintuvas parengtas“ pradeda šviesti.



4 Tik tam tikri modeliai: paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo.



- 5** Norėdami lyginti garais, paspauskite ir laikykite garų įjungimo mygtuką.

Garų srovės funkcija

Norėdami išlyginti sunkiai išlyginamas raukšles, galite naudoti garų srovės funkciją.



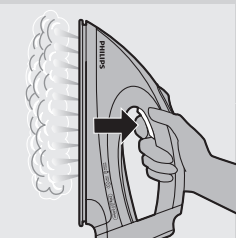
- 1** Paspauskite garų srovės mygtuką.

Niekada nenukreipkite garų į žmones.

Pastaba: Pirmą kartą naudojant garų srovės funkciją, iš lygintuvo padu gali ištekėti keli vandens lašai. Kurį laiką panaudojus garų srovės funkciją, tai nebesikartos.

Vertikalus lyginimas su garais

Lygintuvus skleidžia karštus garus. Niekada nebandykite pašalinti raukšlių ant dėvimų drabužių. Neleiskite garų šalia savo ar kito asmens rankų.



- 1** Pakabinkite drabužį ant rūbų pakabos ir įtempkite drabužį viena ranka.
- 2** Viena ranka laikykite lygintuvą vertikaliai ir spauskite garų jungiklį, kad leistumėte garus į drabužį.
- 3** Švelniai palieskite drabužį lygintuvo padu, kad pašalintumėte raukšles.
- 4** Norėdami pašalinti sudėtingiausias raukšles, kartu naudokite garų jungiklį ir garų srauto mygtuką.

Automatinio išjungimo funkcija

Garų generatorius automatiškai išsijungia, jei yra kurį laiką nenaudojamas (maždaug 10 minučių) ir pradeda mirksėti automatinio išjungimo lemputė išjungimo / įjungimo mygtuke. Norėdami vėl įjungti garų generatorių, paspauskite ant jo esantį mygtuką. Garų generatorius vėl pradeda kaisti.

Valymas ir priežiūra

Nuosėdų šalinimas iš garų generatoriaus EASY DE-CALC rankenėle

Siekiant, kad garų generatoriuje nesikaupytų kalkių nuosėdos, ir norint užtikrinti, kad jis ilgai ir sėkmingai gamintų garus, šis garų generatorius valdymo pulte turi DE-CALC lemputę. Ši lemputė įsižiebia po maždaug mėnesio arba 10 lyginimo darbų. Šiai lemputei įsižiebus, atlikite nuosėdų šalinimo procedūrą su EASY DE-CALC rankenėle pagal toliau aprašytus veiksmus.

Niekada nenuiminėkite EASY DE-CALC rankenėlės, kol garų generatorius yra karštas.

- 1 Išjunkite garų generatorių įjungimo / išjungimo mygtuku ir ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo.
- 2 Palikite garų generatorių ataušti 2 valandas.
- 3 Padėkite garų generatorių ant stabilaus stalo paviršiaus, o EASY DE-CALC rankenėlę laikykite virš stalviršio krašto.

Patarimas: Taip pat galite nusinešti garų generatorių į kriauklę ir padėti jį taip, kad EASY DE-CALC rankenėlė būtų nukreipta į kriauklę.

- 4 Po EASY DE-CALC rankenėle laikykite mažiausiai 350 kubinių centimetrų puodelį, kad surinktumėte ištekantį vandenį.
- 5 Pasukite EASY DE-CALC rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad ją nuimtumėte, ir išpilkite vandenį su kalkių dalelėmis į puodelį.

Pastaba: Vanduo iš garų generatoriaus pradeda tekėti iš karto, vos tik pasukate EASY DE-CALC rankenėlę, kad ją nuimtumėte.

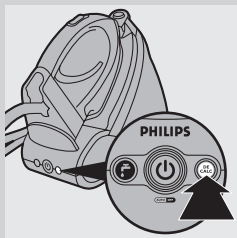
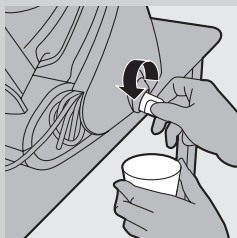
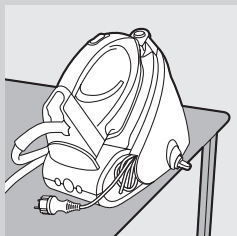
Pastaba: Šis garų generatorius yra specialiai sukurtas, kad būtų galima lengvai ir veiksmingai pašalinti kalkes kartu su vandeniu. Visiškai nebūtina purtyti ar pakreipti garų generatoriaus.

- 6 Kai iš garų generatoriaus nebeteka vanduo, grąžinkite EASY DE-CALC rankenėlę į vietą ir priveržkite ją sukdamai pagal laikrodžio rodyklę.
- 7 Įkiškite maitinimo kištuką į žemintą sieninį elektros lizdą ir paspauskite DE-CALC atkūrimo mygtuką, kad atstatytumėte EASY DE-CALC funkciją. DE-CALC lemputė užgesa.

Lygintuvo pado valymas

Reguliariai valykite lygintuvo padą, kad pašalintumėte nuo jo dėmes.

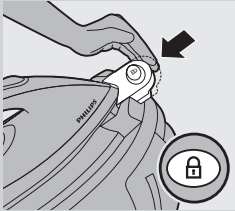
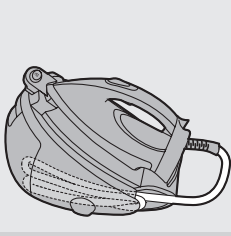
- 1 Maitinimo laido kištuką įkiškite į žemintą sieninį lizdą, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį ant garų generatoriaus ir leiskite jam įkaisti.
- 2 Po maždaug 2 minučių paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką dar kartą, kad išjungtumėte garų generatorių, ir ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo.
- 3 Ant lyginimo lentos padėkite drėgno medvilninio audinio atraizą.



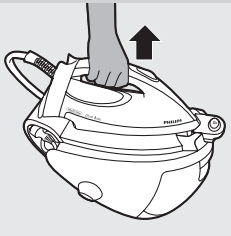
- 4** Pakartotinai lyginkite medvilninį audinį, kad pašalintumėte dėmes nuo lygintuvo pado.

Laikymas

- 1** Išjunkite garų generatorių įjungimo / išjungimo mygtuku ir ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo.
- 2** Atkabinkite nuimamą vandens bakelį ir ištuštinkite jį.
- 3** Padėkite lygintuvą ant lyginimo pagrindo.



- 4** Tik tam tikri modeliai: užstumkite nešiojimo užraktą ant lygintuvo pado galiuko, kad užrakintumėte lygintuvą ant lygintuvo pagrindo.
- 5** Sulenkite tiekimo žarnelę ir maitinimo laidą, kad galėtumėte juos saugoti atitinkamuose jų saugojimo skyreliuose.



- 6** Tik tam tikri modeliai: dabar galite lengvai viena ranka nešti lygintuvą už jo rankenos.

Nenešioti įrenginio už vandens bakelio atidarymo svirtelės.

Aplinka



- Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, neišmeskite jo kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, pridukite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite tausojant aplinką.

Garantija ir techninis aptarnavimas

Prireikus techninio aptarnavimo paslaugų ar informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklapyje adresu www.philips.com arba susisiekite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru (jo telefono numerį rasite garantiniame lapelyje, kuriame yra informacija apie punktus visame pasaulyje). Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į „Philips“ produkcijos vietos platintoją.

Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Iš garų generatoriaus sklinda siurbiamo vandens garsas.	Vanduo siurbiamas į garintuvą garų generatoriuje. Tai normalu.	Jei siurbimo garsas sklinda ištaisai, išjunkite garų generatorių ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio elektros lizdo. Kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Garų generatorius negamina garų.	Vandens bakelyje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens bakelį.
	Garų generatorius nepakankamai įkaitęs, kad gamintųsi garai.	Palaukite, kol pradės ištaisai šviesti lygintuvo lemputė „Lygintuvus parengtas“.
	Nespauskite garų jungiklio.	Paspauskite garų padavėją ir laikykite jį nuspaustą, kol lyginate su garais.
	Vandens bakelis netinkamai pritvirtintas prie garų generatoriaus.	Vandens bakelį tvirtai įstatykite į garų generatorių (turi pasigirsti spragtelėjimas).
	Prietaisas neįjungtas.	Įkiškite kištuką į sieninį elektros lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą.
Garų generatorius išsijungė.	Automatinio išjungimo funkcija įjungiama automatiškai, kai garų generatorius nenaudojamas daugiau nei 10 minučių.	Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad vėl įjungtumėte garų generatorių.
Mirksi įjungimo / išjungimo mygtukas.	Automatinio išjungimo funkcija įjungiama automatiškai, kai garų generatorius nenaudojamas daugiau nei 10 minučių.	Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad vėl įjungtumėte garų generatorių.
Iš lygintuvo pado laša vanduo.	Pradėjus lyginti su garais ir tęsiant lyginimą po pertraukėlės, garas, esantis žarnelėje, ataušta ir virsta vandeniu. Todėl pado plokštėje atsiranda lašų.	Tai normalu. Laikykite lygintuvą virš seno audeklo ir spauskite garų gaminimo jungiklį. Audeklas sugeria lašus. Po kelių sekundžių iš pado vėl eis garai, o ne vanduo.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.	Drėgnos dėmės, atsirandančios ant drabužio kurį laiką jį lyginus su garais, gali atsirasti dėl garų, kurie susikondensavo ant lyginimo lentos.	Kurį laiką palyginkite drėgnas vietas be garų, kad jos išdžiūtų. Jei drėgna lyginimo lentos apatinė dalis, tada nusausinkite sausu skudurėliu.
Vandens dėmės ant drabužių atsiranda naudojant garų srovės funkciją.	Vandens dėmių ant jūsų drabužių atsirado dėl kondensacijos tiekimo žarnelėje. Kai tiekimo žarnelė atvėsta, garai, kurie dar buvo žarnelėje, irgi atvėsta ir kondensuojasi į vandenį.	Vandens lašai iš lygintuvo pado dings kurį laiką panaudojus garų srovės funkciją.
Lyginimo metu iš lygintuvo pado yra nešvarumai arba lygintuvo padas yra nešvarus.	Esantys vandenyje nešvarumai ir chemikalai nusėda garų bakelio angose ir / arba ant lygintuvo pado.	Valykite lygintuvo padą su drėgnu audeklu.
	Garų generatoriaus viduje susikaupė daug nuosėdų ir mineralų.	Reguliariai šalinkite nuosėdas iš garų generatoriaus (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“, skirsnį „Nuosėdų šalinimas iš garų generatoriaus EASY DE-CALC rankenėle“).
Iš garų generatoriaus teka vanduo.	Jeį pakreipėte garų generatorių perveždami ar pastatėte jį ant nelygaus paviršiaus, kai vandens bakelis buvo pilnas, vanduo galėjo išsipilti iš vandens bakelio.	Nepakreipkite garų generatoriaus, kai vandens bakelis pilnas.

levads

Mēs visi zinām, kādas raizes sagādā tradicionālie gludekļi — jāizvēlas pareizā temperatūra džinsiem un smalkiem audumiem, jāgaida, kamēr gludeklis uzsilst un atdziest. Daudzi no mums ir sabojājuši apģērbu ar gludekli, kas ir bijis pārāk karsts, lai gludinātu. Šis likstas pieder pagātnei, ja izmantojat jauno Philips PerfectCare.

Gludināšanas princips ir nodot karstumu apģērbam, lai likvidētu krokas. Pagātnē tas tika darīts ar ļoti karstu gludināšanas virsmu. Pēc tam ražotāji pievienoja nelielu daudzumu tvaika gludināšanas virsmai, lai paaugstinātu karstuma nodošanu apģērbam, tādējādi padarot gludināšanu daudz ātrāku. Mūsu pētījumi ir pierādījuši, ka liels daudzums tvaika ir labākais veids, lai ātri likvidētu visgrūtāk izgludināmās krokas. Gludināšanas virsmas efekts ir minimāls. Gludināšanas virsmai ir tikai jābūt karstākai par tvaika temperatūru, lai novērstu jebkādu mitrumu. Tā ir optimāla temperatūra. Pie šādas temperatūras nevienu gludināmu apģērbu nevar sabojāt, un gludināšana ir ārkārtīgi efektīva.

Izaicinājums bija nodrošināt lielu tvaika daudzumu pie šādas optimālās temperatūras. Pagātnē tas būtu nozīmējis ūdens smidzināšanu, noplūdi un notraipīšanu.

Lai radītu augstspiediena tvaiku, kas veic darbu ar gludināšanas virsmu pie optimālās temperatūras, mēs izstrādājām unikālu patentētu ciklonisku kameru. Radītais tvaiks iesūcas dziļi audumā, lai to ātri izgludinātu bez ūdens noplūdes riska. Nekādas sarežģītas ciparripas un nav arī jāgaida, līdz gludeklis uzsilst un atdziest. Tāpat nav nekāda riska apdedzināt savu mīļāko apģērbu. Tas ir ātrāk neatkarīgi no tā, kurš veic gludināšanu.

Ja vēlaties uzzināt, kā darbojas cikloniskā tvaika kamera, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni www.philips.com.
Priecīgu gludināšanu!

Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Tvaika padeves vads
- B** Gludekļa platforma
- C** Padeves vada uzglabāšanas nodalījums
- D** Vada glabāšanas nodalījums
- E** Elektriķa vads ar kontaktdakšu
- F** Lampa „ūdens tvertne ir tukša”
- G** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar automātiskās izslēgšanas funkciju
- H** Atkaļķošanas (DE-CALC) atiestatīšanas poga ar lampu
- I** Vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) poga
- J** Ūdens līmeņa indikators
- K** Noņemama ūdens tvertne
- L** Uzpildīšanas atvere
- M** Pārnēsāšanas aizslēga atlaišanas poga
- N** Pārnēsāšanas aizslēgs
- O** Gludināšanas virsma
- P** Lampa „gludeklis ir gatavs”
- Q** Tvaika slēdzis
- R** Pastiprināta tvaika poga

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad nelieciet gludekli vai tvaika ģeneratoru ūdenī.

Brīdinājums!

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja tās elektrības vadam, kontaktdakšai, tvaika padeves vadam vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce.
- Lai izvairītos no briesmām, bojāta elektrības vada vai tvaika padeves vada nomaiņu drīkst veikt tikai Philips, pilnvarots Philips servisa centrs vai līdzīgi kvalificēts personāls.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasnieguši astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai nodrošinātu drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Neļaujiet bērniem rotāļties ar ierīci.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tiek dzesēta, gludekli un elektrības vadu glabājiet vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Bērniem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt atkaļķošanas procedūru, tikai atrodoties uzraudzībā.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves vadam saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ja tvaiks vai karstā ūdens pilieni izdalās no vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) pogas apakšas ierīces uzsildīšanas laikā, izslēdziet ierīci un nofiksējiet vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) pogu. Ja tvaiks turpina izdalīties, ierīcei uzsilstot, izslēdziet to un sazinieties ar Philips pilnvarotu tehniskās apkopes centru.
- Nenoņemiet vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) pogu no tvaika ģeneratora, kamēr tvaika ģenerators joprojām ir karsts vai tajā vēl ir spiediens.
- Nelietojiet tvaika ģeneratoram nekādu citu vāciņu, kā tikai ierīces komplektā iekļauto vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) pogu.

Ievērībai

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Gludekli un tvaika ģeneratoru vienmēr novietojiet un lietojiet uz stabilas, līdzenas un horizontālas virsmas.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam un tvaika padeves vadam nav kādi bojājumi.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Gludekļa platforma un gludināšanas virsma var kļūt ļoti karstas, un pieskaršanās tām var izsaukt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot tvaika ģeneratoru, nepieskarieties gludekļa platformai.

- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot tvaika ģeneratoru un arī kaut uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Regulāri atkalņojiet tvaika ģeneratoru saskaņā ar nodaļā „Tīrīšana un apkope” sniegtajiem norādījumiem.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

Noņemamās ūdens tvertnes piepildīšana



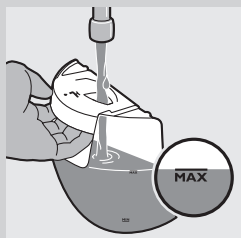
Nelejiet ūdens tvertnē karstu ūdeni, smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķīmiskas vielas.

Piezīme. Ja ūdens tvertne ir pilna, nesalieciet vai nekratiet tvaika ģeneratoru, jo ūdens var izšļakstīties pa uzpildīšanas atveri.

Jūs varat noņemt ūdens tvertni un uzpildīt to jebkurā lietošanas brīdī.

Uzpildiet ūdens tvertni pirms pirmās lietošanas un uzreiz pēc tam, kad sāk mirgot 'tukšas ūdens tvertnes' gaismiņa.

1 Noņemiet ūdens tvertni no tvaika ģeneratora.



2 Piepildiet ūdens tvertni ar krāna ūdeni līdz MAX iezīmei.

Piezīme. Ja apvidū, kur dzīvojat, ūdens ir ļoti ciets, ieteicams sajaukt krāna ūdeni ar vienādu daudzumu destilēta ūdens.

3 Iebīdiet ūdens tvertni atpakaļ tvaika ģeneratorā (atskan klikšķis).

Piezīme. Ja ūdens tvertne nav atbilstoši novietota, gludeklis neveido tvaiku.

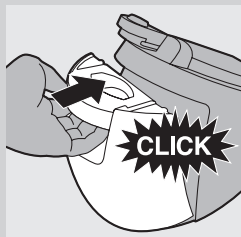
Ūdens tvertnes uzpildīšanas lampiņa

Kad ūdens tvertne ir gandrīz tukša, iedegas lampiņa „ūdens tvertne ir tukša”, un gludināšana ar tvaiku vairs nav iespējama.

1 Noņemiet ūdens tvertni un piepildiet to.

2 Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ tvaika ģeneratorā.

▶ Gludeklis ir atkal gatavs gludināšanai ar tvaiku.



Ierīces lietošana

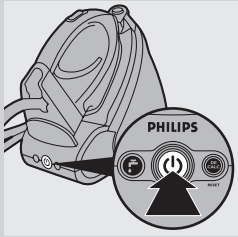
Tehnoloģija Optimal Temp (optimāla temperatūra)

Negludiniet negludināmus audumus!

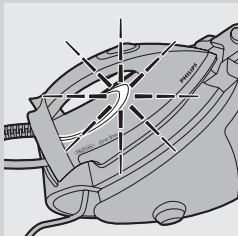
Šis tvaika ģenerators ir aprīkots ar tehnoloģiju Optimal Temp (optimāla temperatūra), kas ļauj gludināt visu veidu gludināmos audumus bez nepieciešamības regulēt gludekļa temperatūru vai tvaika iestatījumu.

- 1** Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze, mākslīgais zīds.
- 2** Audumi ar šādu simbolu nav gludināmi. Šie audumi iekļauj tāds sintētiskus audumus kā spandekss vai elastāns, audumi ar spandeksa piejaukumu un poliolefīni (piemēram, polipropilēns), kā arī uzdrukas uz apģērbiem.

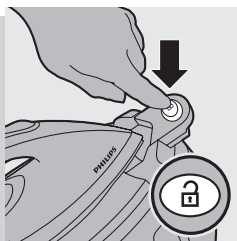
Gludināšana ar tvaiku



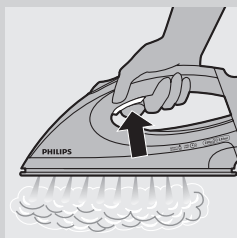
- 1** Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stabilas un līdzenas virsmas, piemēram, uz gludināmā dēļa vai uz galda.
- 2** Pārlicinieties, ka ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens (skatiet nodaļu „Noņemamās ūdens tvertnes piepildīšana”).
- 3** Iespraudiet kontaktdakšu iezemētā kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru.



- Lampa „gludeklis ir gatavs” mirgo, norādot, ka tvaika ģenerators uzsilst.
- Kad tvaika ģenerators ir gatavs lietošanai, lampa „gludeklis ir gatavs” deg nepārtraukti.



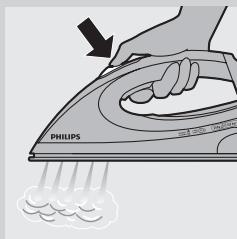
- 4** Tikai atsevišķiem modeļiem: nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atlaišanas pogu, lai atbloķētu gludekli no gludekļa platformas.



- 5** Lai sāktu gludināšanu ar tvaiku, nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi.

Papildu tvaika funkcija

Varat izmantot papildu tvaika funkciju, lai likvidētu grūti izgludināmas krokas.



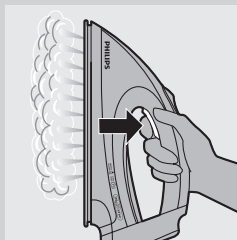
- 1** Nospiediet pastiprināta tvaika pogu.

Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

Piezīme. Izmantojot papildu tvaika funkciju pirmo reizi, no gludināšanas virsmas var izdalīties daži ūdens pilieni. Tas pāries, kad būsiet lietojis papildu tvaika funkciju kādu laiku.

Vertikāla gludināšana ar tvaiku

No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet izgludināt krokas uz apģērba, kas ir uzvilkti. Neizmantojiet tvaiku uz savas vai kādas citas personas rokas.



- 1** Uzkariniet apģērbu uz pakaramā un ar vienu roku nostiepiet apģērbu.
- 2** Ar otru roku turiet gludekli vertikālā stāvoklī un nospiediet tvaika slēdzi, lai apstrādātu apģērbu.
- 3** Viegli pieskarieties apģērbam ar gludekļa gludināšanas virsmu, lai likvidētu krokas
- 4** Izmantojiet papildu tvaika pogu kopā ar tvaika slēdzi, lai veiksmīgi likvidētu grūti izgludināmas krokas.

Automātiskās izslēgšanas funkcija

Tvaika ģenerators automātiski izslēdzas, kad tas kādu laiku (aptuveni 10 minūtes) nav izmantots, un automātiskās izslēgšanas lampiņa uz ieslēgšanas/izslēgšanas pogas sāk mirgot. Lai atkal ieslēgtu tvaika ģeneratoru, nospiediet jebkuru pogu uz tvaika ģeneratora. Tvaika ģenerators atkal sāk uzstīt.

Tīršana un kopšana

Tvaika ģenerators atkalķošana ar vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu

Lai novērstu katlakmens veidošanos tvaika ģenerators iekšpusē un nodrošinātu ilgstošu darbību, šim tvaika ģeneratoram uz vadības panela ir atkalķošanas (DE-CALC) lampiņa. Šī lampiņa mirgo pēc aptuveni mēneša vai 10 gludināšanas reizēm. Kad šī lampiņa mirgo, veiciet atkalķošanas procedūru ar vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu saskaņā ar zemāk minētajiem norādījumiem.

Nekad nenonēmiat vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu, kad tvaika ģenerators ir karsts.

- 1 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu tvaika ģeneratoru, un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- 2 Ļaujiet tvaika ģeneratoram atdzist aptuveni divas stundas.
- 3 Novietojiet tvaika ģeneratoru uz stabilas galda virsmas, lai vieglas atkalķošanas EASY DE-CALC poga sniegtos pāri galda virsmas malai.

Padoms. Varat arī aiznest tvaika ģeneratoru līdz izlietnei un novietot to tā, lai vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) poga atrastos izlietnes virzienā.

- 4 Turiet vismaz 350 ml lielu krūzi zem vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogas, lai savāktu iztekošo ūdeni.
- 5 Pagrieziet vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, lai to noņemtu, un ļaujiet ūdenim ar katlakmens daļiņām iztecēt krūzē.

Piezīme. Ūdens sāk tecēt no tvaika ģenerators, tiklīdz pagriežat vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu, lai to noņemtu.

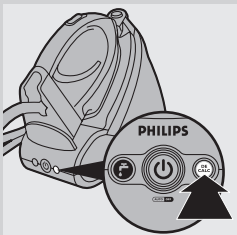
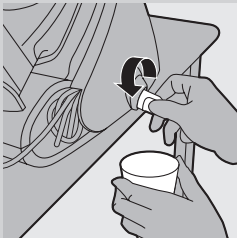
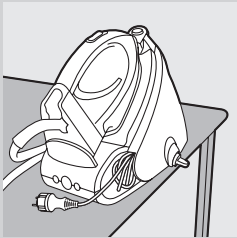
Piezīme. Šis tvaika ģenerators ir īpaši izveidots, lai viegli un efektīvi atbrīvotos no katlakmens kopā ar ūdeni. Tvaika ģeneratoru nav nepieciešams kratīt vai sašķiebt.

- 6 Kad no tvaika ģenerators vairs netek ūdens, no jauna ievietojiet vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu un pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā, lai to nofiksētu.
- 7 Ievietojiet kontaktdakšu zemētā sienas kontaktligzdā un nospiediet atkalķošanas (DE-CALC) atiestatīšanas pogu, lai atiestatītu vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) funkciju. Atkalķošanas (DE-CALC) lampiņa izdziest.

Gludināšanas virsmas tīršana

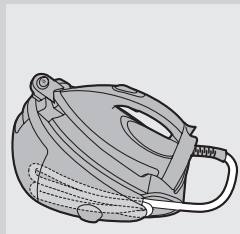
Regulāri tīriet gludināšanas virsmu, lai no tās noņemtu traipus.

- 1 Iespraudiet kontaktdakšu iezemētā kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu tvaika ģeneratoru, un ļaujiet tam uzsilt.
- 2 Pēc aptuveni divām minūtēm atkal nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu tvaika ģeneratoru, un uzraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.

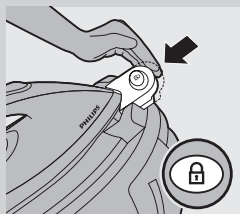


- 3 Uzlieciet gabalu mitras kokvilnas drānas uz gludināšanas dēļa.
- 4 Vairākkārt virziet gludekli pa kokvilnas drānu, lai likvidētu traipus uz gludināšanas virsmas.

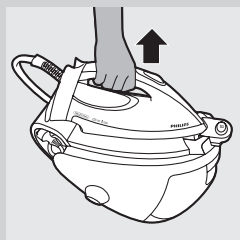
Uzglabāšana



- 1 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu tvaika ģeneratoru, un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- 2 Noņemiet noņemamo ūdens tvertni un iztukšojiet to.
- 3 Novietojiet gludekli uz gludekļa platformas.



- 4 Tikai atsevišķiem modeļiem: nospiediet pārnēsāšanas aizslēgu pāri gludināšanas virsmas galam, lai nofiksētu gludekli uz gludekļa platformas.
- 5 Salokiet padeves šļūteni un elektrības vadu, lai uzglabātu tos attiecīgajos uzglabāšanas nodalījumos.



- 6 Tikai atsevišķiem modeļiem: tagad varat viegli ar vienu roku pārnēsāt visu ierīci, turot to aiz gludekļa roktura.

Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz ūdens tvertnes noņemšanas sviras.

Vide



- Pēc ierīces darbību beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt vidi.

Garantija un apkope

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Tvaika ģenerators rada sūkņēšanas skaņu.	Ūdens tiek iesūkņēts tvaika nodalījumā, kas atrodas tvaika ģeneratorā. Tas ir normāli.	Ja sūkņēšanas skaņa turpinās bez pārtraukuma, izslēdziet tvaika ģeneratoru un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktlīdzdas. Sazinieties ar pilnvarotu Philips tehniskās apkopes centru.
Tvaika ģenerators nerada tvaiku.	Ūdens tvirtnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvirtni.
	Tvaika ģenerators nav pietiekami uzkaršis, lai izdalītu tvaiku.	Uzgaidiet, līdz gludekļa lampiņa „gludeklis ir gatavs” deg nepārtraukti.
	Jūs nospiežat tvaika slēdzi.	Nospiediet tvaika slēdzi un gludināšanas ar tvaiku laikā turiet to nospiestu.
	Ūdens tvirtne nav pareizi ievietota tvaika ģeneratorā.	Iebīdiet ūdens tvirtni atpakaļ tvaika ģeneratorā (atskan klikšķis).
	Ierīce nav ieslēgta.	Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktlīdzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci.
Tvaika ģenerators ir izslēdzies.	Automātiskās izslēgšanas funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad tvaika ģenerators nav lietots ilgāk nekā 10 minūtes.	Lai atkal ieslēgtu tvaika ģeneratoru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
Lampiņa ieslēgšanas/izslēgšanas pogā mirgo.	Automātiskās izslēgšanas funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad tvaika ģenerators nav lietots ilgāk nekā 10 minūtes.	Lai atkal ieslēgtu tvaika ģeneratoru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
No gludināšanas virsmas pil ūdens.	Uzsākot gludināšanu ar tvaiku un turpinot gludināt pēc kāda laika, padeves vadā palikušais tvaiks atdziest un kondensējas par ūdeni. Tādēļ no gludināšanas virsmas pil ūdens.	Tas ir pilnīgi normāli. Paturiet gludekli virs vecas drānas un piespiediet tvaika slēdzi. Drāna uzsūks pilienus. Pēc dažām sekundēm ūdens vietā no gludināšanas virsmas tiks izdalīts tvaiks.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludināšanas laikā uz apģērba parādās mitri plankumi.	Mitrie plankumi, kas pēc kāda laika gludināšanas ar tvaiku laikā parādās uz jūsu apģērba, var rasties no tvaika, kas kondensējies uz gludināmā dēļa.	Gludiniet mitros plankumus kādu brīdi bez tvaika, lai tos izžāvētu. Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.
Izmantojot papildus tvaika funkciju, uz apģērba parādās ūdens plankumi.	Ūdens plankumi uz jūsu apģērba rodas padeves caurulē esošā kondensāta dēļ. Kad padeves šļūtene atdziest, tajā esošais tvaiks arī atdziest un kondensācijas rezultātā pārvēršas par ūdeni.	Ūdens pilieni vairs nepil no gludināšanas virsmas, kad kādu laiku izmantojat papildu tvaika funkciju.
No gludināšanas virsmas izdalās plēksnes un netīrumi, vai gludināšanas virsma ir netīra.	Ūdenī esošie netīrumi vai ķīmikālijas izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.	Noslaukiet gludināšanas virsmu ar mitru drāniņu.
	Tvaika ģeneratorā ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens un minerālu.	Regulāri atkalģojiet tvaika ģeneratoru (skatiet nodaļas „Tīrīšana un apkope” un „Tvaika ģeneratora atkalģošana ar vieglas atkalģošanas (EASY DE-CALC) pogu”).
No tvaika ģeneratora noplūst ūdens.	Ja pārvietošanas laikā sašķiebjat tvaika ģeneratoru vai novietojat to uz nelīdzenas virsmas, kad ūdens tvertne ir pilna, ūdens var izšļakstīties no tās.	Nesašķiebiet tvaika ģeneratoru, kad ūdens tvertne ir pilna.

Wprowadzenie

Wszyscy znamy problemy związane z tradycyjnymi żelazkami: konieczność dobrania właściwej temperatury do dzinsów i delikatnych tkanin lub oczekiwania na nagrzanie i ostygnięcie żelazka. Niejedno ubranie zostało zniszczone przez to, że żelazko było za gorące. Takie katastrofy odchodzą jednak do przeszłości dzięki nowemu żelazku Philips PerfectCare.

Prasowanie odbywa się przez przekazanie ciepła na odzież w celu zlikwidowania zagnieceń. W przeszłości odbywało się to przy użyciu bardzo gorącej stopy żelazka. Następnie producenci wzbogacili stopę żelazka o możliwość wypuszczania pary, aby przyspieszyć przekazywanie ciepła na ubrania i w ten sposób skrócić czas prasowania.

Nasi badacze udowodnili, że najlepszym sposobem na szybkie pozbycie się nawet najmocniejszych zagnieceń jest skierowanie na nie dużej ilości pary. Udział stopy żelazka w tym procesie jest minimalny. Temperatura stopy musi być tylko wyższa od temperatury pary, aby usunąć wszelką wilgoć. Jest to optymalna temperatura — przy niej nie jest możliwe uszkodzenie odzieży, którą można prasować, a prasowanie jest wyjątkowo skuteczne.

Zapewnienie dużej ilości pary przy tej optymalnej temperaturze stanowiło pewne wyzwanie. W przeszłości doprowadziłoby to do rozpryskiwania wody, wycieków i płamienia.

Aby umożliwić wytwarzanie pary pod wysokim ciśnieniem, kiedy stopa żelazka ma optymalną temperaturę, opracowaliśmy unikatową komorę cykloniczną. Wytworzona para wnika głęboko w tkaninę w celu szybkiego prasowania bez ryzyka wycieku wody. Nie ma żadnych skomplikowanych pokręteł, a ponadto nie trzeba czekać na nagrzanie i ostygnięcie żelazka. Wyliminowano także ryzyko przypalenia ulubionych ubrań. Prasowanie odbywa się szybciej bez względu na to, kto prasuje.

Aby poznać sposób działania cyklonicznej komory parowej, odwiedź naszą witrynę internetową pod adresem www.philips.com.

Miłego prasowania!

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Wąż dopływowy pary
- B** Podstawa żelazka
- C** Schowek na wąż dopływowy
- D** Schowek na przewód sieciowy
- E** Przewód sieciowy z wtyczką
- F** Wskaźnik pustego zbiorniczka wody
- G** Wyłącznik z wyłączaniem automatycznym
- H** Przycisk zerowania DE-CALC z podświetleniem
- I** Pokrętko EASY DE-CALC
- J** Wskaźnik poziomu wody
- K** Odłączany zbiorniczek wody
- L** Otwór wlewowy
- M** Przycisk zwalnający zabezpieczenie na czas przenoszenia
- N** Zabezpieczenie na czas przenoszenia
- O** Stopa żelazka
- P** Wskaźnik gotowości do prasowania
- Q** Przycisk włączania pary
- R** Przycisk silnego uderzenia pary

Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj w wodzie żelazka ani generatora pary.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego lub węża dopływowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Podczas działania żelazka oraz w czasie jego stygnięcia żelazko należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci mogą czyścić urządzenie i korzystać z funkcji Calc-Clean wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego z rozgrzaną stopą żelazka.
- Jeśli podczas nagrzewania się urządzenia spod pokrętła EASY DE-CALC ulatnia się para lub wydobywają się krople gorącej wody, wyłącz urządzenie i dokręć pokrętło EASY DE-CALC. Jeżeli para nadal się ulatnia podczas nagrzewania się urządzenia, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
- Nie zdejmuj pokrętła EASY DE-CALC z generatora pary, gdy jest on gorący lub znajduje się pod ciśnieniem.
- Nie używaj innej nasadki generatora pary niż pokrętło EASY DE-CALC dołączone do urządzenia w zestawie.

Uwaga

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Zawsze korzystaj z żelazka i generatora pary na stabilnej i równej poziomej powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy i wąż dopływowy nie są uszkodzone.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Podstawa i stopa żelazka mogą być bardzo gorące i przy nieuważnym dotknięciu mogą spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz usunąć generator pary, nie dotykaj podstawy żelazka.

- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, napełniania lub opróżniania generatora pary, a także wtedy, gdy odstawiasz żelazko tylko na chwilę, stawiaj żelazko na specjalnej podstawie, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Regularnie usuwaj kamień z generatora pary zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Przygotowanie do użycia

Napełnianie odłączanego zbiorniczka wody.

Nie wlewaj do zbiorniczka gorącej wody, perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.

Uwaga: Gdy zbiorniczek wody jest pełen, nie przechylaj go ani nim nie potrząsaj, gdyż woda może się wylać przez otwór wlewowy.

Możesz odłączyć i napełnić zbiorniczek wody w dowolnym momencie podczas korzystania z żelazka.

Przed pierwszym użyciem oraz gdy wskaźnik pustego zbiorniczka wody zacznie migać, napełnij zbiorniczek wody.

1 Odłącz zbiorniczek wody od generatora pary.

2 Napełnij zbiorniczek wodą z kranu do poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.

Uwaga: Jeśli w Twojej okolicy woda z kranu jest bardzo twarda, radzimy zmieszać ją w równej proporcji z wodą destylowaną.

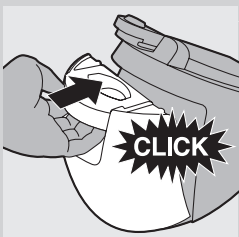
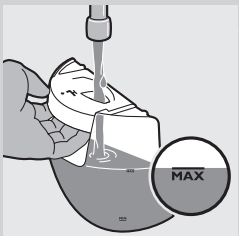
3 Wsuń ponownie zbiorniczek wody do generatora pary (usłyszysz „kliknięcie”).

Uwaga: Jeśli zbiorniczek wody jest nieprawidłowo umieszczony, żelazko w ogóle nie wytwarza pary.

Wskaźnik konieczności napełnienia zbiorniczka wody

Gdy zbiorniczek wody jest prawie pusty, wskaźnik pustego zbiorniczka wody zostaje włączony i prasowanie parowe nie jest już możliwe.

1 Wyjmij zbiorniczek wody i napełnij go.



- 2 Włóż zbiorniczek wody z powrotem do generatora pary.
- ▶ Żelazko jest znowu gotowe do prasowania parowego.

Zasady używania

Technologia Optimal Temp



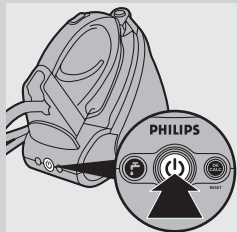
Nie prasuj tkanin, które nie są przeznaczone do prasowania.

Generator pary jest wyposażony w technologię Optimal Temp, która umożliwia prasowanie wszystkich rodzajów tkanin (przeznaczonych do prasowania) bez konieczności regulowania temperatury żelazka lub ustawienia pary.

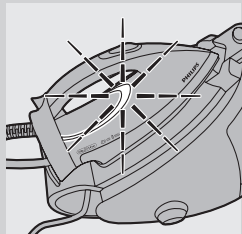
- 1 Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami, na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych lub wykonanych ze sztucznego jedwabiu.
- 2 Tkanin oznaczonych tym symbolem nie można prasować. Obejmują to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu, poliolefiny (np. polipropylen), ale także nadruki na odzieży.



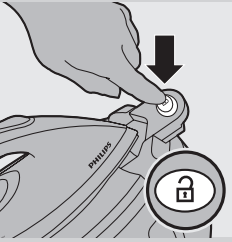
Prasowanie parowe



- 1 Umieść generator pary na stabilnej i równej powierzchni, np. na twardej części deski do prasowania lub na stole.
- 2 Sprawdź, czy w zbiorniczku jest wystarczająca ilość wody (patrz rozdział „Napełnianie odłączanego zbiorniczka wody”).
- 3 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary.



- ▶ Wskaźnik gotowości do prasowania miga, informując o nagrzewaniu się generatora pary.
- ▶ Kiedy generator pary jest gotowy do użycia, wskaźnik gotowości do prasowania świeci się w sposób ciągły.

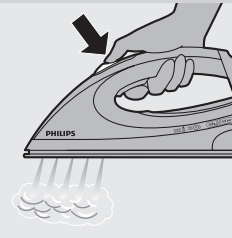


- 4** Tylko wybrane modele: naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odblokować żelazko z podstawy żelazka.



- 5** Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie parowe.

Funkcja silnego uderzenia pary



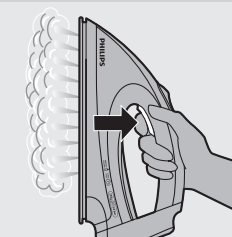
Możesz użyć funkcji silnego uderzenia pary w celu rozprasowania uporczywych zagnieciań.

- 1** Wciśnij przycisk silnego uderzenia pary.

Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.

Uwaga: Podczas pierwszego korzystania z funkcji silnego uderzenia pary ze stopy żelazka mogą skapywać krople. Przesnąą się one pojawiać po kilku użyciach tej funkcji.

Prasowanie parowe w pionie



Z żelazka wydobywa się gorąca para. Nie wolno próbować usuwać zagnieciań z odzieży, która jest noszona. Strumienia pary nie należy kierować w pobliżu swojej lub czyjejś ręki.

- 1** Powieś ubranie na wieszaku i naciśnij je mocno jedną ręką.
- 2** Drugą ręką przytrzymaj żelazko w pozycji pionowej i naciśnij przycisk włączania pary, aby skierować parę na ubranie.
- 3** Dotykaj lekko ubrania stopą żelazka, aby usunąć zagniecenia.
- 4** Aby skutecznie usunąć uporczywe zagniecenia, użyj przycisku silnego uderzenia pary wraz z przyciskiem włączania pary.

Funkcja wyłączenia automatycznego

Generator pary wyłącza się automatycznie, jeśli nie jest używany przez pewien czas (ok. 10 minut), a wskaźnik wyłączenia automatycznego zaczyna migać na wyłączniku. Aby ponownie uaktywnić generator pary, naciśnij dowolny przycisk na generatorze. Generator pary zacznie się ponownie nagrzewać.

Czyszczenie i konserwacja

Usuwanie kamienia z generatora pary przy użyciu pokrętła EASY DE-CALC

Aby zapobiec osadzeniu się kamienia wewnątrz generatora pary i zapewnić skuteczne prasowanie przez długi czas, generator pary został wyposażony we wskaźnik DE-CALC na panelu sterowania. Wskaźnik zaczyna migać po około miesiącu lub po 10 sesjach prasowania. Kiedy ten wskaźnik zacznie migać, wykonaj procedurę usuwania kamienia przy użyciu pokrętła EASY DE-CALC zgodnie z poniższymi punktami.

Nigdy nie zdejmuj pokrętła EASY DE-CALC, gdy generator pary jest rozgrzany.

- 1** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć generator pary i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- 2** Odczekaj około 2 godziny, aż generator pary ostygnie.
- 3** Umieść generator pary na stabilnym stole tak, aby pokrętło EASY DE-CALC wystawało poza krawędź stołu.

Wskazówka: Można także przenieść generator pary do zlewu i umieścić go tak, aby pokrętło EASY DE-CALC było skierowane w stronę zlewu.

- 4** Umieść szklankę o pojemności co najmniej 350 cm sześciennych pod pokrętłem EASY DE-CALC, aby zebrać wylewaną wodę.
- 5** Przekręć pokrętło EASY DE-CALC w lewo, aby je zdjąć. Woda z cząsteczkami kamienia zacznie spływać do szklanki.

Uwaga: Woda zacznie wypływać z generatora pary natychmiast po odkręceniu pokrętła EASY DE-CALC w celu zdjęcia.

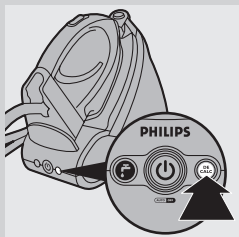
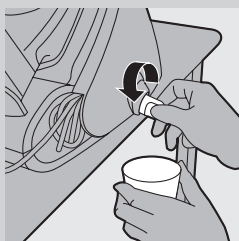
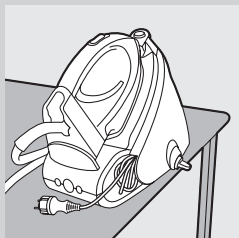
Uwaga: Generator pary został zaprojektowany w celu prostego i skutecznego usuwania kamienia wraz z wodą. Nie trzeba nim potrząsać ani go przechylać.

- 6** Kiedy woda przestanie wypływać z generatora pary, załóż ponownie pokrętło EASY DE-CALC i dokręć je w prawo.
- 7** Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij przycisk zerowania DE-CALC, aby wyzerować funkcję EASY DE-CALC. Wskaźnik DE-CALC przestanie świecić.

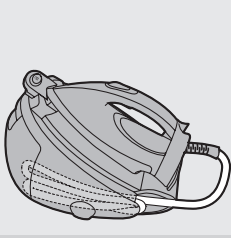
Czyszczenie stopy żelazka

Stopę żelazka należy regularnie czyścić, aby usunąć z niej plamy.

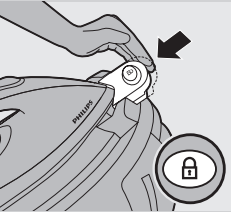
- 1** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć generator pary, a następnie poczekaj na jego nagrzanie.
- 2** Po upływie ok. 2 minut naciśnij ponownie wyłącznik, aby wyłączyć generator pary, i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- 3** Na desce do prasowania połóż wilgotną szmatkę bawełnianą.
- 4** Wyprasuj kilka razy szmatkę, aby usunąć plamy ze stopy żelazka.



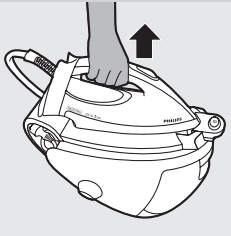
Przechowywanie



- 1** Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć generator pary i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- 2** Wyjmij odłączany zbiorniczek wody i opróżnij go.
- 3** Stawiaj żelazko na specjalnej podstawie.



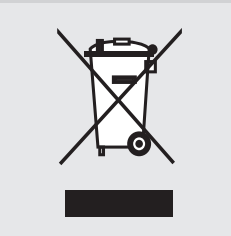
- 4** Tylko wybrane modele: naciśnij blokadę zabezpieczenia na czas przenoszenia na czubku stopy żelazka, aby zablokować żelazko w podstawie.
- 5** Zwiń wąż dopływowy i przewód sieciowy, aby umieścić je w odpowiednich schowkach.



- 6** Tylko wybrane modele: całe urządzenie można teraz wygodnie przenieść jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka.

Nie przenoś żelazka, trzymając za dźwignię zwalniającą zbiorniczek wody.

Ochrona środowiska



- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Z generatora pary dobiega odgłos pompowania.	Do bojlera znajdującego się wewnątrz generatora pary pompowana jest woda. Jest to zjawisko normalne.	Jeśli jednak odgłos pompowania nie ustanie, wyłącz generator pary i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Generator pary nie wytwarza pary.	W zbiorniczku nie ma wystarczającej ilości wody.	Napełnij zbiorniczek wody.
	Generator pary nie jest wystarczająco nagrany, aby wytwarzać parę.	Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania na żelazku zacznie świecić się w sposób ciągły.
	Przycisk włączania pary nie jest naciśnięty.	Podczas prasowania parowego trzymaj naciśnięty przycisk włączania pary.
	Zbiorniczek wody nie jest umieszczony prawidłowo w generatorze pary.	Wsuń ponownie zbiorniczek wody do generatora pary (usłyszysz „kliknięcie”).
	Urządzenie nie jest włączone.	Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego i naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.
Generator pary wyłączył się.	Funkcja wyłączania automatycznego uaktywnia się samoczynnie, jeśli generator pary nie jest używany przez ponad 10 minut.	Naciśnij wyłącznik, aby ponownie włączyć generator pary.
Wskaźnik na wyłączniku miga.	Funkcja wyłączania automatycznego uaktywnia się samoczynnie, jeśli generator pary nie jest używany przez ponad 10 minut.	Naciśnij wyłącznik, aby ponownie włączyć generator pary.
Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Po rozpoczęciu prasowania parowego lub wznowieniu prasowania po krótkiej przerwie para znajdująca się w wężu dopływowym schładza się i skrapla, co powoduje skapywanie kropli wody ze stopy żelazka.	Jest to zjawisko normalne. Trzymając żelazko nad starą szmatką, naciśnij przycisk włączania pary. Na szmatkę ściekną krople wody. Po kilku sekundach z żelazka zacznie wydobywać się para.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Mokre plamy pojawiające się na ubraniach po prasowaniu parowym mogą powstawać wskutek skraplania się pary na desce do prasowania.	Wysusz plamy, prasując je przez jakiś czas bez użycia pary. Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.
Krople wody pojawiają się na ubraniu podczas korzystania z funkcji silnego uderzenia pary.	Krople wody na ubraniu powstają na skutek skroplenia pary w wężu dopływowym. Gdy wąż dopływowy ostygnie, para obecna w wężu skrapla się i zamienia w wodę.	Po kilku użyciach funkcji silnego uderzenia pary krople wody nie powinny już wypływać ze stopy żelazka.
Ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia lub jest ona zabrudzona.	Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka.	Wyczyść stopę żelazka wilgotną szmatką.
	W generatorze pary zebrało się zbyt dużo kamienia i minerałów.	Usuwać regularnie kamień z generatora pary (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Usuwanie kamienia z generatora pary przy użyciu pokrętła EASY DE-CALC”).
Z generatora pary wycieka woda.	Woda może wylewać się ze zbiorniczka, jeśli jest on pełny, a generator pary zostanie przechylony podczas przenoszenia lub umieszczony na nierównej powierzchni.	Nie przechylaj generatora pary, gdy zbiorniczek wody jest pełny.

Introducere

Cu toții cunoaștem bătăile de cap generate de fiarele de călcat tradiționale: alegerea temperaturii corecte pentru blugii dvs. și pentru materialele delicate, așteptând ca fierul de călcat să se încălzească și să se răcească. Mulți dintre noi au stricat haine cu un fier care era prea fierbinte pentru acțiunea respectivă. Acele dezastre sunt de domeniul trecutului cu noul Philips PerfectCare.

Principiul călcatului este de a transmite căldură articolelor de îmbrăcăminte pentru a îndepărta cutele. În trecut, aceasta se făcea cu o talpă foarte fierbinte. Apoi producătorii au adăugat abur la talpă pentru a accelera transferul de căldură către articolele de îmbrăcăminte, făcând călcatul mult mai rapid.

Cercetătorii noștri au arătat că o cantitate mare de abur este de fapt cel mai bun mod de a îndepărta rapid cele mai dificile cute. Efectul tălpii este minim. Este necesar numai ca talpa să fie deasupra temperaturii aburului pentru a îndepărta orice umezeală. Aceasta este temperatura optimă. La această temperatură, nici măcar un articol de îmbrăcăminte care poate fi călcat nu poate fi deteriorat, iar călcatul este extrem de eficient.

Provocarea a fost de a asigura o cantitate mare de abur la această temperatură optimă. În trecut, aceasta ar fi condus la vărsarea de apă, la scurgeri și la pete.

Pentru a genera aburul la temperatură ridicată care face activitatea cu o talpă la această temperatură optimă, am dezvoltat un compartiment ciclonic unic. Aburul generat pătrunde adânc în material pentru călcat rapid fără niciun risc de scurgere a apei. Nu există butoane complicate și nu trebuie să așteptați ca fierul de călcat să se încălzească și să se răcească. Nici nu există niciun risc de pârlire a hainelor dvs. preferate. Este mai rapid, indiferent cine calcă.

Dacă doriți să știți cum funcționează compartimentul ciclonic pentru abur, vă rugăm să vizitați site-ul nostru Web la adresa www.philips.com. Călcat fericit!

Descriere generală (fig. 1)

- A** Furtun de alimentare cu abur
- B** Suport pentru fier de călcat
- C** Compartiment de stocare a furtunului de alimentare
- D** Compartiment pentru păstrarea cablului
- E** Cablu de alimentare cu ștecher
- F** Lumină pentru 'Rezervor de apă gol'
- G** Buton pornit/oprit cu oprire automată
- H** Buton de resetare DE-CALC cu lumină
- I** Buton rotativ EASY DE-CALC
- J** Indicator pentru nivelul apei
- K** Rezervor de apă detașabil
- L** Orificiu de umplere
- M** Buton declanșator blocare la transport
- N** Blocare la transport
- O** Talpă
- P** Led „Fier de călcat gata”
- Q** Activator de abur
- R** Buton pentru jet de abur

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți fierul sau generatorul de abur în apă.

Avertisment

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de înregistrare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ați scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul electric sau furtunul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului sau supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și dacă au fost făcuți conștienți de pericolele implicate.
- Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste de 8 ani sau mai mici atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Copiii li se permite să curețe aparatul și să efectueze procedura Calc-Clean numai sub supraveghere.
- Nu atingeți cablul electric și furtunul de alimentare de talpa fierului când aceasta este încălzită.
- Dacă apar aburi sau picături de apă fierbinte de sub butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când aparatul se încălzește, opriți aparatul și strângeți butonul rotativ EASY DE-CALC. Dacă apare în continuare abur atunci când aparatul se încălzește, opriți aparatul și contactați un centru de service autorizat de către Philips.
- Nu scoateți butonul rotativ EASY DE-CALC de pe generatorul de abur în timp ce generatorul de abur este încă fierbinte sau sub presiune.
- Nu folosiți un alt capac pentru închiderea generatorului de abur decât butonul rotativ EASY DE-CALC care a fost livrat împreună cu aparatul.

Precauție

- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Așezați și folosiți întotdeauna fierul și generatorul de abur pe o suprafață orizontală, plană și stabilă.
- Verificați cu regularitate furtunul de alimentare și cablul electric, pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări.
- Desfășurați în întregime cablul de alimentare, înainte de a-l introduce în priză.
- Suportul fierului de călcat și talpa se pot încălzi foarte tare și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă doriți să mutați generatorul de abur, nu atingeți suportul fierului de călcat.

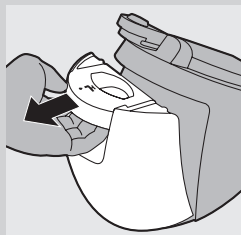
- După ce ați terminat de călcat, când curățați aparatul, când umpleți sau goliți rezervorul de abur și când lăsați fierul de călcat chiar și pentru perioade scurte de timp: așezați fierul pe suportul pentru fier de călcat, opriți aparatul și scoateți ștecherul de alimentare din priză.
- Detartrați regulat generatorul de abur conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

Umplerea rezervorului de apă detașabil

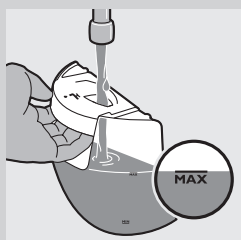


Nu turnați apă fierbinte, parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

Notă: Nu înclinați sau scuturați rezervorul de abur când rezervorul de apă este plin, în caz contrar, pot sări picături de apă din orificiul de umplere.

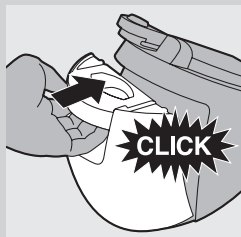
În timpul utilizării, puteți detașa și umple rezervorul de apă oricând. Umpleți rezervorul de apă înaintea primei utilizări și imediat ce ledul “rezervor de apă gol” clipește.

1 Decuplați rezervorul de apă detașabil de la generatorul de abur.



2 Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet până la nivelul maxim.

Notă: Dacă apa de la robinet furnizată în zona dvs. este prea dură, vă recomandăm să o amestecați cu o cantitate egală de apă distilată.



3 Glisați ferm rezervorul de apă înapoi în generatorul de abur (“clic”).

Notă: Dacă rezervorul de apă nu este poziționat corect, fierul de călcat nu produce abur deloc.

Led-ul pentru reumplerea rezervorului de apă

Atunci când rezervorul de apă este aproape gol, ledul „rezervor de apă gol” se aprinde, iar călcatul cu abur nu mai este posibil.

1 Îndepărtați rezervorul de apă și umpleți-l.

2 Puneți rezervorul de apă înapoi în generatorul de abur.

► Fierul este pregătit din nou pentru călcare cu abur.

Utilizarea aparatului

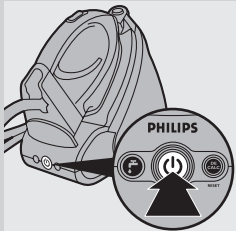
Tehnologia Optimal Temp

Nu călcați materialele care nu se calcă.

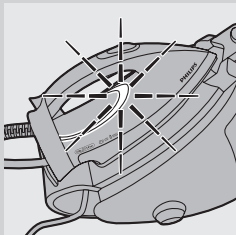
Acest generator de abur este furnizat cu tehnologie Optimal Temp, care vă permite să călcați toate tipurile de materiale care pot fi călcate reglând temperatura fierului de călcat sau setarea de abur.

- 1 Materialele cu aceste simboluri pot fi călcate, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză, mătase artificială.
- 2 Materialele cu aceste simboluri nu pot fi călcate. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex. polipropilenă), dar și imprimeuri pe articolele de îmbrăcăminte.

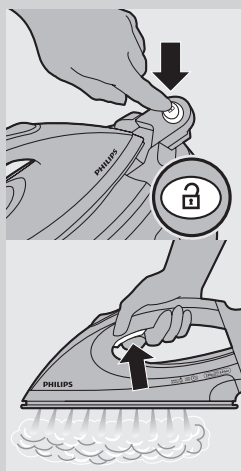
Călcarea cu abur



- 1 Așezați generatorul de abur pe o suprafață stabilă și plană, de exemplu pe zona rigidă a mesei de călcat sau pe o masă.
- 2 Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor (consultați secțiunea „Umplerea rezervorului de apă detașabil”).
- 3 Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni generatorul de abur.



- ▶ Ledul „fier de călcat gata” luminează intermitent pentru a indica faptul că generatorul de abur se încinge.
- ▶ Atunci când generatorul de abur este pregătit pentru utilizare, ledul „fier de călcat gata” se aprinde continuu.



4 Numai la anumite modele: Apăsăți butonul declanșator blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul pentru fier de călcat.

5 Mențineți apăsat activatorul pentru abur pentru a începe călcarea cu abur.

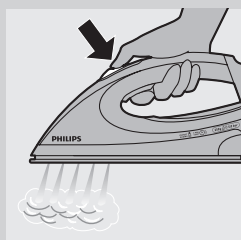
Funcția de jet de abur

Puteți utiliza funcția de jet de abur pentru a netezi cutele persistente.

1 Apăsăți butonul pentru jet de abur.

Nu direcționați niciodată aburul înspre oameni.

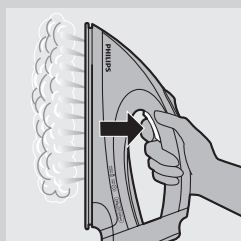
Notă: Este posibil ca anumite picături de apă să iasă din placă atunci când utilizați funcția jet de abur pentru prima dată. Aceasta încetează după ce ați utilizat funcția jet de abur pentru prima dată.



Călcarea cu abur în poziție verticală

Din fierul de călcat se emite abur fierbinte. Nu încercați niciodată să îndepărtați cutele de pe un articol de îmbrăcăminte care este uzat. Nu aplicați abur lângă mâinile dvs. sau ale altor persoane.

- 1** Așezați articolul de îmbrăcăminte pe un umerăș și strângeți ferm articolul de îmbrăcăminte cu o mână.
- 2** Țineți fierul de călcat în poziție verticală cu cealaltă mână și apăsați activatorul de abur pentru a călca cu abur articolul de îmbrăcăminte.
- 3** Atingeți ușor articolul de îmbrăcăminte cu talpa fierului de călcat pentru a îndepărta cutele.
- 4** Utilizați butonul pentru jet de abur împreună cu activatorul de abur pentru a îndepărta cu succes cutele persistente.



Funcție de oprire automată

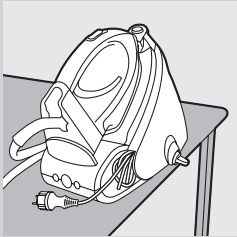
Generatorul de abur se închide automat atunci când nu a fost utilizat pentru o anumită perioadă de timp (aprox. 10 minute), iar ledul pentru oprire automată din butonul pornit/oprit începe să lumineze intermitent. Pentru a activa din nou generatorul de abur, apăsați orice buton de pe generatorul de abur. Generatorul de abur începe din nou să se încălzească.

Curățare și întreținere

Detartrarea generatorului de abur cu mânerul rotativ EASY DE-CALC

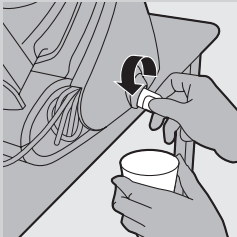
Pentru a împiedica acumularea calcarului în interiorul generatorului de abur și pentru a asigura performanța durabilă a călcării cu abur, acest generator de abur are un led DE-CALC pe panoul de control. Acest led luminează intermitent după aproximativ o lună sau 10 sesiuni de călcat. Atunci când acest led luminează intermitent, efectuați procedura de detartrare cu mânerul rotativ EASY DE-CALC urmând pașii de mai jos.

Nu îndepărtați niciodată butonul rotativ EASY DE-CALC atunci când generatorul de abur este fierbinte.



- 1** Apăsați butonul pornit/oprit pentru a opri generatorul de abur și scoateți ștecherul din priză.
- 2** Lăsați generatorul de abur să se răcească timp de 2 ore.
- 3** Așezați generatorul de abur pe o parte superioară stabilă a mesei, u butonul rotativ EASY DE-CALC peste marginea părții superioare a mesei.

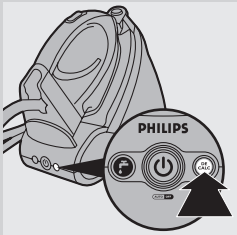
Sugestie: Puteți duce de asemenea generatorul de abur la o chiuvetă și îl puteți așeza astfel încât butonul rotativ EASY DE-CALC să fie orientat către chiuvetă.



- 4** Țineți o ceașcă de cel puțin 350 cc sub mânerul rotativ EASY DE-CALC pentru a colecta apa care se scurge.
- 5** Rotiți butonul rotativ EASY DE-CALC în sens antiorar pentru a-l îndepărta și lăsați apa cu particule de calcar să curgă în ceașcă.

Notă: Apa începe să curgă din generatorul de abur imediat de rotiți butonul rotativ EASY DE-CALC pentru a-l îndepărta.

Notă: Acest generator de abur este conceput în mod special pentru a îndepărta ușor și eficient calcarul împreună cu apa. Nu este necesară scuturarea sau înclinarea generatorului de abur.



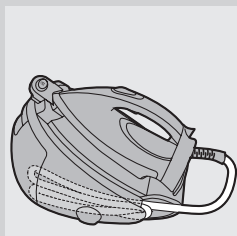
- 6** Atunci când nu mai iese deloc apă din generatorul de abur, reintroduceți butonul rotativ EASY DE-CALC și rotiți-l în sens orar pentru a-l strânge.
- 7** Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul de resetare DE-CALC pentru a reseta funcția EASY DE-CALC. Ledul DE-CALC se stinge.

Curățarea tălpii

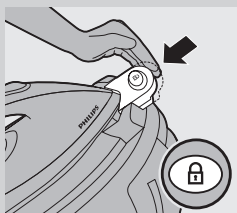
Curățați regulat talpa pentru a îndepărta petele de pe talpă.

- 1** Introduceți ștecherul de alimentare într-o priză de perete cu împământare și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni generatorul de abur și a-l lăsa se încălzească.
- 2** După aprox. 2 minute, apăsați din nou butonul pornit/oprit pentru a opri generatorul de abur și scoateți ștecherul din priză de perete.
- 3** Așezați o bucată de pânză de bumbac umezită pe masa de călcat.
- 4** Călcați în mod repetat peste pânza de bumbac pentru a îndepărta petele de pe talpă.

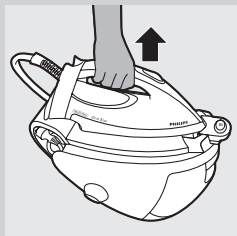
Depozitarea



- 1** Apăsați butonul pornit/oprit pentru a opri generatorul de abur și scoateți ștecherul din priză.
- 2** Scoateți rezervorul de apă detașabil și goliți-l.
- 3** Așezați fierul de călcat pe suport.



- 4** Numai la anumite modele: Apăsați blocarea la transport peste vârful tălpii pentru a bloca fierul de călcat pe suportul pentru fier de călcat.
- 5** Plițați furtunul de alimentare și cablul de alimentare pentru a le depozita în compartimentele de depozitare respective.



- 6** Numai la anumite modele: Puteți acum transporta cu ușurință întregul aparat de mânerul fierului de călcat cu o singură mână.

Nu transportați aparatul ținându-l de maneta de eliberare a rezervorului de apă.

Protecția mediului



- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător.

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Generatorul de abur produce un sunet specific pompării.	Apa este pompată în fierbătorul din generatorul de abur. Acest lucru este normal.	Dacă sunetul specific pompării continuă fără încetare, opriți generatorul de abur și scoateți ștecherul din priza de perete. Contactați un centru de service Philips autorizat.
Generatorul de abur nu produce deloc abur.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul de apă.
	Generatorul de abur nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.	Așteptați până când ledul „fier de călcat gata” de pe fierul de călcat luminează continuu.
	Nu apăsați activatorul de abur.	Apăsați activatorul de abur și mențineți-l apăsat în timp ce călcați cu abur.
	Rezervorul de apă nu este așezat corect în generatorul de abur.	Glisați ferm rezervorul de apă înapoi în generatorul de abur (‘clic’).
	Aparatul nu pornește.	Introduceți ștecherul în priza de perete și apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul.
Generatorul de abur s-a oprit.	Funcția de oprire automată este activată automat atunci când generatorul de abur nu a fost utilizat timp de peste 10 minute.	Apăsați butonul pornit/oprit pentru a reporni generatorul de abur.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Ledul din butonul oprit/pornit luminează intermitent.	Funcția de oprire automată este activată automat atunci când generatorul de abur nu a fost utilizat timp de peste 10 minute.	Apăsați butonul pornit/oprit pentru a reporni generatorul de abur.
Din talpa fierului se scurg picături de apă.	Când începeți să călcați cu abur sau după o întrerupere, aburul rămas în furtunul de alimentare se răcește și se condensează în apă. Acest fapt determină scurgerea picăturilor de apă din talpă.	Acest lucru este normal. Țineți fierul deasupra unei cârpe și apăsați activatorul de abur. Cârpă absoarbe picăturile. După câteva secunde, în locul apei, din talpă iese abur.
Apar pete de umezeală pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcării.	Petele de umezeală apărute pe articolele de îmbrăcăminte după ce ați călcat cu abur un timp prelungit se pot datora aburului condensat pe masa de călcat.	Călcați petele de umezeală fără abur un timp pentru a le usca. Dacă partea inferioară a mesei de călcat este umedă, ștergeți-o cu o cârpă uscată.
În timpul utilizării funcției de jet de abur, pe îmbrăcăminte pot apărea pete de apă.	Aceste pete de apă pe îmbrăcăminte apar din cauza condensării din furtunul de alimentare. Când furtunul de alimentare se răcește, aburul rămas în acesta se răcește și se condensează în apă.	Picăturile de apă care ies din talpă dispar după ce ați utilizat funcția de jet de abur pentru o perioadă de timp.
Talpa fierului lasă în urmă o crustă și impurități sau este murdară.	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depozitat în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Ștergeți talpa cu o cârpă umedă.
	S-au acumulat prea mult calcar și minerale în generatorul de abur.	Detartrați regulat generatorul de abur (consultați capitolul „Curățare și întreținere”, secțiunea „Detartrarea generatorului de abur cu mânerul rotativ EASY DE-CALC”).
Se scurge apă din generatorul de abur.	Dacă înclinați generatorul de abur în timpul transportului sau îl așezați pe o suprafață denivelată când rezervorul de apă este plin, se poate scurge apă din rezervor.	Nu înclinați generatorul de abur când rezervorul de apă este plin.

Введение

Всем известно, насколько хлопотная это работа — глажение простым утюгом, ведь нужно выбрать правильный температурный режим для джинсовых и деликатных тканей, подождать, пока утюг нагреется или остынет. Не раз многие из нас портили вещи, погладив их слишком горячим утюгом. Благодаря новому утюгу Philips PerfectCare эти трудности остались в прошлом.

Принцип глажения заключается в нагреве ткани с целью удаления складок. Раньше этого можно было достичь, используя очень горячую подошву утюга. Затем технология была усовершенствована — для ускорения передачи тепла производители стали использовать пар, что позволило значительно ускорить процесс глажения.

Проведенные нами исследования показали, что мощная подача пара является лучшим способом в борьбе с глубокими складками. Важное условие — температура подошвы утюга должна быть выше температуры пара, чтобы эффективно удалять излишнюю влагу. Такая температура является оптимальной, исключает повреждение ткани и обеспечивает максимальную эффективность глажения.

Самое трудное — добиться высокой подачи пара при такой оптимальной температуре. Раньше это привело бы к протечкам воды и появлению пятен.

Для подачи пара высокого давления при оптимальной температуре нами была разработана уникальная циклонная камера. Генерируемый пар глубоко проникает в волокна ткани, обеспечивая быстрое разглаживание складок и исключая протечку воды. Больше не нужно выбирать температурные режимы и ждать пока утюг нагреется или остынет. Также исключен риск прожигания ткани. Теперь глажение будет занимать намного меньше времени не зависимо от того, кто займется этой задачей.

Чтобы узнать больше о принципе работы циклонной паровой камеры, посетите наш сайт www.philips.com.

Приятного глажения!

Общее описание (Рис. 1)

- A** Шланг подачи пара
- B** Подставка утюга
- C** Отделение для хранения шланга подачи пара
- D** Отделение для хранения сетевого шнура
- E** Сетевой шнур с вилкой
- F** Индикатор пустого резервуара для воды
- G** Кнопка питания с индикатором автоотключения
- H** Кнопка сброса счетчика DE-CALC с индикатором
- I** Клапан EASY DE-CALC
- J** Индикатор уровня воды
- K** Съёмный резервуар для воды
- L** Наливное отверстие
- M** Фиксатор блокировки
- N** Блокировка
- O** Подошва
- P** Индикатор готовности утюга
- Q** Кнопка выпуска пара
- R** Кнопка включения парового удара

Важно!

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать утюг или паровую систему в воду.

Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замена должна производиться только в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Дети могут только проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC появляется пар или горячая вода, выключите прибор и затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжает появляться во время нагрева прибора, выключите прибор и свяжитесь с авторизованным сервисным центром Philips.
- Не снимайте клапан EASY DE-CALC с парогенератора, если парогенератор все еще горячий или находится под давлением.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.

Внимание!

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Устанавливайте утюг и парогенератор на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.

- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Прикосновение к сильно нагретой подставке и подошве для утюга может привести к ожогам. Если вы хотите переместить парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Регулярно очищайте парогенератор от накипи в соответствии с инструкцией, приведенной в главе "Очистка и уход".
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка прибора к работе

Заполнение водой съемного резервуара

Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

Примечание. Не наклоняйте и не трясите парогенератор при заполненном резервуаре для воды: вода может выплеснуться из наливного отверстия.

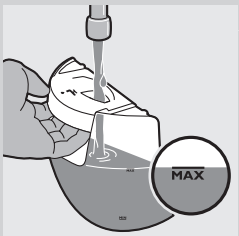
Резервуар для воды можно отсоединять и заполнять в любой момент использования прибора.

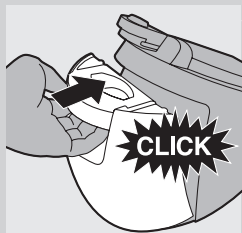
Заполняйте резервуар для воды перед первым использованием, а также при мигающем индикаторе пустого резервуара для воды.

1 Отсоедините съемный резервуар для воды от парогенератора.

2 Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня (MAX) водопроводной водой.

Примечание. Если водопроводная вода в вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить её равным количеством дистиллированной воды.





- 3 Вставьте резервуар для воды в парогенератор (должен прозвучать щелчок).

Примечание. Если резервуар для воды установлен неправильно, прибор не будет вырабатывать пар.

Индикатор необходимости заполнения резервуара для воды

Когда в резервуаре заканчивается вода, загорается индикатор пустого резервуара для воды, глажение с паром становится недоступным.

- 1 Снимите резервуар для воды и наполните его.
 - 2 Вставьте резервуар для воды на место в парогенератор.
- ▶ Утюг снова готов к глажению с паром.

Использование прибора

Технология выбора оптимальной температуры

Не гладьте ткани, глажение которых не допускается.

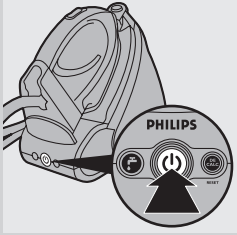
Парогенератор изготовлен с применением технологии выбора оптимальной температуры, которая позволяет гладить все ткани (глажение которых допускается) без необходимости настройки температурного режима или режима подачи пара.

- 1 Ткани, например лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк, на которых указан этот символ, можно гладить.

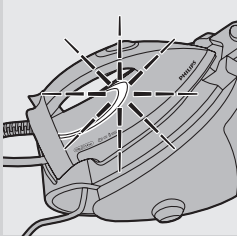
- 2 Ткани, на которых указан этот символ, гладить нельзя. К таким тканям относятся спандекс или эластан, ткани с добавлением спандекса и полиолефины (например, полипропилен), также это касается термонаклеек на ткани.

Глажение с паром

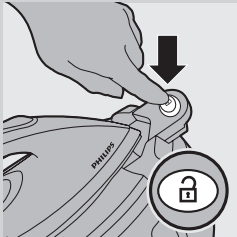
- 1 Установите парорегулятор на устойчивую и ровную поверхность, например, на гладильную доску или на стол.
- 2 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен (см. раздел “Заполнение водой съемного резервуара”).



3 Вставьте вилку питания в заземленную розетку электросети и нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор.



- ▶ Индикатор готовности утюга начнет мигать, указывая на нагрев парогенератора.
- ▶ Когда парогенератор готов к работе, индикатор готовности утюга начинает светиться постоянно.



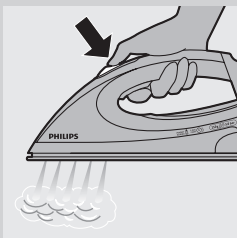
4 Только для некоторых моделей: чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку фиксатора блокировки.



5 Чтобы начать глажение с паром, нажмите кнопку выпуска пара.

Функция “Паровой удар”

В процессе глажения с паром можно использовать функцию “Паровой удар” для разглаживания глубоких складок.

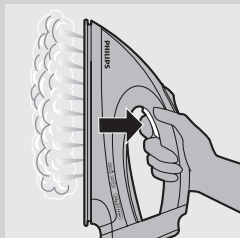


1 Нажмите кнопку включения парового удара.

Запрещается направлять струю пара на людей.

Примечание. При первом использовании функции “Паровой удар” на подошве утюга могут появляться капли воды. Со временем это прекратится.

Вертикальное отпаривание



Из утюга выходит горячий пар. Никогда не пытайтесь гладить одежду на себе. Берегите руки от воздействия пара.

- 1** Повесьте одежду на плечики и одной рукой вытяните ткань.
- 2** Держа утюг вертикально в другой руке, нажмите кнопку выпуска пара для начала отпаривания одежды.
- 3** Разглаживая складки, слегка касайтесь одежды подошвой утюга.
- 4** Для удаления глубоких складок нажмите кнопку включения парового удара одновременно с кнопкой выпуска пара.

Функция автоотключения

Парогенератор отключается автоматически после некоторого времени неактивности (примерно 10 минут), индикатор автоотключения на кнопке питания начинает мигать. Чтобы снова включить парогенератор, нажмите на нем любую кнопку. Парогенератор снова начнет нагреваться.

Очистка и уход

Очистка парогенератора от накипи при помощи клапана EASY DE-CALC

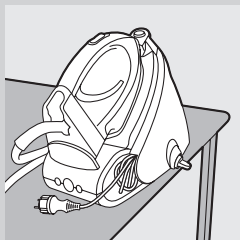
В целях предотвращения скопления накипи внутри парогенератора и обеспечения долгого срока службы устройства, парогенератор оснащен индикатором DE-CALC на панели управления. Индикатор начинает мигать примерно через месяц или через 10 сеансов глажения. Если индикатор стал мигать, проведите очистку от накипи с помощью клапана EASY DE-CALC, следуя приведенным ниже инструкциям.

Не снимайте клапан EASY DE-CALC, если парогенератор еще не остыл.

- 1** Нажмите кнопку питания, чтобы выключить парогенератор, и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- 2** Дайте парогенератору остыть в течение 2 часов.
- 3** Поставьте парогенератор на устойчивую поверхность так, чтобы клапан EASY DE-CALC находился у края.

Совет. Можно также поднести парогенератор к раковине и установить его так, чтобы клапан EASY DE-CALC был направлен в сторону раковины.

- 4** Под клапаном EASY DE-CALC поставьте чашку объемом не менее 350 мл.

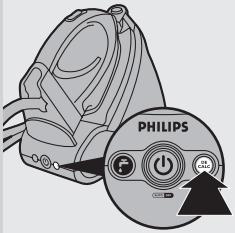




- 5** Поверните клапан EASY DE-CALC против часовой стрелки, снимите его и слейте воду с частицами накипи в чашку.

Примечание. Вода начнет вытекать из парогенератора после поворота клапана EASY DE-CALC.

Примечание. Парогенератор специально разработан для простого и эффективного удаления накипи вместе с водой. Нет необходимости встряхивать или наклонять парогенератор.



- 6** Когда вся вода выльется из парогенератора, установите клапан EASY DE-SCALE на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации.

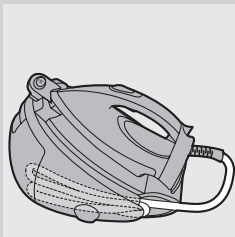
- 7** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку и нажмите кнопку сброса счетчика DE-CALC для сброса показаний EASY DE-CALC. Индикатор DE-CALC погаснет.

Очистка подошвы утюга

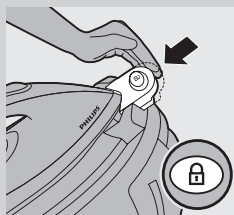
Регулярно очищайте подошву утюга, удаляя пятна.

- 1** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети, нажмите кнопку питания, чтобы включить парогенератор и запустить цикл нагрева.
- 2** Примерно через 2 минуты нажмите кнопку питания еще раз, чтобы выключить парогенератор, отключите его от сети.
- 3** На гладильную доску положите влажную ткань.
- 4** Прогладьте ткань утюгом несколько раз, чтобы удалить пятна с подошвы.

Хранение

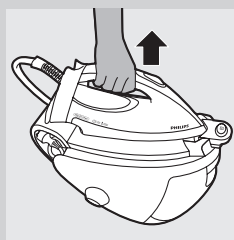


- 1** Нажмите кнопку питания, чтобы выключить парогенератор, и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- 2** Снимите резервуар и слейте воду.
- 3** Установите утюг на подставку.



4 Только для некоторых моделей: нажмите на блокировку в верхней части подошвы, чтобы зафиксировать утюг на подставке.

5 Сложите шланг подачи пара и шнур питания в соответствующие отделения для хранения.



6 Только для некоторых моделей: теперь вы можете переносить прибор одной рукой, держа его за ручку.

Не переносите прибор, держась за рычаг отсоединения резервуара для воды.

Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время работы парогенератора слышен звук работающего насоса.	Вода закачивается в бойлер, расположенный внутри парогенератора. Это не является неисправностью.	Если прибор не перестает издавать подобный звук, отключите парогенератор и извлеките вилку из розетки сети. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.
В парогенераторе нет пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Наполните емкость для воды.
	Парогенератор недостаточно нагрелся для подачи пара.	Подождите, пока загорится индикатор готовности утюга.
	Не нажата кнопка выпуска пара.	Нажмите и удерживайте кнопку выпуска пара во время глажения с паром.
	Резервуар для воды неправильно установлен в парогенератор.	Вставьте резервуар для воды в парогенератор (должен прозвучать щелчок).
	Прибор не включен.	Чтобы включить прибор, вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети и нажмите кнопку питания.
Парогенератор выключился.	Функция автовыключения активируется автоматически, если парогенератор не используется более 10 минут.	Чтобы включить парогенератор, нажмите кнопку питания.
На кнопке питания мигает индикатор.	Функция автовыключения активируется автоматически, если парогенератор не используется более 10 минут.	Чтобы включить парогенератор, нажмите кнопку питания.
На подошве утюга появляются капли воды.	В течение первых минут глажения с паром и во время возобновления глажения с паром после перерыва оставшийся в шланге пар остывает и конденсируется. Это приводит к появлению капель воды на подошве утюга.	Это нормальное явление. Удерживая утюг над ненужной тканью, нажмите кнопку подачи пара. Ткань впитает капли воды. Через несколько секунд вместо воды из подошвы начнет поступать пар.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Причиной влажных пятен, появляющихся на одежде после глажения с паром, может быть конденсат пара на гладильной доске.	Просушите мокрые пятна, прогладив их утюгом без пара. Если низ гладильной доски остается мокрым, протрите ее куском сухой ткани.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения с использованием функции "Паровой удар" на одежде появляются влажные пятна.	Причиной появления на одежде влажных пятен является конденсат, образовавшийся в шланге подачи пара. По мере того, как шланг подачи пара остывает, оставшийся в шланге пар также остывает и конденсируется.	Конденсат перестанет появляться на поверхности подошвы после того, как функция "Паровой удар" будет использована в течение некоторого времени.
Из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь, или подошва загрязнилась.	На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде.	Очистите утюг с помощью влажной ткани.
	В парогенераторе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.	Регулярно проводите очистку парогенератора от накипи (см. главу "Очистка и уход", раздел "Очистка парогенератора при помощи клапана EASY DE-CALC").
Из парогенератора подтекает вода.	Если наклонить парогенератор во время транспортировки или поместить его на неровную поверхность с заполненным резервуаром для воды, вода может пролиться.	Не наклоняйте прибор с полным резервуаром для воды.

Úvod

Všetci vieme, koľko práce je s klasickými žehličkami: nastavenie správnej teploty, či už pre rifle, alebo jemné látky, čakanie na zohriatie žehličky a potom na jej vychladnutie. Mnohí z nás si už zničili šaty príliš horúcou žehličkou. Tým pohromám je teraz koniec s novou žehličkou Philips PerfectCare.

Žehlenie funguje na princípe prenosu tepla na oblečenie, vďaka ktorému sa vyrovnajú záhyby. V minulosti sa to robievalo horúcou žehliacou plochou. Potom k nej výrobcovia pridali paru, aby urýchlili proces prenosu tepla, a tým značne urýchlili žehlenie.

Naše výskumy ukázali, že najlepší spôsob, ako rýchlo vyžehliť aj tie najnepoddanejšie záhyby, je prostredníctvom veľkého množstva pary. Pôsobenie žehliacej plochy je minimálne. Tá iba musí byť teplejšia ako para, aby sa odstránila vlhkosť. To je optimálna teplota, pri ktorej sa ani jediný kus oblečenia vhodného na žehlenie nepoškodí a žehlenie je tak nesmierne efektívne.

Bolo výzvou dodať veľké množstvo pary pri tejto optimálnej teplote. V minulosti by to viedlo k úniku vody a škvrnám na oblečení.

Aby sme vygenerovali paru pod vysokým tlakom, ktorá žehlí pri žehliacej ploche nastavenej na optimálnu teplotu, vyvinuli sme jedinečnú cyklónovú komoru. Vygenerovaná para preniká hlboko do látky, čím sa dosiahne rýchle žehlenie bez rizika úniku vody. Už žiadne komplikované otočné ovládače a žiadne čakanie, kým sa žehlička zohreje alebo vychladne. Už žiadne riziko spálenia Vášho obľúbeného oblečenia. Žehlenie je rýchlejšie bez ohľadu na to, kto žehlí.

Ak sa chcete dozvedieť, ako cyklónová komora funguje, navštívte našu webovú stránku www.philips.com.
Príjemné žehlenie!

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Prívodná hadica pary
- B** Podstavec žehličky
- C** Priečnik na odkladanie prívodnej hadice
- D** Priečnik na odkladanie kábla
- E** Sieťový kábel so zástrčkou
- F** Ukazovateľ „Zásobník na vodu prázdny“
- G** Vypínač s funkciou automatického vypnutia
- H** Tlačidlo reset DE-CALC s kontrolným svetlom
- I** Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC
- J** Ukazovateľ hladiny vody
- K** Odnímateľný zásobník na vodu
- L** Plniaci otvor
- M** Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- N** Zámok na prenášanie
- O** Žehliaca plocha
- P** Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“
- Q** Aktivátor naparovania
- R** Tlačidlo impulzu pary

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Žehličku ani generátor pary nikdy neponárajte do vody.

Varovanie

- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prírodná hadica alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina.
- Ak je poškodený sieťový kábel alebo prírodná hadica, musí ju vymeniť kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že boli oboznámené s príslušnými rizikami.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, udržiujte ho a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti smú zariadenie čistiť a odstraňovať vodný kameň iba pod dozorom.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prírodná hadica dostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.
- Ak spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC po zahriatí zariadenia uniká para alebo kvapky horúcej vody, vypnite ho a dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC. Ak po zahriatí zariadenia para naďalej uniká, vypnite žehličku a kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.
- Kým je generátor pary horúci alebo pod tlakom, neotvárajte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC na generátore pary.
- Nepoužívajte žiaden iný uzáver generátora pary ako je vypúšťacia zátku EASY DE-CALC, ktorá sa dodáva spolu so zariadením.

Výstraha

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Žehličku a generátor pary vždy položte a používajte na pevnom, hladkom a vodorovnom povrchu.
- Kvôli možnému poškodeniu pravidelne kontrolujte sieťový kábel a prírodnú hadicu.
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviňte.
- Podstavec žehličky a žehliaca plocha môžu byť veľmi horúce a pri dotyku by mohli spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť generátor pary, nedotýkajte sa podstavca žehličky.

- Po skončení žehlenia, pri čistení zariadenia, keď plníte alebo vyprázdňujete generátor pary a tiež keď čo len na chvíľu prestanete žehličku používať, postavte ju späť na podstavec, vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z generátora pary podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

Plnenie oddeliteľného zásobníka na vodu

Do zásobníka na vodu nepridávajte horúcu vodu, parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.

Poznámka: Ak je zásobník na vodu plný, nenakláňajte ani netraste generátorom pary. V opačnom prípade sa môže z plniaceho otvoru vyliat voda. Kedykoľvek počas používania zariadenia môžete odpojiť zásobník na vodu a naplniť ho.

Pred prvým použitím zariadenia a ihneď po tom, ako začne blikať kontrolné svetlo „zásobník na vodu prázdny“, naplňte zásobník na vodu.

1 Odpojte oddeliteľný zásobník od generátora pary.

2 Zásobník na vodu naplňte po úroveň MAX. vodou z vodovodu.

Poznámka: Ak je voda, ktorú používate, príliš tvrdá, odporúčame Vám zmiešať ju s rovnakým množstvom destilovanej vody.

3 Zásobník na vodu zasunúť späť do generátora pary („kliknutie“).

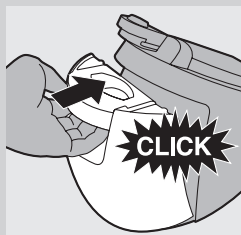
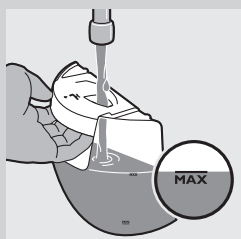
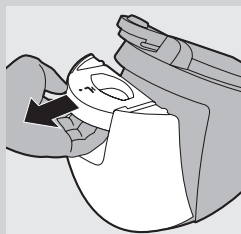
Poznámka: Ak zásobník na vodu nie je správne zasunutý, žehlička nebude vytvárať paru.

Kontrolné svetlo doplnenia zásobníka na vodu

Keď je zásobník na vodu takmer prázdny, rozsvieti sa kontrolné svetlo „zásobník na vodu prázdny“ a nebudete môcť ďalej žehliť s naparovaním.

1 Demontujte zásobník na vodu a naplňte ho.

2 Zásobník na vodu vložte späť do generátora pary („kliknutie“).
 Žehlička je teraz pripravená na žehlenie s naparovaním.



Použitie zariadenia

Technológia Optimal Temp

Nežehlite látky, ktoré nie sú vhodné na žehlenie.

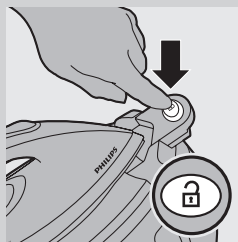
Tento generátor pary používa technológiu Optimal Temp, ktorá Vám umožní vyžehliť rôzne druhy látok bez toho, aby ste menili teplotu žehličky a nastavenie naparovania.

- 1** Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza, umelý hodváb.
- 2** Látky s týmito symbolmi nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale aj potlač na oblečení.

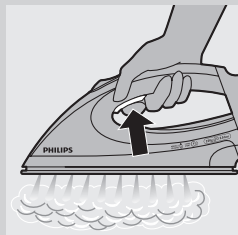
Žehlenie s naparovaním

- 1** Generátor pary postavte na stabilný a rovný povrch, napr. na tvrdú časť žehliacej dosky alebo na stôl.
- 2** Uistite sa, že v zásobníku na vodu sa nachádza dostatočné množstvo vody (pozrite si časť „Plnenie odnímateľného zásobníka na vodu“).
- 3** Sieťovú zástrčku zapojte do uzemnenej sieťovej zásuvky a stlačením vypínača zapnite generátor pary.

- ▮ Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ blikaním oznamuje, že generátor pary sa zahrieva.
- ▮ Keď je generátor pary pripravený na použitie, kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nepretržite svieti.

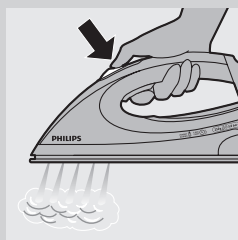


- 4** Len určité modely: Na odomknutie žehličky z podstavca stlačte tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie.



- 5** Ak chcete použiť žehlenie s naparovaním, stlačte a podržte aktivátor naparovania.

Funkcia prídavného prúdu pary



Počas žehlenia môžete použiť funkciu prídavného prúdu pary na odstránenie odolných záhybov.

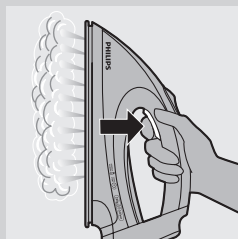
- 1** Stlačte tlačidlo prídavného prúdu pary.

Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.

Poznámka: Keď používate funkciu prídavného prúdu pary prvýkrát, zo žehliacej plochy môžu uniknúť kvapky vody. Po určitom čase používania tejto funkcie kvapky prestanú unikať.

Žehlenie s naparovaním vo zvislej polohe

Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte vyžehliť oblečenie priamo na tele. Nepúšťajte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky niekoho iného.



- 1** Oblečenie zaveste na vešiak a pevne zaň jednou rukou zatahnite.
- 2** Druhou rukou držte žehličku vo vertikálnej polohe a na naparenie oblečenia stlačte aktivátor naparovania.
- 3** Na odstránenie záhybov jemne prejdite žehliacou plochou po oblečení.
- 4** Na nepoddajné záhyby použite tlačidlo prídavného prúdu pary spolu s aktivátorom naparovania.

Funkcia automatického vypnutia

Generátor pary sa automaticky vypne, ak nebol istý čas (približne 10 minút) používaný a na vypínači začne blikať kontrolné svetlo automatického vypnutia. Ak chcete generátor pary znovu aktivovať, stlačte ktorékoľvek tlačidlo na generátore pary. Generátor pary sa znovu začne zahrievať.

Čistenie a údržba

Odstraňovanie vodného kameňa z generátora pary pomocou vypúšťacej zátky EASY DE-CALC

Aby sa zabránilo usadzovaniu vodného kameňa vo vnútri generátora pary a pre zabezpečenie dlhotrvajúceho výkonu naparovania, je tento generátor pary vybavený kontrolným svetlom DE-CALC na ovládacom paneli. Toto svetlo začne blikat približne po mesiaci používania žehličky alebo po 10 žehleniach. Keď kontrolné svetlo bliká, odstráňte vodný kameňa pomocou vypúšťacej zátky EASY DE-CALC podľa nasledovných pokynov.

Nikdy neotvárajte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC, kým je generátor pary horúci.

- 1** Stlačením vypínača vypnite generátor pary a odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 2** Generátor pary nechajte vychladnúť 2 hodiny.
- 3** Generátor pary položte na vrch pevného stola tak, aby vypúšťacia zátka EASY DE-CALC prečnievala cez okraj stola.

Tip Generátor pary môžete umiestniť aj pri umývadle tak, aby vypúšťacia zátka EASY DE-CALC smerovala do umývadla.

- 4** Pod vypúšťacou zátkou EASY DE-CALC podržte nádobu s kapacitou aspoň 350 ml na zachytenie vytekajúcej vody.
- 5** Vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vodu s čistočkami vodného kameňa nechajte vyteciť do nádoby.

Poznámka: Voda začne z generátora pary vytekať hneď, ako otočením vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC otvoríte.

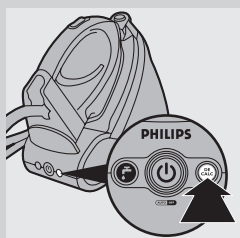
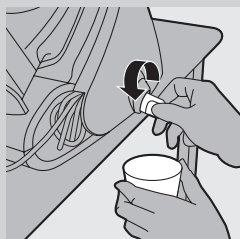
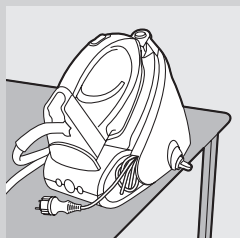
Poznámka: Tento generátor pary je navrhnutý špeciálne na jednoduché a efektívne odstraňovanie vodného kameňa spolu s vodou. Nie je potrebné generátorom pary triasť ani ho nakláňať.

- 6** Keď voda prestane z generátora pary vytekať, vložte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC naspäť, otočte ňou v smere pohybu hodinových ručičiek a riadne ju zatiahnite.
- 7** Sieťovú zástrčku pripojte do uzemnenej sieťovej zásuvky a stlačte tlačidlo reset DE-CALC, aby ste vynulovali funkciu EASY DE-CALC. Kontrolné svetlo DE-CALC zhasne.

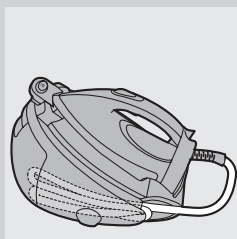
Čistenie žehliacej plochy

Pravidelne čistite žehliacu plochu, aby ste z nej odstránili škvrnky.

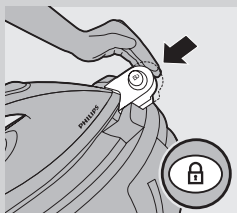
- 1** Sieťovú zástrčku zapojte do uzemnenej sieťovej zásuvky, stlačením vypínača zapnite generátor pary a nechajte ho zahriať.
- 2** Po asi 2 minútach opätovným stlačením vypínača vypnite generátor pary a odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 3** Na žehliacu dosku položte kus vlhkej bavlnenej látky.
- 4** Na odstránenie škvŕn zo žehliacej plochy opakovane prechádzajte žehličkou po látke.



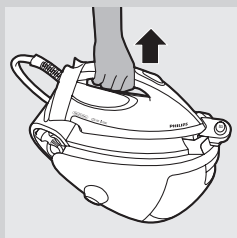
Odkladanie



- 1 Stlačením vypínača vypnite generátor pary a odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 2 Odstráňte odnímateľný zásobník na vodu a vyprázdnite ho.
- 3 Žehličku postavte na podstavec.



- 4 Len určité modely: Zámok na prenášanie zatlačte ponad hrot žehliacej plochy a upevnite žehličku na podstavec.
- 5 Zviňte prírodnú hadicu a sieťový kábel a uložte ich do priečinkov na ich odkladanie.



- 6 Len určité modely: Teraz môžete ľahko prenášať celé zariadenie jednou rukou jeho uchopením za rúčku žehličky.

Zariadenie neprenášajte za páku na odpojenie zásobníka na vodu.

Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zaneste na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, www.philips.com, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Generátor pary vydáva zvuk ako pri čerpaní vody.	Voda sa prečerpáva do ohrievacej nádržky vo vnútri generátora pary. Je to bežný jav.	Ak zvuk prečerpávania neprestáva, vypnite generátor pary a odpojte ho z elektrickej zásuvky. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti Philips.
Z generátora pary nevychádza žiadna para.	V zásobníku na vodu nie je dostatok vody.	Naplňte zásobník na vodu.
	Voda v generátore pary nie je dostatočne horúca na vytvorenie pary.	Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ začne nepretržite svietiť.
	Nestláčajte aktivátor napaarovania.	Stlačte aktivátor napaarovania a počas žehlenia s napaarovaním ho držte stlačený.
	Zásobník na vodu je nesprávne vložený do generátora pary.	Zásobník na vodu zasuňte späť do generátora pary („kliknutie“).
	Zariadenie nie je zapnuté.	Zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky a stlačením vypínača zariadenie zapnite.
Generátor pary sa vypol.	Funkcia automatického vypnutia sa aktivuje automaticky po viac ako 10 minútach nečinnosti generátora pary.	Opätovným stlačením vypínača generátor pary znova zapnete.
Svetlo na vypínači bliká.	Funkcia automatického vypnutia sa aktivuje automaticky po viac ako 10 minútach nečinnosti generátora pary.	Opätovným stlačením vypínača generátor pary znova zapnete.
Z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Keď začnete žehliť s napaarovaním a po prerušení budete v žehlení s napaarovaním pokračovať, para v hadici sa ochladí a skondenzuje na vodu. Preto zo žehliacej plochy unikajú kvapky vody.	Ide o normálny jav. Žehličku podržte nad staršou tkaninou a stlačte aktivátor napaarovania. Látka absorbuje kvapky vody. Po niekoľkých sekundách začne zo žehliacej plochy vychádzať namiesto kvapiek vodná para.
Na odeve sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Mokré miesta, ktoré sa na odeve objavia po dlhšom čase žehlenia s napaarovaním, môžu byť spôsobené parou, ktorá skondenzovala na žehliacej doske.	Ak chcete tieto miesta vysušiť, žehlite ich chvíľu bez napaarovania. Ak je spodná časť žehliacej dosky mokrá, osušte ju suchou tkaninou.
Počas používania funkcie prídavného prúdu pary sa na odeve objavujú mokré miesta.	Mokré miesta na odeve sú spôsobené kondenzáciou pary v prívodnej hadici. Keď sa prívodná hadica ochladí, para v nej sa ochladí a skondenzuje na vodu.	Kvapky vody prestanú vychádzať zo žehliacej plochy, keď ste určitý čas používali funkciu prídavného prúdu pary.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Z otvorov v žehliacej ploche vychádzajú vločky a nečistoty, alebo je žehliaca plocha znečistená.	Nečistoty a chemikálie prítomné vo vode sa nazhromaždili v otvoroch, cez ktoré uniká para, a/alebo na žehliacej ploche.	Žehliacu plochu očistite navlhčenou tkaninou.
	V generátore pary sa nazhromaždilo veľké množstvo vodného kameňa a minerálov.	Pravidelne odstraňujte vodný kameň z generátora pary (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“, časť „Odstraňovanie vodného kameňa z generátora pary pomocou vypúšťacej zátky EASY DE-CALC“).
Z generátora pary uniká voda.	Ak počas prenášania nakloníte generátor pary alebo ho položíte na nerovný povrch a zásobník na vodu je plný, zo zásobníka na vodu môže unikat' voda.	Keď je zásobník na vodu plný, generátor pary nenakláňajte.

Uvod

Vsi vemo, kako zahtevna je uporaba tradicionalnih likalnikov: izbira prave temperature za oblačila iz jeansa in občutljive tkanine ter čakanje, da se likalnik segreje in ohladi. Pogosto uničimo oblačila, ker je likalnik prevroč. Z novim likalnikom Philips PerfectCare teh težav ne boste imeli več.

Pri likanju z vročino gladimo gube na oblačilih. V preteklosti smo za to potrebovali zelo vročo likalno ploščo. Proizvajalci so dodali nekaj pare, ki je pospeševala prenos vročine na oblačila, zaradi česar je bilo likanje precej hitrejše.

Naši raziskovalci so dokazali, da najtrdovratnejše gube najlažje in najhitreje lahko odstranimo z veliko pare. Učinek likalne plošče je minimalen. Njena temperatura mora samo biti višja od temperature pare, da odstrani vso vlago. To je optimalna temperatura. Pri tej temperaturi ne moremo poškodovati nobenega oblačila, likanje pa je izredno učinkovito.

Izziv je bil, kako omogočiti veliko pare pri tej optimalni temperaturi. V preteklosti bi ob tem uhajala voda in povzročala madeže.

Da bi ustvarili paro pod visokim tlakom, ki deluje z likalno ploščo pri tej optimalni temperaturi, smo razvili edinstveno ciklonsko komoro. Para prodre globoko v tkanino, kar omogoča hitro likanje brez uhajanja vode. Ni vam treba opraviti zapletenih nastavitvev in čakati, da se likalnik segreje in ohladi. Ni nobene nevarnosti, da bi zažgali najljubša oblačila. Likanje je vedno hitreje.

Če vas zanima, kako deluje ciklonska parna komora, obiščite naše spletno mesto www.philips.com.

Veselo likanje!

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Cev za dovod pare
- B** Podstavna plošča za likalnik
- C** Prostor za shranjevanje dovodne cevi
- D** Prostor za shranjevanje kabla
- E** Omrežni kabel z vtičem
- F** Indikator praznega zbiralnika za vodo
- G** Gumb za vklop/izklop s samodejnim izklopom
- H** Gumb DE-CALC za ponastavitev z indikatorjem
- I** Gumb EASY DE-CALC
- J** Oznaka nivoja vode
- K** Snemljiv zbiralnik za vodo
- L** Odprtina za polnjenje
- M** Gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje
- N** Zaklep za prenašanje
- O** Likalna ploščica
- P** Indikator pripravljenosti likalnika
- Q** Sprožilnik pare
- R** Gumb za izpust pare

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Likalnika ali generatorja pare ne potaplajte v vodo.

Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, dovodna cev ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel ali dovodno cev sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Na električno omrežje priklopljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Otroci lahko čistijo aparat in odstranjujejo vodni kamen samo pod nadzorom.
- Omrežni kabel in dovodna cev ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.
- Če para ali kapljice vroče vode uhajajo izpod gumba EASY DE-CALC, ko je aparat segret, izklopite aparat in privijte gumb EASY DE-CALC. Če para še vedno uhaja, ko se aparat segreje, aparat izklopite in se obrnite na pooblaščenega Philipsovega servisnega zastopnika.
- Gumba EASY DE-CALC ne odstranjujte z generatorja pare, ko je ta še vroč ali pod pritiskom.
- Za pokrovček generatorja pare uporabljajte samo gumb EASY DE-CALC, ki je priložen aparatu.

Previdno

- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Likalnik in generator pare postavite in uporabljajte na stabilni in vodoravni podlagi.
- Redno preverjajte, da omrežni kabel in dovodna cev nista poškodovana.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Podstavna plošča za likalnik in likalna plošča se lahko zelo segrejeta in vam ob dotiku povzročita opekline. Pri premikanju generatorja pare se ne dotikajte podstavne plošče.
- Po končanem likanju, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem generatorja pare ali če likalnik za kratko pustite brez nadzora: likalnik postavite na ploščo za likalnik, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- Iz generatorja pare redno odstranjujte vodni kamen v skladu z navodili v poglavju "Čiščenje in vzdrževanje".
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priložniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava za uporabo

Polnjenje snemljivega zbiralnika za vodo

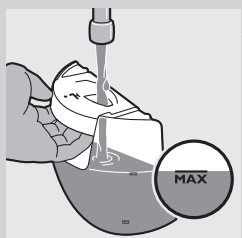


V zbiralnik za vodo ne vlivajte vroče vode, parfuma, kisa, škroba, odstranjevalcev vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

Opomba: Generatorja pare ne nagibajte ali tresite, ko je zbiralnik za vodo poln. Iz odprtine za polnjenje se lahko izlije voda.

Zbiralnik za vodo lahko snamete in napolnite kadarkoli med uporabo. Zbiralnik za vodo napolnite pred prvo uporabo in takoj, ko začne utripati indikator "zbiralnik za vodo prazen".

1 Odstranite snemljivi zbiralnik za vodo z generatorja pare.



2 Zbiralnik za vodo napolnite z vodo iz pipe do oznake MAX.

Opomba: Če je voda zelo trda, vam svetujemo, da jo zmešate z enako količino destilirane vode.



3 Zbiralnik za vodo znova namestite na generator pare ("klik").

Opomba: Če zbiralnik za vodo ni pravilno nameščen, likalnik ne proizvaja pare.

Indikator ponovnega polnjenja zbiralnika za vodo

Ko je zbiralnik za vodo skoraj prazen, zasveti indikator praznega zbiralnika za vodo in likanje s paro ni več mogoče.

1 Odstranite zbiralnik za vodo in ga napolnite.

2 Namestite zbiralnik za vodo nazaj na generator pare.

▶ Likalnik je ponovno pripravljen na likanje s paro.

Uporaba aparata

Tehnologija za optimalno temperaturo

Ne likajte tkanin, ki niso primerne za likanje.

Ta generator pare vsebuje tehnologijo za optimalno temperaturo, ki omogoča likanje vseh vrst primernih tkanin brez prilagajanja temperature likalnika ali nastavitve pare.

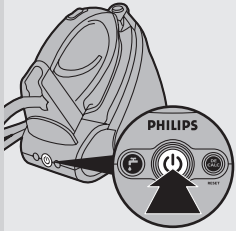
1 Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje (lanene tkanine, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza, umetna svila).



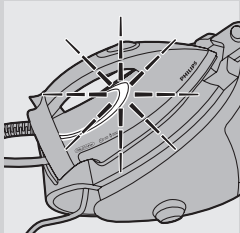


- 2** Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elastan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefini (npr. polipropilen), pa tudi tisk na oblačilih.

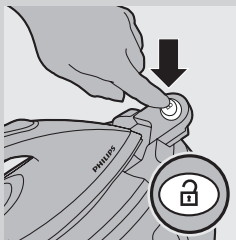
Likanje s paro



- 1** Generator pare postavite na stabilno in ravno podlago, na primer na trdi del likalne deske ali na mizo.
- 2** V zbiralniku za vodo mora biti dovolj vode (oglejte si poglavje "Polnjenje snemljivega zbiralnika za vodo").
- 3** Vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop, da vklopite generator pare.



- Indikator pripravljenosti likalnika utripa, kar pomeni, da se generator pare segreva.
- Ko je generator pare pripravljen za uporabo, indikator pripravljenosti likalnika sveti.

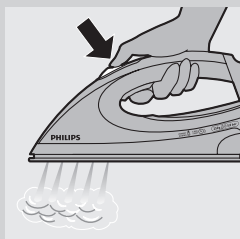


- 4** Samo pri določenih modelih: pritisnite gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od plošče za likalnik.



- 5** Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati s paro.

Funkcija za izpust pare



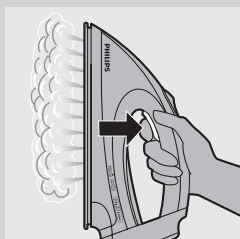
Trdovratne gube lahko odstranite s funkcijo za izpust pare.

1 Pritisnite gumb za izpust pare.

Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.

Opomba: Pri prvi uporabi funkcije za izpust pare lahko iz likalne plošče kapne nekaj kapljic vode. Kapljanje preneha po nekaj uporabah funkcije za izpust pare.

Navpično likanje s paro



Likalnik oddaja vročo paro. Ne likajte oblačil, ki jih nosite. Pare ne izpuščajte v bližini vaše roke ali roke koga drugega.

1 Oblačilo obesite na obešalnik in nagnite z roko.

2 Z drugo roko likalnik držite v navpičnem položaju in pritisnite sprožilnik pare, da oblačilo zlikate s paro.

3 Oblačila se rahlo dotaknite z likalno ploščo, da odstranite gube.

4 Z gumbom za izpust pare in sprožilnikom pare učinkovito odstranite trdovratne gube.

Funkcija samodejnega izklopa

Generator pare se samodejno izklopi, če ga nekaj časa ne uporabljate (približno 10 minut), indikator samodejnega izklopa v gumbu za vklop/izklop pa začne utripati. Če želite ponovno vklopiti generator pare, pritisnite katerikoli gumb na generatorju pare. Generator pare se spet začne segrevati.

Čiščenje in vzdrževanje

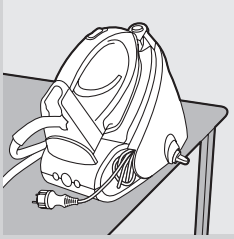
Odstranjevanje vodnega kamna z generatorja pare z gumbom EASY DE-CALC

Ta generator pare ima indikator DE-CALC na nadzorni plošči, kar preprečuje nabiranje vodnega kamna v generatorju pare in zagotavlja dolgotrajen izpust pare. Ta indikator začne utripati po približno mesecu dni ali 10 likanjih. Ko indikator začne utripati, po spodaj navedenem postopku odstranite vodni kamen z gumbom EASY DE-CALC.

Ne odstranite gumba EASY DE-CALC, če je generator pare vroč.

1 Pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite generator pare, in vtič izvlecite iz stenske vtičnice.

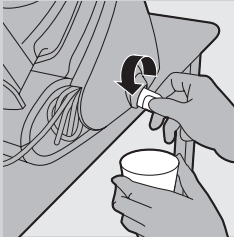
2 Generator pare naj se ohlaja 2 uri.



- 3** Generator pare postavite na stabilno mizo, pri čemer mora gumb EASY DE-CALC gledati čez rob mize.

Namig: Generator pare lahko postavite tudi nad korito tako, da je gumb EASY DE-CALC usmerjen proti koritu.

- 4** Pod gumbom EASY DE-CALC držite lonček prostornine vsaj 350 cc, v katerega naj steče vsa voda.



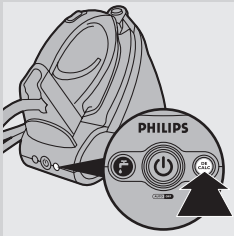
- 5** Gumb EASY DE-CALC obrnite v levo, da ga odstranite in da bo voda z delci vodnega kamna stekla v lonček.

Opomba: Voda iz generatorja pare začne teči takoj, ko obrnete gumb EASY DE-CALC, da bi ga odstranili.

Opomba: Ta generator pare je zasnovan posebej za enostavno in učinkovito odstranjevanje vodnega kamna z vodo. Generatorja pare ni treba stresati ali nagibati.

- 6** Ko voda ne uhaja več iz generatorja pare, ponovno vstavite gumb EASY DE-SCALE in ga obrnite v desno, da ga pritrдите.

- 7** Omrežni vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite gumb DE-CALC za ponastavitev, da ponastavite funkcijo EASY DE-CALC. Indikator DE-CALC ugasne.



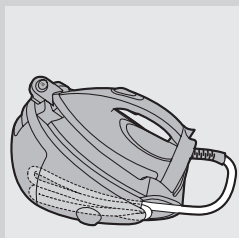
Čiščenje likalne plošče

Likalno ploščo čistite redno, da z nje odstranite vse madeže.

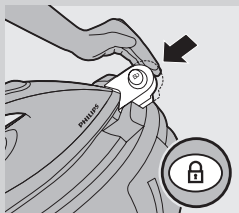
- 1** Vtič vstavite v ozemljeno stensko vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop, da vklopite generator pare in da se ta začne segreti.
- 2** Po približno 2 minutah ponovno pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite generator pare, in vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- 3** Na likalno desko položite vlažno bombažno krpo.
- 4** Likajte čez bombažno krpo, da odstranite madeže z likalne plošče.

Shranjevanje

- 1** Pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite generator pare, in vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- 2** Odstranite snemljivi zbirnik za vodo in ga izpraznite.

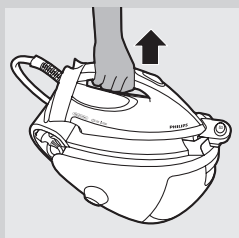


3 Likalnik postavite na ploščo za likalnik.



4 Samo pri določenih modelih: zaklep za prenašanje potisnite čez konico likalne plošče, da likalnik pritrdite na ploščo za likalnik.

5 Zvijte dovodno cev in omrežni kabel, da ju shranite v ustreznem prostoru za shranjevanje.



6 Samo pri določenih modelih: zdaj lahko aparat enostavno prenašate z eno roko tako, da ga primete za ročaj.

Aparata ne prenašajte tako, da držite ročico za sprostitve zbiralnika za vodo.

Okolje



- Aparata po poteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja.

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če s temi nasveti ne morete odpraviti težav, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Generator pare oddaja zvok črpanja.	Voda se črpa v grelnik v generatorju pare. To je normalno.	Če zvok črpanja ne poneha, izklopite generator pare in vtič izvlecite iz stenske vtičnice. Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center.
Generator pare ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo.
	Generator pare ni dovolj vroč, da bi proizvajal paro.	Počakajte, da indikator pripravljenosti likalnika začne svetiti.
	Ne pritisnite sprožilnika pare.	Med likanjem s paro pritisnite in držite sprožilnik pare.
	Zbiralnik za vodo ni pravilno nameščen v generatorju pare.	Namestite zbiralnik za vodo nazaj na generator pare ("klik").
	Aparat ni vklopljen.	Vtič vstavite v stensko vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat.
Generator pare se je izklopil.	Če generatorja pare 10 minut ne uporabljate, se samodejno vklopi funkcija samodejnega izklopa.	Pritisnite gumb za vklop/izklop, da ponovno vklopite generator pare.
Indikator v gumbu za vklop/izklop utripa.	Če generatorja pare 10 minut ne uporabljate, se samodejno vklopi funkcija samodejnega izklopa.	Pritisnite gumb za vklop/izklop, da ponovno vklopite generator pare.
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Ko začnete likati s paro, in ko z likanjem nadaljujete po prekinitvi, se para v cevi ohladi in kondenzira v vodo. To povzroči uhajanje vodnih kapljic in likalne plošče.	To je normalno. Likalnik držite nad krpo in pritiskajte sprožilnik pare. Krpa vpije kapljice. Po nekaj sekundah začne iz likalne plošče namesto vode prihajati para.
Med likanjem so deli oblačil mokri.	Po likanju s paro lahko na posameznih delih oblačila nastanejo mokre lise, katerih vzrok je para, ki je kondenzirala na likalni deski.	Te mokre lise likajte nekaj časa brez pare, da jih posušite. Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.
Med uporabo funkcije za izpust pare se na oblačilih pojavijo vodni madeži.	Vodni madeži na oblačilu nastanejo zaradi kondenzacije v dovodni cevi. Ko se dovodna cev ohladi, se para, ki je ostala v cevi, ohladi in kondenzira v vodo.	Vodne kapljice prenehajo uhajati iz likalne plošče, ko funkcijo za izpust pare uporabljate nekaj časa.
Iz likalne plošče uhajajo nečistoče in delci vodnega kamna oziroma likalna plošča je umazana.	Nečistoče in kemikalije v vodi so se nabrale v parnih ventilih in/ali na likalni plošči.	Likalno ploščo očistite z vlažno krpo.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
	V generatorju pare se je nabralo preveč apnenca in mineralov.	Iz generatorja pare redno odstranjujte vodni kamen (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", del "Odstranjevanje vodnega kamna z generatorja pare z gumbom EASY DE-CALC").
Iz generatorja pare uhaja voda.	Če generator pare nagnete med prenašanjem ali ga postavite na neravno površino, ko je zbiralnik za vodo poln, se lahko iz zbiralnika izlije voda.	Ne nagibajte generatorja pare, ko je zbiralnik za vodo poln.

Uvod

Svima su nam poznate komplikacije sa običnim peglama: biranje prave temperature za teksas i osetljive tkanine, čekanje da se pegla zagreje i ohladi. Mnogi od nas su uništili odeću peglom koja je bila previše vruća. Ove nevolje su stvar prošlosti zahvaljujući novoj pegli Philips PerfectCare. Princip peglanja predstavlja prenošenje toplote na odevne predmete kako bi se uklonili nabori. U prošlosti se to postizalo pomoću veoma vruće grejne ploče. Zatim su proizvođači dodali paru grejnoj ploči kako bi se ubrzao prenos toplote na odevne predmete, što je učinilo peglanje mnogo bržim.

Naša istraživanja su pokazala da je velika količina pare zapravo najbolji način za brzo uklanjanje najupornijih nabora. Efekat grejne ploče je minimalan. Grejna ploča treba samo da bude iznad temperature pare kako bi se uklonila moguća vlaga. To je optimalna temperatura. Na ovoj temperaturi nijedan odevni predmet koji može da se pegla neće biti oštećen, a peglanje je izuzetno efikasno.

Izazov je bio obezbediti veliku količinu pare na ovoj optimalnoj temperaturi. Ovo bi u prošlosti dovelo do prskanja vode, curenja i flekanja.

Da bi se stvorila para visokog pritiska koja obavlja posao sa grejnom pločom na ovoj optimalnoj temperaturi, razvili smo jedinstvenu ciklonsku komoru. Stvorena para prodire duboko u tkaninu, što omogućava brzo peglanje bez rizika od curenja vode. Nema komplikovanih točkića, kao ni čekanja da se pegla zagreje i ohladi. Takođe ne postoji rizik da ćete oprljiti omiljenu odeću. Brže je, bez obzira ko pegla.

Ako želite da saznate kako ciklonska parna komora funkcioniše, više informacija potražite na Web lokaciji www.philips.com.

Srećno peglanje!

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Crevo za dovod pare
- B** Postolje za peglu
- C** Pregrada za odlaganje creva za dovod
- D** Pregrada za odlaganje kabla
- E** Kabl za napajanje sa utikačem
- F** Indikator „Rezervoar za vodu prazan“
- G** Dugme za uključivanje/isključivanje sa funkcijom automatskog isključivanja
- H** Dugme za resetovanje funkcije DE-CALC sa lampicom
- I** Regulator EASY DE-CALC
- J** Oznaka nivoa vode
- K** Odvojiva posuda za vodu
- L** Otvor za punjenje
- M** Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- N** Brava za nošenje
- O** Grejna ploča
- P** Lampica „Pegla je spremna“
- Q** Dugme za paru
- R** Dugme za dodatnu količinu pare

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Peglu i posudu za paru nikada ne uranjajte u vodu.

Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kابلu, crevu za dovod ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Da bi se izbegla opasnost, crevo za dovod i kabl za napajanje u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obaveštene o mogućim opasnostima.
- Nemojte dozvoliti da se deca igraju sa aparatom.
- Peglu (dok je uključena ili dok se hladi) i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Deci je dozvoljeno samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca pod nadzorom.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod ne dođu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.
- Ukoliko para ili kapi vruće vode izađu ispod regulatora EASY DE-CALC dok se aparat zagreva, isključite aparat i pričvrstite EASY DE-CALC regulator. Ako para nastavi da izlazi dok se aparat zagreva, isključite aparat i pozovite ovlašćeni Philips servis.
- Nemojte da skidate regulator EASY DE-CALC sa posude za paru dok je ona vruća ili pod pritiskom.
- Na posudu za paru stavljajte isključivo regulator EASY DE-CALC koji ste dobili u kompletu sa aparatom.

Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Peglu i posudu za paru uvek postavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.
- Redovno proveravajte da li na kابلu i crevu za dovod ima oštećenja.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Postolje za peglu i grejna ploča pegle mogu jako da se zagreju i da izazovu opekotine ako ih dodirnete. Ako želite da pomerite posudu za paru, nemojte da dirate postolje.
- Kada završite peglanje, prilikom čišćenja aparata, kada punite ili praznite posudu za paru i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite na postolje, isključite je i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Posudu za paru redovno čistite od naslaga kamenca u skladu sa uputstvima u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre upotrebe

Punjenje odvojivog rezervoara za vodu

U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.

Napomena: Nemojte naginjati ili tresti posudu za paru dok je rezervoar za vodu pun. U suprotnom može doći do prosipanja vode kroz otvor za punjenje. Rezervoar za vodu možete skinuti i puniti u bilo kom trenutku za vreme peglanja.

Rezervoar za vodu napunite pre prve upotrebe i čim indikator „Rezervoar za vodu prazan“ počne da treperi.

1 Uklonite odvojivi rezervoar sa posude za paru.

2 Rezervoar napunite vodom iz slavine do maksimalnog nivoa.

Napomena: Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda, savetujemo da je pomešate sa jednakom količinom destilovane vode.

3 Gurnite rezervoar na posudu za paru („klik“).

Napomena: Ako posuda za vodu nije propisno postavljena, pegla neće proizvoditi paru.

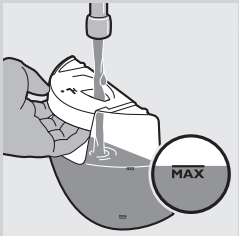
Indikator da rezervoar za vodu treba dopuniti

Kada se posuda za vodu skoro isprazni, uključuje se lampica „rezervoar za vodu je prazan“ i nije moguće peglati pomoću pare.

1 Skinite posudu za vodu i nalijte vodu.

2 Vratite posudu za vodu na posudu za paru.

▶ Pegla je ponovo spremna za peglanje sa parom.



Upotreba aparata

Tehnologija optimalne temperature

Nemojte da peglate tkanine koje ne mogu da se peglaju.

Ova posuda za paru poseduje tehnologiju optimalne temperature koja omogućava peglanje svih vrsta tkanina koje mogu da se peglaju bez podešavanja temperature pegle ili postavke pare.

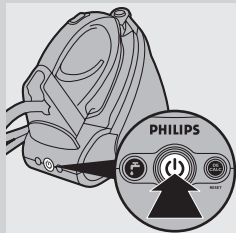


1 Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza, veštačka svila.



2 Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U ove tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima.

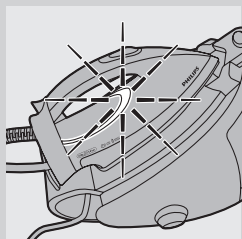
Peglanje sa parom



1 Postavite posudu za paru na stabilnu ravnu površinu, tj. na čvrst deo daske za peglanje ili na sto.

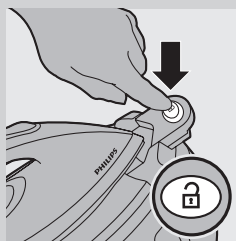
2 Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode (pogledajte odeljak „Punjenje odvojive posude za vodu“).

3 Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru.



• Lampica „pegla je spremna“ treperi, što znači da se posuda za paru zagreva.

• Kada posuda za paru bude spremna za upotrebu, lampica „pegla je spremna“ će početi neprekidno da svetli.



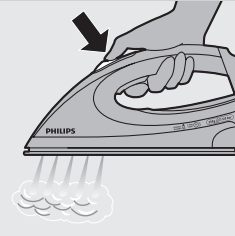
4 Samo određeni modeli: Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobodili peglu sa postolja.



- 5** Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje sa parom.

Funkcija dodatne količine pare

Funkciju dodatne količine pare možete koristiti za uklanjanje većih nabora.



- 1** Pritisnite dugme za dodatnu količinu pare.

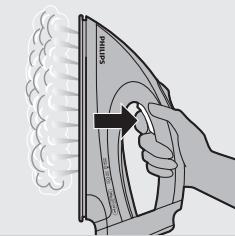
Nemojte da usmeravate paru prema ljudima.

Napomena: Prilikom prvog korišćenja funkcije dodatne količine pare, iz grejne ploče će možda izlaziti kapi vode. To će prestati da se dešava nakon izvesnog vremena korišćenja funkcije dodatne količine pare.

Vertikalno peglanje sa parom

Vruća para se emituje iz pegle. Nikada nemojte pokušavati da uklonite nabore dok se odevni predmet nalazi na osobi. Nemojte da približavate paru svojoj niti tuđoj ruci.

- 1** Okačite odevni predmet na vešalicu za odeću i zategnite ga jednom rukom.
- 2** Peglu držite u vertikalnom položaju i pritisnite dugme za paru da bi počelo ispuštanje pare na odevni predmet.
- 3** Lagano dodirnite odevni predmet grejnom pločom pegle da biste uklonili nabore.
- 4** Koristite dugme za dodatnu količinu pare u kombinaciji sa dugmetom za paru da biste uspešno uklonili velike nabore.



Funkcija automatskog isključivanja

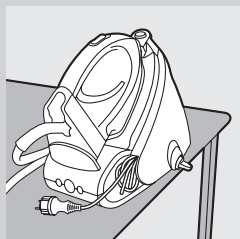
Posuda za paru automatski se isključuje ako se ne koristi izvesno vreme (približno 10 minuta), a lampica za automatsko isključivanje na dugmetu za uključivanje/isključivanje počinje da treperi. Da biste ponovo aktivirali posudu za paru, pritisnite bilo koje dugme na posudi za paru. Posuda za paru će ponovo početi da se zagreva.

Čišćenje i održavanje

Uklanjanje naslaga kamenca iz posude za paru pomoću regulatora EASY DE-CALC

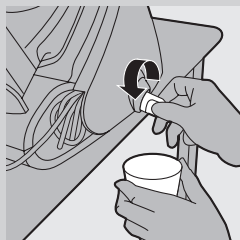
Da biste sprečili nakupljanje kamenca u posudi za paru i da biste omogućili dugovečnost sistema za paru, ova posuda za paru poseduje lampicu DE-CALC na kontrolnoj tabli. Ova lampica počće da svetli nakon približno jednog meseca ili 10 sesija peglanja. Kada lampica počne da svetli, obavite postupak uklanjanja naslaga kamenca pomoću regulatora EASY DE-CALC, tako što ćete pratiti korake u nastavku teksta.

Nikada nemojte uklanjati regulator EASY DE-CALC ako je posuda za paru vruća.



- 1** Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili posudu za paru i isključite utikač iz zidne utičnice.
- 2** Ostavite posudu za paru da se hladi 2 sata.
- 3** Stavite posudu za paru na stabilnu površinu stola, tako da regulator EASY DE-CALC prelazi ivicu površine stola.

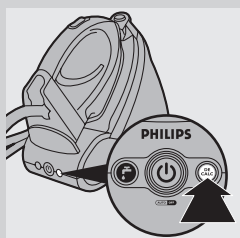
Savet: Posudu za paru možete takođe odneti do sudopere i staviti je tako da EASY DE-CALC regulator bude usmeren ka sudoperi.



- 4** Držite posudu od najmanje 350 ml ispod EASY DE-CALC regulatora da biste prikupili vodu koja ističe.
- 5** Okrenite regulator EASY DE-CALC u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu da biste ga skinuli i pustite da voda sa česticama kamenca istekne u posudu.

Napomena: Voda počnje da ističe iz posude za paru čim okrenete regulator EASY DE-CALC da biste ga skinuli.

Napomena: Ova posuda za paru je posebno dizajnirana za jednostavno i efikasno uklanjanje naslaga kamenca sa vodom. Nije potrebno testiti niti naginjati posudu za paru.



- 6** Kada voda prestane da ističe iz posude za paru, vratite regulator EASY DE-CALC i okrenite ga u smeru kretanja kazaljke na satu da biste ga pričvrstili.
- 7** Uključite kabl za napajanje u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za resetovanje funkcije DE-CALC da biste resetovali funkciju EASY DE-CALC. DE-CALC lampica će se isključiti.

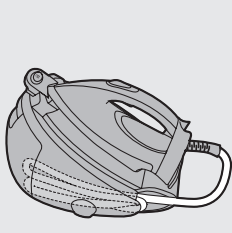
Čišćenje grejne ploče

Redovno čistite grejnu ploču da biste uklonili mrlje sa nje.

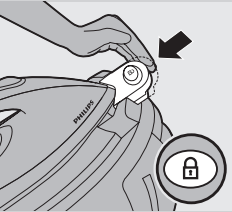
- 1** Uključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili posudu za paru, a zatim je pustite da se zagreje.
- 2** Nakon približno dva minuta ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili posudu za paru, a zatim izvucite utikač iz zidne utičnice.
- 3** Stavite parče vlažne pamučne tkanine na dasku za peglanje.

- 4 Peglajte preko pamučne tkanine ponavljajući postupak kako biste uklonili mrlje sa grejne ploče.

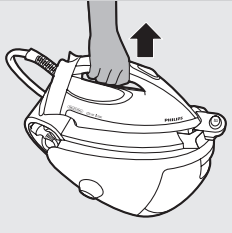
Odlaganje



- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili posudu za paru i isključite utikač iz zidne utičnice.
- 2 Uklonite odvojivu posudu za vodu i ispraznite je.
- 3 Stavite peglu u postolje.



- 4 Samo određeni modeli: Gurnite bravu za nošenje preko vrha grejne ploče da biste zaključali peglu na postolje.
- 5 Savijte crevo za dovod i kabl za napajanje kako biste ih odložili u odgovarajuće pregrade za odlaganje.



- 6 Samo određeni modeli: Sada možete jednostavno jednom rukom nositi ceo aparat, tako što ćete ga držati za dršku pegle.

Nemojte nositi aparat držeći ga za ručicu za otvaranje posude za vodu.

Zaštita okoline



- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.

Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Posuda za paru proizvodi zvuk nalik pumpanju.	Voda se upumpava u grejač u posudi za paru. Ovo je normalna pojava.	Ako zvuk pumpanja ne prestane, odmah isključite aparat i izvucite kabl iz zidne utičnice. Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.
Posuda za paru ne proizvodi paru.	U posudi za vodu nema dovoljno vode.	Napunite posudu za vodu.
	Posuda za paru nije dovoljno zagrejana da bi proizvodila paru.	Sačekajte da lampica „pegla je spremna“ na pegli počne neprekidno da svetli.
	Ne pritiskate dugme za paru.	Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim u toku peglanja sa parom.
	Rezervoar za vodu nije ispravno postavljen na posudu za paru.	Vratite rezervoar na posudu za paru („klik“).
	Aparat nije uključen.	Uključite utikač u zidnu utičnicu i pritisnite dugme za uključivanje/ isključivanje da biste uključili aparat.
Posuda za paru se isključila.	Funkcija automatskog isključivanje se automatski aktivira ako se posuda za paru ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite dugme za uključivanje/ isključivanje da biste ponovo uključili posudu za paru.
Lampica na dugmetu za uključivanje/ isključivanje svetli.	Funkcija automatskog isključivanje se automatski aktivira ako se posuda za paru ne koristi duže od 10 minuta.	Pritisnite dugme za uključivanje/ isključivanje da biste ponovo uključili posudu za paru.
Iz grejne ploče pojavljuju se kapi vode.	Kada počnete da peglate sa parom ili nastavite da peglate sa parom nakon pauze, preostala para se hladi i kondenzuje u crevu , pa kapi vode izlaze iz grejne ploče.	Ovo je normalna pojava. Držite peglu iznad stare krpe i pritisnite prekidač za ispuštanje pare. Tkanina će upiti vodu. Posle nekoliko sekundi iz grejne ploče izlazi para umesto vode.
Vlažne mrlje pojavljuju se na odeći tokom peglanja.	Vlažne mrlje koje se pojavljuju na vašoj odeći nakon što ste neko vreme peglali na pari mogu biti prouzrokovane parom koja se kondenzovala na ploči za peglanje.	Neko vreme peglajte vlažne mrlje bez pare da biste ih osušili. Ukoliko je unutrašnja strana daske za peglanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.
Na odeći se pojavljuju vlažne mrlje prilikom korišćenja funkcije dodatne pare.	Vlažne mrlje na odeći su posledica kondenzacije u crevu za dovod pare. Prilikom hlađenja creva za dovod pare, para koja je i dalje prisutna u crevu se hladi i kondenzuje u vodu.	Kapljice vode će prestati da izlaze iz grejne ploče nakon što funkciju dodatne količine pare budete koristili neko vreme.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Grejna ploča je prljava ili iz nje izlaze ljuspice kamenca i nečistoće.	Nečistoća ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.	Očistite grejnu ploču vlažnom tkaninom.
	U posudi za paru se nakupilo previše kamenca i minerala.	Redovno uklanjajte naslage kamenca iz posude za paru (pogledajte odeljak „Uklanjanje naslage kamenca iz posude za paru pomoću regulatora EASY DE-CALC“ u poglavlju „Čišćenje i održavanje“).
Voda curi iz posude za paru.	Ako u transportu nagnete posudu za paru ili je postavite na neravnu površinu kada je rezervoar za vodu pun, može doći do prosipanja vode iz rezervoara.	Nemojte naginjati posudu za paru kada je rezervoar za vodu pun.

Вступ

Усім нам відомо, що таке звичайні праски: вибір потрібної температури для джинсів і делікатної тканини, чекання на розігрів та охолодження праски. Багато хто з нас псували одяг надто гарячою праскою. Тепер такі неприємності в минулому – адже є нова праска Philips PerfectCare. Принцип прасування полягає у передачі тепла на одяг з метою усунення складок. Колись це робили за допомогою надзвичайно розігрітої підшови. Потім виробники поєднали підшову і подачу пари, щоб пришвидшити передавання тепла на тканину, що значно прискорило процес прасування.

Наші дослідження довели, що велика кількість пари, власне, і є найкращим способом швидко розпрасувати найскладніші складки. Роль підшови мінімальна. Достатньо, щоб її температура лише дещо перевищувала температуру пари, аби видаляти усю вологу. Це оптимальна температура. За такої температури не буде пошкоджено жодної речі, яку можна прасувати, проте прасування буде надзвичайно ефективним.

Завдання полягало в тому, щоб забезпечити велику кількість пари за такої оптимальної температури. У минулому це б призвело до розбризкування та витікання води й появи плям.

Щоб створити високий тиск пари, який відповідатиме підшві з такою оптимальною температурою, ми розробили унікальну циклонну камеру. Створювана пара глибоко проникає у тканину, що забезпечує швидке прасування без витікання води. Більше жодних складних дискових регуляторів, більше не потрібно чекати, поки праска розігріється та охолоне. І більше ніякого ризику спалити улюблений одяг. Тепер прасування стало швидшим, незалежно від того, хто саме прасує. Якщо Ви бажаєте дізнатися, як працює циклонна парова камера, завітайте на наш веб-сайт www.philips.com.

Успішного прасування!

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Шланг подачі пари
- B** Платформа праски
- C** Відділення для зберігання шланга подачі пари
- D** Відділення для зберігання шнура
- E** Шнур живлення і штекер
- F** Індикатор спорожнення резервуара для води
- G** Кнопка увімк./вимк. із функцією автоматичного вимкнення
- H** Кнопка скидання DE-CALC із підсвіткою
- I** Регулятор EASY DE-CALC
- J** Індикатор рівня води
- K** Знімний резервуар для води
- L** Отвір для води
- M** Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- N** Фіксатор для транспортування
- O** Підшов
- P** Індикатор готовності праски
- Q** Кнопка відпарювання
- R** Кнопка подачі парового струменя

Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте праску або генератор пари у воду.

Увага!

- Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення або шланг подачі пари пошкоджено, обов'язково замініть їх оригінальними компонентами Philips у сервісному центрі Philips або звернувшись до кваліфікованих осіб для запобігання небезпеки.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте праску і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося 8 років, коли пристрій увімкнено або він охолоджується.
- Дітям можна лише під наглядом проводити чищення пристрою та виконувати процедуру видалення накипу Calc-Clean.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі не торкалися гарячої підшови праски.
- Якщо пара або краплі гарячої води виходять з-під регулятора EASY DE-CALC під час нагрівання, вимкніть пристрій і щільніше зафіксуйте регулятор EASY DE-CALC. Якщо пара продовжує виходити, коли пристрій нагрівається, вимкніть його і зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
- Ніколи не знімайте регулятор EASY DE-CALC із генератора пари, коли він ще гарячий або знаходиться під тиском.
- Не використовуйте іншої кришки для генератора пари, крім регулятора EASY DE-CALC, що входить у комплект.

Увага

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Завжди ставте і використовуйте праску та генератор пари на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені шнур живлення та шланг подачі пари.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.

- Платформа та підшова праски можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки в разі їх торкання. Якщо Ви бажаєте перемістити генератор пари, не торкайтеся до платформи.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення генератора пари, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску, кладіть праску на підставку, вимикайте і витягайте штепсель з розетки.
- Регулярно видаляйте накип із генератора пари, дотримуючись інструкцій з розділу «Чищення та догляд».
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

Наповнення знімного резервуара для води

Не заливайте у резервуар гарячу воду, парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.

Примітка: Не нахилийте і не трясіть генератором пари, коли резервуар для води повний, інакше вода вилитиметься з отвору для наповнення.

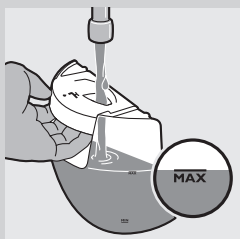
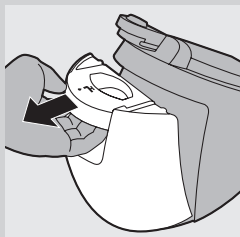
Резервуар для води можна вийняти і наповнити водою будь-коли під час прасування.

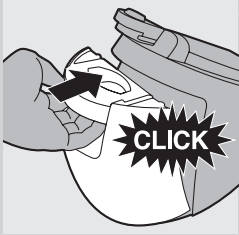
Резервуар для води слід наповнити перед першим використанням пристрою, а також щоразу, коли спалахує індикатор спорожнення резервуара для води.

1 Зніміть знімний резервуар для води з генератора пари.

2 Заповніть резервуар водою з-під крана до позначки MAX.

Примітка: Якщо вода дуже жорстка, радимо розбавляти її рівною кількістю дистильованої води.





- 3 Зафіксуйте резервуар для води на генераторі пари.

Примітка: Якщо резервуар для води не встановлений належним чином, з праски не виходитиме пара.

Індикатор наповнення резервуара для води

Коли резервуар для води стає порожнім, починає блимати індикатор наповнення резервуара для води, а прасування з відпарюванням стає неможливим.

- 1 Зніміть резервуар для води та наповніть його водою.
 - 2 Помістіть резервуар для води у генератор пари.
- Праска знову готова до прасування з відпарюванням.

Застосування пристрою

Технологія оптимальної температури Optimal Temp

Не прасуйте тканини, які не передбачено для прасування.

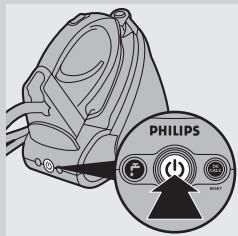
Цей генератор пари обладнано технологією оптимальної температури Optimal Temp, яка дає змогу прасувати всі тканини, які призначено для прасування, без регулювання температури підшви або налаштування пари.

- 1 Тканини, позначені такими символами, можна прасувати, зокрема це льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза, штучний шовк.
- 2 Тканини, позначені цим символом, прасувати не можна. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс або еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефіни (наприклад, поліпропілен), а також малюнки на одязі.

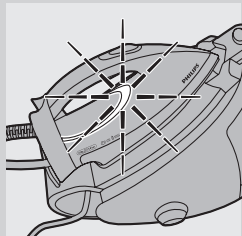


Прасування з відпарюванням

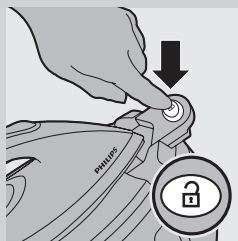
- 1 Поставте генератор пари на стійку та рівну поверхню, наприклад, на тверду частину дошки для прасування або на стіл.
- 2 Перевірте, чи у резервуарі достатньо води (див. розділ “Наповнення знімного резервуара для води”).



- 3** Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку увімк./вимк. на генераторі пари.



- ▶ Індикатор готовності праски блимає, а це означає, що генератор пари нагрівається.
- ▶ Генератор пари готовий до використання, коли індикатор готовності праски світиться без блимання.



- 4** Лише окремі моделі: Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи.



- 5** Щоб прасувати з відпарюванням, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання.

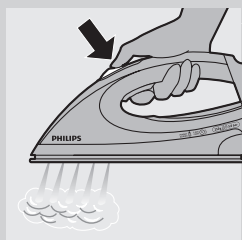
Функція подачі парового струменя

Для усунення важких складок можна використовувати функцію подачі парового струменя.

- 1** Натисніть кнопку подачі парового струменя.

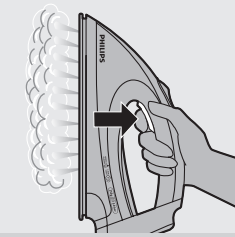
Ніколи не спрямовуйте пар на людей.

Примітка: Під час першого використання функції парового струменя з підошви може потекти кілька крапель води. Якщо використовувати паровий струмінь деякий час, вода крапати перестане.



Прасування з вертикальним відпарюванням

Із праски виходить гаряча пара. Ніколи не намагайтеся розпрасувати одяг на людині. Не користуйтеся функцією подачі пари, якщо праска знаходиться біля Вашої або чиєїсь руки.



- 1** Повісьте одяг на вішак і натягніть його однією рукою.
- 2** Іншою рукою тримайте праску у вертикальному положенні та натисніть кнопку відпарювання, щоб відпарити одяг.
- 3** Щоб розпрасувати складки, злегка торкайтеся одягу підшовою праски.
- 4** Щоб успішно усунути найскладніші складки, користуйтеся функцією парового струменя паралельно з кнопкою відпарювання.

Функція автоматичного вимкнення

Генератор пари автоматично вимикається, якщо ним не користувалися протягом певного часу (близько 10 хвилин), після чого на кнопці увімк./вимк. починає блимати індикатор автоматичного вимкнення. Щоб увімкнути ще раз генератор пари, натисніть на ньому будь-яку кнопку. Він почне знову нагріватися.

Чищення та догляд

Видалення накипу з генератора пари за допомогою регулятора EASY DE-CALC

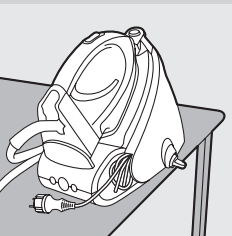
Щоб попередити накопичення накипу в генераторі пари та забезпечити тривалу ефективність відпарювання, на панелі керування генератора пари передбачено індикатор DE-CALC. Цей індикатор починає блимати приблизно через місяць після початку користування (або з часу останнього видалення накипу) або через 10 сеансів прасувань. У такому випадку потрібно провести процедуру видалення накипу за допомогою регулятора EASY DE-CALC згідно з наведеними нижче вказівками.

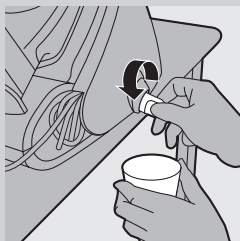
Категорично заборонено знімати регулятор EASY DE-CALC із гарячого генератора пари.

- 1** Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб вимкнути генератор пари, і вийміть штепсель із розетки.
- 2** Поставте генератор пари охолоджуватися на 2 години.
- 3** Поставте генератор пари на стійку поверхню, при цьому регулятор EASY DE-CALC повинен знаходитися над краєм столу.

Порада: Генератор пари також можна поставити на умивальник таким чином, щоб регулятор EASY DE-CALC вказував на раковину.

- 4** Під регулятор EASY DE-CALC слід поставити чашку ємністю приблизно 350 мл, щоб збирати воду, яка витікає.

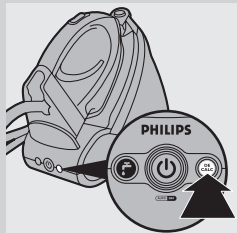




- 5** Поверніть регулятор EASY DE-CALC проти годинникової стрілки, щоб зняти його, і вода з частками накипу потече в чашку.

Примітка: Вода починає витікати з генератора пари відразу після повертання і знімання регулятора EASY DE-CALC.

Примітка: Цей генератор пари спеціально розроблено для легкого та ефективного виведення накипу разом із водою. Не потрібно струшувати або нахилити генератор пари.



- 6** Коли вода перестане витікати з генератора пари, встановіть регулятор EASY DE-SCALE на місце і поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати.

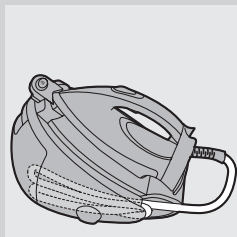
- 7** Увімкніть штепсель у заземлену розетку і натисніть кнопку скидання DE-CALC, щоб скинути функцію EASY DE-CALC. Індикатор DE-CALC згасне.

Чищення підшови

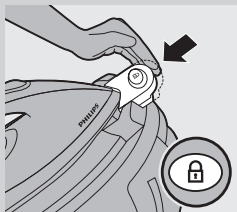
Підшову слід регулярно чистити з метою видалення плям.

- 1** Вставте штекер у розетку із заземленням і натисніть кнопку увімк./вимк. на генераторі пари і дайте йому нагрітися.
- 2** Приблизно через 2 хвилини натисніть кнопку увімк./вимк., щоб вимкнути генератор пари, і вийміть штепсель із розетки.
- 3** Покладіть вологу бавовняну ганчірку на прасувальну дошку.
- 4** Кілька разів проведіть праскою по ганчірці, щоб видалити з підшови плями.

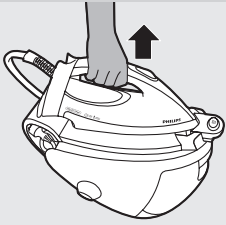
Зберігання



- 1** Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб вимкнути генератор пари, і вийміть штепсель із розетки.
- 2** Зніміть знімний резервуар для води і спорожніть його.
- 3** Поставте праску на платформу.



- 4** Лише окремі моделі: Посуньте фікатор для транспортування до носика підшови, щоб зафіксувати праску на платформі.
- 5** Складіть шланг подачі води та шнур живлення для їх зберігання у відповідних відсіках.



6 Лише окремі моделі: Однією рукою можна легко взяти праску за ручку.

Не переносьте пристрій, тримаючи його за важіль блокування резервуара для води.

Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти у гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Генератор пари видає звуки подачі води.	Вода подається у бойлер всередині генератора пари. Це нормальне явище.	Якщо звуки подачі води не припиняються, негайно вимкніть генератор пари і витягніть шнур із розетки. Зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
Генератор пари не подає пари.	У резервуарі недостатньо води. Генератор пари недостатньо гарячий для утворення пари.	Наповніть резервуар водою. Почкайте, поки індикатор готовності праски не світитиметься без блимання.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Ви не натискаєте кнопку відпарювання.	Прасуючи з відпарюванням, натисніть і утримуйте кнопку відпарювання.
	Резервуар для води встановлено у генератор пари неправильно.	Щільно зафіксуйте резервуар для води на генераторі пари (до кляцання).
	Пристрій не увімкнений.	Вставте штепсель у розетку і натисніть кнопку увімк./вимк., щоб увімкнути пристрій.
Генератор пари вимкнувся.	Функція автоматичного вимикання спрацьовує автоматично, якщо генератором пари не користувалися понад 10 хвилин.	Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб увімкнути генератор пари знову.
Індикатор на кнопці увімк./вимк. блимає.	Функція автоматичного вимикання спрацьовує автоматично, якщо генератором пари не користувалися понад 10 хвилин.	Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб увімкнути генератор пари знову.
З підшви крапає вода.	Якщо Ви починаєте прасувати з відпарюванням і якщо продовжуєте прасувати з відпарюванням після перерви, то пара, яка все ще знаходиться у шлангу, охолоджується та конденсується у воду. Тому на підшві з'являються краплі води.	Це нормальне явище. Підніміть праску над ганчіркою і натисніть кнопку подачі пари. Тканина вбирає краплі. Через кілька секунд з підшви замість крапель почне виходити пара.
Під час прасування на одязі з'являються вологі плями.	Можливо, вологі плями, які з'являються на одязі після прасування з відпарюванням, - це пара, яка конденсувалася на прасувальній дошці.	Щоб висушити ці плями, попросуйте їх без відпарювання. Якщо нижня частина прасувальної дошки волога, витріть її сухою ганчіркою.
Під час використання функції подачі парового струменя, на одязі з'являються плями від води.	Вологі плями на одязі виникають через конденсацію у шлангу подачі пари. Коли шланг охолоджується, пара, яка все ще знаходиться у шлангу, також охолоджується та конденсується у воду.	Краплі води перестануть виходити з підшви після кількох використань функції подачі парового струменя.
На підшві з'являються частки накипу та інші забруднення, або підшва брудна.	У парових отворах та/або на підшві відклалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Витріть підшву вологою ганчіркою.


Проблема	Можлива причина	Вирішення
	У генераторі пари накопичилося забагато накипу та мінеральних речовин.	Регулярно видаляйте накип із генератора пари (див. розділ "Чищення та догляд", пункт "Видалення накипу з генератора пари за допомогою регулятора EASY DE-CALC").
З генератора пари витікає вода.	Якщо нахилити генератор пари під час транспортування чи покласти його на нерівну поверхню, коли резервуар наповнено водою, із резервуара може вилитись вода.	Не нахилийте генератор пари, коли резервуар для води повний.

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)
 для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua
 Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 5 років



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4239.000.7758.1